
PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

Minutes of Proceedings
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXVI

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

Minutes of Proceedings
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

DU 8 NOVEMBRE 1950
AU 14 MARS 1951

DANS LA QUATORZIÈME ET QUINZIÈME
ANNÉE DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LE ROI GEORGE VI

ÉTANT LA TROISIÈME SESSION DE LA
VINGT-TROISIÈME LÉGISLATURE DE
LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1950-1951

FROM THE 8th NOVEMBER 1950
TO THE 14th MARCH 1951

IN THE FOURTEENTH AND FIFTEENTH
YEAR OF THE REIGN OF HIS MAJESTY

KING GEORGE VI

BEING THE THIRD SESSION OF THE
TWENTY-THIRD LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1950-1951



QUEBEC

1950-1951

L'honorable
GASPARD FAUTEUX
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Gouverneur de la Province.

The Honourable
GASPARD FAUTEUX
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant Governor of the Province.

Imprimé par ordre du Conseil Législatif

Printed by order of the Legislative Council

PROCLAMATION

CANADA,
Province de Québec. } G. FAUTEUX.
(L. S.)

*GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi
de Grande-Bretagne, d'Irlande et des
territoires britanniques au delà des mers,
défenseur de la foi.*

A nos très aimés et fidèles conseillers
les membres du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de la province de
Québec.

SALUT.

ATTENDU que, pour diverses consi-
dérations, il est à propos de convo-
quer la Législature de la province de
Québec pour l'expédition des affaires,
Nous vous convoquons par les présentes
pour le **HUIT NOVEMBRE** prochain,
et en conséquence, nous mandons et
ordonnons de vous assembler à cette
date au palais législatif, en la cité de
Québec, pour y expédier les affaires de
la Province et y examiner, discuter et
décider les questions qui vous seront
soumises.

CANADA,
Province of Quebec, } G. FAUTEUX.
(L. S.)

*GEORGE VI, by the Grace of God, of
Great Britain, Ireland and the British
Dominions beyond the Seas, King, De-
fender of the Faith.*

To Our Beloved and Faithful Council-
lors the Members of the Legislative
Council and of the Legislative Assembly
of the Province of Quebec.

GREETING.

WHEREAS, for various considera-
tions, it is expedient to convoke
the Legislature of the Province of Quebec
for the dispatch of business. We hereby
convene you for the **EIGHT** day of
NOVEMBER next and, accordingly,
command and order you to meet on
such date at the Parliament Buildings
in the City of Quebec, for the dispatch
of the business of the Province and to
examine, discuss and decide the ques-
tions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur
icelles apposer le grand sceau de la
province de Québec.

TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé
l'honorable GASPARD FAUTEUX,
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieute-
nant-gouverneur de Notre province
de Québec.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement
à Québec, ce QUATRIÈME jour
d'OCTOBRE, l'an de grâce mil neuf
cent cinquante et de Notre règne le
quatorzième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec.

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caus-
ed these Our Letters to be made Pa-
tent and the Great Seal of Our Prov-
ince of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well
Beloved the Honourable GASPARD
FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S.,
L.D.S., Lieutenant-Governor of Our
Province of Quebec.

At Our Government House in Our City
of Quebec, this FOURTH day of the
month of OCTOBER in the year of
Our Lord one thousand nine hundred
and fifty and in the fourteenth year
of Our Reign.

By command,

Clerk of the Crown in
Chancery at Quebec.

ANTOINE LEMIEUX.

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

Minutes of Proceedings
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

14-15, GEORGE VI, 1950-1951

1950

**MERCREDI,
8 NOVEMBRE 1950**

**WEDNESDAY,
NOVEMBER 8th 1950**

Le mercredi, huitième jour de novembre, dans la quatorzième année du règne de Notre Souverain Seigneur George VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande Bretagne, d'Irlande et des terri-

Wednesday, the eighth day of the month of November, in the fourteenth year of the Reign of Our Sovereign Lord George VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland, and the British

toires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi, à la troisième session de la vingt-troisième législature de la Province de Québec, convoquée ce jour.

Dominions beyond the seas, King, Defender of the Faith, being the third session of the twenty-third Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont :

The Legislative Councillors convened
were :

Les honorables Messieurs:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Connors,
DuTremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Simard.*

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Connors,
DuTremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Simard.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Hussier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said; "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Who being come thereto.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

*Honorables Messieurs du
Conseil Législatif,
Messieurs de l'Assemblée Législative,*

La troisième session de notre vingt-troisième Législature s'ouvre au début d'un mois spécialement célèbre à cause de deux grands événements qui apportent beaucoup de bonheur à la population de notre province.

Le premier novembre Notre Très Saint Père le Pape définissait le dogme de la glorieuse Assomption de la Mère de Dieu. Dans quelques jours, Il déclarera bienheureuse la vénérable Marguerite Bourgeoys, une illustre pionnière de l'éducation au Canada et la fondatrice d'une noble communauté religieuse qui poursuit, avec grand succès, son œuvre salutaire. Comme il convient, le gouvernement catholique de Québec a délégué deux membres de notre Conseil Exécutif à ces mémorables cérémonies dans la Ville Éternelle.

C'est la première fois que je préside l'ouverture d'une session de la Législature et je veux d'abord réitérer à mon prédécesseur, Sir Eugène Fiset, nos meilleurs souhaits d'une heureuse retraite et de nombreuses années de santé et de bonheur. Comme couronnement d'une carrière publique fructueuse, Sir Eugène Fiset occupa, avec beaucoup de succès et de dévouement, le poste de lieutenant-gouverneur de Québec pendant plus de dix ans, fait sans précédent depuis la Confédération.

The Honourable the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The third session of our twenty-third Legislature is being opened at the beginning of a particularly note-worthy month because of two memorable events which are bringing much happiness to the people of our Province.

On the first of November, Our Very Holy Father the Pope defined the dogma of the glorious Assumption of the Mother of God. In a few days' time, He will declare beatified the Venerable Marguerite Bourgeoys, an outstanding pioneer of education in Canada and the founder of a distinguished religious order which carries on its admirable work with great success. The Catholic Government of the Province of Quebec fittingly delegated two members of our Executive Council to these impressive ceremonies in the Eternal City.

For the first time, I am presiding over the opening of a session of the Legislature and I desire, to begin with, to renew to my predecessor, Sir Eugène Fiset, our very best wishes for a happy retirement and many years of health and happiness. Sir Eugène Fiset, crowning a fruitful public career, occupied, devotedly and with much success, the high office of Lieutenant-Governor of Quebec, over a period exceeding ten years, a term without precedent since Confederation.

Quant à moi, je m'efforcerai d'accomplir fidèlement les devoirs qui m'incombent et de continuer, à Bois de Coulonge, les saines traditions de mon prédécesseur. Avec beaucoup de plaisir et d'émotion je reviens à Québec. Me sera-t-il permis d'ajouter que j'y retrouve des souvenirs très chers: ceux du père de ma mère, l'honorable Honoré Mercier, et de mon oncle, Sir Lomer Gouin, qui ont joué, dans la vie publique québécoise, un rôle particulièrement remarquable?

C'est ici même à Québec, en 1864, que furent jetées les bases de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Près d'un siècle plus tard, exactement quatre-vingt-six ans, dans la même vieille capitale, les représentants de tous et de chacun des onze gouvernements du Canada,— événement historique de haute signification —, se sont réunis pour jeter les bases d'une nouvelle constitution essentiellement canadienne, faite au Canada, pour les Canadiens et par des Canadiens.

Mon gouvernement a été bien heureux de faciliter la tenue de cette très importante conférence dans la vieille capitale. L'atmosphère cordiale qui en a caractérisé les délibérations et les décisions est de bon augure. Nous sommes persuadés que le respect intégral de l'autonomie provinciale est essentiel à l'unité nationale bien comprise. Les représentants de notre province à ces assises historiques ont proclamé avec raison que la constitution canadienne est la résultante, d'abord et surtout, d'un pacte conclu entre deux grandes races, dont les traditions, les talents et la culture enrichissent le Canada d'un actif insurpassé.

Personally, I shall faithfully endeavour to discharge my duties and to continue, at Bois de Coulonge, the sound traditions of my predecessor. I return to Quebec with much pleasure and deep feeling. May I say that I am confronted here with very dear memories: those of my mother's father, the Honourable Honoré Mercier, and of my uncle, Sir Lomer Gouin, who both played prominent parts in the public life of Quebec.

It was in this same City of Quebec that, in 1864, were laid the foundations of the British North America Act. Almost a century, in fact exactly eighty-six years, later, in the same Ancient Capital, the representatives of every one of the eleven Governments of Canada,— a highly significant event—, met to lay the foundations of a new essentially Canadian Constitution, drawn up in Canada for Canadians and by Canadians.

My Government was indeed happy to facilitate the holding of this very important Conference in the Ancient Capital. The cordial atmosphere which characterized the discussions and the decisions, is a good omen for the future. We are convinced that full respect for the integrity of provincial autonomy is an essential requirement of well understood national unity. The representatives of our Province at these historical sittings rightly stressed that, first and foremost, the Canadian Constitution owes its origin to a compact concluded between two great races, the traditions, the talents and the culture of which enrich Canada and constitute an unsurpassed asset.

De toute évidence, notre province est profondément attachée aux principes démocratiques et au gouvernement responsable pour l'établissement duquel nos ancêtres ont livré des luttes inoubliables. Nous sommes convaincus que le seul système gouvernemental approprié et juste est celui en vertu duquel l'état provincial et l'état fédéral, chacun dans sa sphère respective, possèdent les pouvoirs essentiels au gouvernement responsable et démocratique, et cela, tant au point de vue législatif et administratif qu'au point de vue financier. C'est l'intime désir du gouvernement et sa ferme intention de coopérer amicalement, sur des bases justes et constitutionnelles, au succès de ces assises intergouvernementales canadiennes.

La Législature a été convoquée pour aujourd'hui, afin de pouvoir aider davantage les malheureuses victimes des sinistres de Rimouski et de Cabano. Mon gouvernement a déjà fait beaucoup pour les secourir, mais des lois spéciales s'avèrent nécessaires en l'occurrence.

Comme toujours, mon gouvernement est d'opinion que l'agriculture doit occuper la première place dans l'économie de la province et des mesures adéquates vous seront soumises dans le but et avec l'effet de contribuer encore plus au progrès et à la prospérité durable des cultivateurs; facteurs indispensables de stabilité économique et nationale.

Mon gouvernement croit qu'une politique de colonisation à la fois réaliste et progressive est un complément nécessaire à l'agriculture; il entend réaliser cette politique aussi parfaitement que possible.

It is abundantly clear that our Province is deeply attached to democratic principles and to the responsible system of government for the establishment of which our ancestors waged unforgettable struggles. We are convinced that the only appropriate and just system of government is that which endows the Provincial State and the Federal State, each in its respective sphere, with such essential powers as are indispensable to a responsible and democratic government as well from the legislative and administrative as from the financial standpoint. It is the profound desire of the Government as well as its firm intention to co-operate amicably, on a constitutional and equitable basis, to the success of Canadian inter-governmental meetings.

The Legislature was summoned to meet to-day in order further to assist the unfortunate victims of the Rimouski and Cabano disasters. My Government has already done much to aid them but special laws have now become necessary.

My Government holds, as always, that agriculture should occupy the foremost place in the province's economy. Adequate measures will be submitted to you with a view to contributing even more to the progress and enduring prosperity of the farming community, the fundamental element of economic and national stability.

My Government believes in a realistic and progressive colonization policy; it is the necessary corollary to agriculture. My Government will carry out this policy as perfectly as possible.

En ce qui concerne la santé, beaucoup a déjà été accompli. Artisan de la multiplication des sanatoriums et des hôpitaux, mon gouvernement généralisera et perfectionnera les moyens de protection de la santé publique. Toutefois, il est persuadé que la santé corporelle est incomplète sans la santé spirituelle.

Mon gouvernement s'occupe avec succès de l'établissement durable et profitable de notre jeunesse. Il facilite à nos jeunes une éducation et une formation saines, respectueuses des principes éternels et conscientes des conquêtes réalisées par les progrès de la science. Il sera toujours agréable à mon gouvernement de contribuer généreusement au succès de l'enseignement, à tous ses paliers, et de respecter intégralement les droits des parents et ceux du Conseil de l'Instruction publique.

Il est certain qu'il ne suffit pas de développer et de fortifier le corps pour prévenir la maladie; il faut aussi empêcher la contagion pernicieuse. Avec une sage prévoyance, que d'autres pays lui envient, mon gouvernement mène depuis longtemps la lutte contre le communisme athée et ennemi de la démocratie et des valeurs spirituelles qui font la richesse de notre civilisation chrétienne. La lutte anticommuniste sera poussée avec plus de vigueur que jamais, si possible. C'est un devoir sacré qui ne porte aucune atteinte à la vraie liberté, celle des honnêtes gens.

Mon gouvernement est fermement convaincu que le sens de la responsabilité personnelle et la grande loi du Travail sont des gages nécessaires de progrès et de prospérité durables. Il n'a pas confiance au paternalisme d'état non

In regard to health, much has already been accomplished. My Government which has been instrumental in greatly increasing the number of sanatoria and of hospitals, will generalize and improve the means of protecting public health. It is, however, convinced that bodily health is incomplete without spiritual health.

Success has attended the endeavours of my Government for the enduring and remunerative setting-up in life of our young people, for the benefit of whom it has promoted sound education and training, respectful of eternal principles whilst conscious of the achievements of scientific progress. It will always be a pleasure for my Government to contribute generously to the success of education, at all its levels, and to fully respect the rights of parents and those of the Council of Education.

It is clear that to prevent disease it is not sufficient to develop and strengthen the body; pernicious contagion must also be warded off. Imbued by foresight, envied by other countries, my Government has, for a long time, been in the vanguard of the struggle against atheistic communism, the enemy of democracy and spiritual values which enrich our Christian civilization. This anti-communistic attitude will be pursued with even greater vigour, if at all possible. This is a sacred duty which in no way encroaches upon genuine freedom, the freedom of honest people.

My Government is firmly convinced that the sense of personal responsibility and the divine law of labour are necessary prerequisites for enduring progress and prosperity. It places its trust neither in State paternalism nor in

plus qu'à la démagogie. Il désire sincèrement réaliser toutes les améliorations légitimes, possibles et appropriées, mais il sait qu'aucun gouvernement au monde ne peut tout faire seul.

Le capital et le travail sont tous deux indispensables; ils ne doivent jamais oublier que la meilleure manière d'assurer l'exercice d'un droit c'est encore et toujours par l'accomplissement du devoir qui lui est corollaire. La coopération entre l'employé et l'employeur est absolument nécessaire mais elle doit être étayée sur la justice et sur le respect des droits et des devoirs de chacun.

Sa réputation traditionnelle d'ordre et de stabilité, un des grands actifs de notre province, favorise les développements industriels extraordinaires dont Québec bénéficie depuis quelques années. Des richesses minières, inutilisées jusqu'ici, commencent à être mises en valeur et de nombreuses industries, petites et grandes, naissent un peu partout dans la province, multipliant les emplois rémunérateurs et garantissant une prospérité continue.

Ces développements féconds, de même que les progrès énormes réalisés dans notre importante industrie du tourisme, nécessitent l'expansion de nos services publics, et plus spécialement de notre voirie. Un bon réseau routier est aussi vital que la parfaite circulation du sang dans l'organisme humain; il est indispensable à la vie agricole, industrielle et commerciale. Il a dans chaque pays, dans chaque province, ses exigences particulières et son caractère propre. En matière de voirie, de fructueuses améliorations ont été accomplies qui doivent être continuées et complé-

demagogy. It sincerely desires to achieve all legitimate, feasible and appropriate improvements but it is aware that no Government in the world can accomplish everything by itself.

Capital and labour are both indispensable; they must never overlook that the most appropriate method for ensuring the exercise of a right is still, and always will be, to carry out the obligations which are the corollary of such right. Co-operation between employees and employers is absolutely essential but such co-operation must be buttressed upon justice and upon the respect of everyone's rights and obligations.

The traditional reputation for order and stability which characterizes our Province is contributing to the extraordinary industrial expansion which has benefited Quebec in recent years. A fruitful beginning has been made in extracting mineral wealth heretofore untapped, and numerous industries, small and large, are being set up in various parts of the Province, thus greatly widening the scope of remunerative employment and guaranteeing continuous prosperity.

These far-reaching developments as well as the enormous progress realized by tourism which constitutes an important industry, call for the expansion of our public services and more especially of our system of highways. An excellent network of roads is as vital as good blood circulation is to the human body; it is indispensable to agriculture, industry and trade. In each country, in each province, roads must meet particular requirements and develop their own characteristics. Our highways have been greatly improved; these improvements must continue to

tées suivant un plan méthodique et avec diligence. Mon gouvernement se propose de faire davantage pour faciliter les moyens de communications durant l'été et durant l'hiver.

Mon gouvernement attache une importance primordiale à la protection ainsi qu'à la mise en valeur de nos immenses ressources naturelles: forêts, pouvoirs d'eau, mines, faune, pêcheries. Pour atteindre entièrement cet objectif, il emploiera les procédés les meilleurs et les plus conformes aux intérêts de la province et au bien-être de sa population.

Mon gouvernement continuera à généraliser et encourager la petite propriété, un des facteurs les plus efficaces et les plus solides de paix sociale et de réels progrès.

Diverses lois d'intérêt public et privé, concernant plusieurs domaines administratifs, seront soumises à votre étude et à vos décisions.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale terminée vous seront communiqués. Vous voudrez bien voter les crédits nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs du
Conseil législatif,*

Messieurs de l'Assemblée législative,

Je demande à la divine Providence de bénir et de féconder vos travaux et de combler notre chère province de ses grâces et de ses bienfaits.

be diligently carried out and completed according to methodical plans. My Government proposes to adopt further steps to facilitate traffic both during winter and summer.

My Government attaches fundamental importance to the protection and development of our immense natural resources: forests, water powers, mines, game, and fisheries. Fully to carry out this policy, it will use the most effective methods and those which are best designed to promote the interest of the Province and the welfare of its population.

My Government will continue to support and encourage the development of small holdings which constitute one of most effective and solid bulwarks of social peace and genuine progress.

Various bills of public and private interest, concerning several administrative spheres, will be submitted to you for consideration and decision.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The Public Accounts for the last fiscal year concluded will be laid before you and you will be called upon to vote the credits necessary for the provincial administration.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,*

Gentlemen of the Legislative Assembly,

I pray Almighty God to bless your work and to make it fruitful and to bestow His many favours upon our dear Province.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. *Asselin*, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Résolu, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 2h. 30 p.m.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législa-

The Legislative Assembly then withdrew.

And it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. *Asselin*, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture."

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

The Honourable the *Speaker* reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 2.30 o'clock p.m.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature,

ture, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**JEUDI,
9 NOVEMBRE 1950**

(Séance à 2 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,*

**THURSDAY,
NOVEMBER 9th, 1950**

(Sitting at 2.30 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,*

*Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 1.— De Léopold-Marcel Lortie;

No 2.— Des Commissaires d'école pour la municipalité de la ville de Victoriaville;

No 3.— De la ville de La Tuque.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 4.— De Simone Martineau;

No 5.— D'André Poirier;

No 6.— De J.-Hugues Laframboise et de son épouse;

No 7.— De Maria Magdalene Pohle;

No 8.— De Dame Rachel Gauthier et Henri Gauthier;

No 9.— Des Commissaires d'écoles et des Syndics d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jérôme, comté de Terrebonne;

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 10.— Du Bureau des Commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke.

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 11.— De la Commission Métropolitaine de Montréal.

L'honorable M. *Asselin*, propose:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au

Prayers.

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 1.— Of Léopold-Marcel Lortie;

No. 2.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville;

No. 3.— Of the town of La Tuque.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 4.— Of Simone Martineau;

No. 5.— Of André Poirier;

No. 6.— Of J. Hugues Laframboise and his wife;

No. 7.— Of Maria Magdalene Pohle;

No. 8.— Of Dame Rachel Gauthier and Henri Gauthier;

No. 9.— Of the School Commissioners and Trustees for the municipality of the city of Saint-Jérôme, county of Terrebonne;

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 10.— Of the Roman Catholic School Commissioners Board of the city of Sherbrooke.

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 11.— Of the Montreal Metropolitan Commission.

The Honourable Mr. *Asselin*, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 15th

15 novembre prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bovey, Brais, Brillant, Delagrave, Du Tremblay, Foster, Laferté, Larochelle, Lemieux, Messier, Nicol, Renaud et Thériault*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que les honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Larochelle, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud* forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est,

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne

November next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest requires that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bovey, Brais, Brillant, Delagrave, Du Tremblay, Foster, Laferté, Larochelle, Lemieux, Messier, Nicol, Renaud* and *Thériault* be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Larochelle, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond* and *Renaud* be appointed a committee to superintendent the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the

la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud et Simard.*

Ordonné, que les honorables MM. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Simard* forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol et Raymond.*

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requé-

reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud and Simard.*

Ordered, That the Honourable Messrs. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Simard* be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol and Raymond* be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to reports from time to time their observations and

rir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code Civil, au Code de procédure Civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. DuTremblay propose que des félicitations soient adressées à l'honorable M. Laferté à l'occasion de son anniversaire de naissance. L'honorable M. Asselin appuie cette motion qui,

opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles to the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

Before the Order of the Day be taken into consideration, the Honourable Mr. DuTremblay moves that the Honourable Mr. Laferté be congratulated on the occasion of his birthday. The Honourable Mr. Asselin seconds

après des remerciements de l'honorable M. Laferté, est adoptée à l'unanimité.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Renaud*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable Lieutenant-Gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

L'honorable M. *Laferté* propose l'ajournement du débat.

L'honorable *orateur* présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur du Roi.

Ledit message est lu comme suit:

GASPARD FAUTEUX,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport

this motion which, following the thankful acknowledgment of the Honourable Mr. *Laferté*, is unanimously adopted.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session, it was

Moved by the Honourable Mr. *Renaud*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, His Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The Honourable Mr. *Laferté* moved the adjournment of the debate.

The Honourable the *Speaker* presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the King's Printer.

The said Message was read as follows:

GASPARD FAUTEUX,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the

de l'imprimeur du Roi indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HOTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 8 novembre 1950.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la Chambre s'ajourne.

report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 8th November, 1950.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MERCREDI,
15 NOVEMBRE 1950**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *J.-L. Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,

**WEDNESDAY,
NOVEMBER 15th, 1950**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *J.-L. Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,

Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Raymond,
Renaud,
Thériault.

Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Raymond,
Renaud,
Thériault.

La prière étant faite.

Prayers.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

The following petitions are brought up and laid upon the table:

Par l'honorable M. *Martineau*:
 No 12.— De Jean-Théodore Chenevert.

By the Honourable Mr. *Martineau*:
 No. 12.— Of Jean Theodore Chenevert.

No 13.— De la corporation de l'église Saint-Mathieu.

No. 13.— Of the Corporation of St. Matthew's Church.

Par l'honorable M. *Renaud*:
 No 14.— Des Commissaires d'écoles de la cité de Granby.

By the Honourable Mr. *Renaud*:
 No. 14.— Of the School Commissioners of the city of Granby.

Par l'honorable M. *Nicol*:
 No 15.— De la cité de Sherbrooke.

By the Honourable Mr. *Nicol*:
 No. 15.— Of the city of Sherbrooke.

Par l'honorable M. *Moreau*:
 No 16.— De la cité de Québec.

By the Honourable Mr. *Moreau*:
 No. 16.— Of the city of Quebec.

No 17.— De Roland Marceau.

No. 17.— Of Roland Marceau.

Par l'honorable M. *Brillant*:
 No 18.— De la ville de Matane.

By the Honourable Mr. *Brillant*:
 No. 18.— Of the town of Matane.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De Léopold Marcel Lortie, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de changer son nom en celui de Léopold-Marcel Villeneuve.

No 2.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition d'une taxe de vente.

No 3.— De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à emprunter une certaine somme d'argent.

No 4.— De Mlle Simone Martineau, demandant l'adoption d'une loi autorisant la vente d'un immeuble légué par l'honorable Paul-G. Martineau.

No 5.— De Me André Poirier, demandant l'adoption d'une loi autorisant la chambre des Notaires à l'admettre à la pratique de la profession du notariat.

No 6.— De J. Hugues Laframboise et de son épouse, demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption de Maurice Morin.

No 7.— De dame Maria Magdalene Pohle, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Hermann Gottfried Huber.

No 8.— De dame Rachel Gauthier et Henri Gauthier, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de leur frère Armand Gauthier.

No 9.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition d'une taxe de vente.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of Léopold Marcel Lortie, praying for an Act authorizing him to change his name to that Léopold Marcel Villeneuve.

No. 2.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville, praying for an Act respecting the imposition of a sales tax.

No. 3.— Of the town of La Tuque, praying for an Act authorizing it to borrow a certain amount.

No. 4.— Of Miss Simone Martineau, praying for an Act authorizing her to sell certain property willed her by the late Honourable Paul G. Martineau.

No. 5.— Of Mr. André Poirier, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession.

No. 6.— Of J. Hugues Laframboise and his wife, praying for an Act concerning the adoption of Maurice Morin.

No. 7.— Of Mrs. Maria Magdalene Pohle, praying for an Act respecting the estate of the late Hermann Gottfried Huber.

No. 8.— Of Mrs. Rachel Gauthier and Henri Gauthier, praying for an Act respecting the estate of their brother Armand Gauthier.

No. 9.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Saint-Jérôme, praying for an Act respecting the imposition of a sales tax.

No 10.— Du Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 11.— De la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant ladite Commission et lui accordant le pouvoir de créer et d'établir un fonds de pension ou de retraite pour ses fonctionnaires et employés permanents.

L'honorable M. *Bovey*, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

No. 10.— Of the Board of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sherbrooke, praying for an Act amending its charter.

No. 11.— Of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an Act to amend its constitution and granting it the power to create and establish a retiring allowance or pension fund for the benefit of its permanent functionaries or employees.

The Honourable Mr. *Bovey*, from the Committee on standing orders, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 15 novembre 1950.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Bovey* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit réduit à trois membres.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 15th November, 1950.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Bovey* has been named chairman and your committee recommend that their quorum reduced to three members.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Renaud*, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 15 novembre 1950.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission, et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-O. RENAUD,
Président pro tem.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Renaud*, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE DE LECTURE

Ce 15 novembre 1950.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle

The Honourable Mr. *Renaud*, from the Committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

This 15th November, 1950.

The Standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster* chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

J. O. RENAUD,
Chairman pro tem.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the Committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

READING ROOM COMMITTEE

This 15th November, 1950.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading

de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Renaud* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 15 novembre 1950.

La Commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit réduit à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Renaud* their chairman.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

This 15th November, 1950.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

J. L. BARIBEAU,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. Baribeau, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Asselin, présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LÉGISLATION

Ce 15 novembre 1950.

La commission de législation, nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code Civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. Asselin a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Martineau présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Asselin, from the committee on legislation, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON LEGISLATION

This 15th November, 1950.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. Asselin has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Martineau from the committee on contingencies, presented their first report.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 15 novembre 1950.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Martineau* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée ce soir à 8 heures 30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 15th November, 1950.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Martineau* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

GERALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this evening at 8.30 o'clock.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 2), intituled: "An Act to assist the fire victims of Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi pour venir en aide aux sinistrés de Cabano", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi concernant les règlements numéros 781, 782 et 783 de la cité de Québec adoptés en 1950", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 3), intituled: "An Act to assist the fire victims of Cabano", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 4), intituled: "An Act respecting by-laws number 781, 782 and 783 of the city of Quebec passed in 1950", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 5), intituled: "An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi concernant les octrois de la province au prêt agricole fédéral", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les publications et la morale publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les statuts", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 6), intitled: "An Act respecting grants by the Province to federal farm loans", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 7), intitled: "An Act to amend the Act respecting Publications and Public Morals", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 9), intitled: "An Act to amend the Interpretation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 10), intitled: "An Act to amend the Act to insure the progress of Education", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant l'article 123 de la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'honorable M. *Brillant* fait l'éloge du regretté archevêque de Rimouski, Mgr Courchesne, et l'honorable M. *Bovey* appuie cet hommage au nom de l'élément anglo-protestant.

L'honorable M. *Asselin* se joint à cette expression de sentiment en rappelant un autre deuil qui a frappé l'épiscopat de la province de Québec dans la mort de l'évêque de Nicolet, Mgr Lafor-

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 12), intitled: "An Act to amend section 123 of the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 13), intitled: "An Act to amend the Territorial Division Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Before passing to the order of the day, the Honourable Mr. *Brillant* speaks in high praise of the lamented Archbishop Courchesne of Rimouski, and the Honourable Mr. *Bovey* joins in this tribute on behalf of the Anglo-Protestant element.

After sharing in the same expression of sentiment, the Honourable Mr. *Asselin* recalls another sorrowful loss for the Episcopacy of the Province of Quebec in the death of Bishop Lafortune of

tune, et qui inspire de très vifs regrets. Il formule ensuite la profonde sympathie de la Chambre envers les familles cruellement éprouvées par la disparition d'un si grand nombre de pèlerins canadiens dans la chute de l'avion qui les ramenait de Rome. Cette sympathie s'étend aux diocèses privés des ecclésiastiques fort distingués qui se trouvaient à bord de l'avion.

L'honorable M. *Laferté* signale l'esprit remarquable et les éminentes vertus qui caractérisaient l'archevêque de Rimouski et l'évêque de Nicolet, et il évoque avec émotion tout ce que représente d'épreuves l'effroyable accident d'avion qui a causé tant de deuils parmi notre clergé et au sein de notre population.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la motion proposée par l'honorable M. *Renaud*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par l'honorable M. *Asselin*.

Ladite motion est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, il est

Nicolet, which is a source of deep regret for our population. He states how the House sympathize keenly in the distress of so many families sorely grieved by the disappearance of Canadian pilgrims returning by air from Rome. This sympathy is extended to the dioceses deprived of the eminent dignitaries which were on board of the plane lost in the French Alps.

The Honourable Mr. *Laferté* calls attention to the sterling qualities of mind and soul which were so characteristic of the Archbishop of Rimouski and of the Bishop of Nicolet. He tells in a moving way the affliction which has brought about the terrible air plane accident, putting into mourning our clergy as well as innumerable families.

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate on the motion moved by the Honourable Mr. *Renaud*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, His Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Mr. *Asselin*.

The said motion is adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, appuyé par l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

L'honorable *orateur* dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis sa dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, seconded by the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable the *Speaker* laid before the House a detailed statement of the expenses of the House since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

MERCREDI,
15 NOVEMBRE 1950
(*Séance à 8 h. 30 p.m.*)

WEDNESDAY,
NOVEMBER 15th, 1950
(*Sitting at 8.30 o'clock p.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 12.— De Jean-Théodore Chenevert, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres après examen.

No 13.— De la corporation de l'église Saint-Mathieu demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs au sujet d'une propriété.

No 14.— Des Commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Granby, demandant l'adoption d'une loi leur permettant d'imposer une taxe de vente de 1%.

No 15.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 12.— Of Jean Theodore Chenevert, praying for an Act to authorize the College of dental surgeons to admit him amongst its members after examination.

No. 13.— Of the corporation of St. Matthew's Church praying for an Act granting certain powers as to the disposal of property.

No. 14.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Granby, praying for an Act authorizing the imposition of a 1% sales tax.

No. 15.— Of the city of Sherbrooke, praying for an Act in order to grant to the city additional powers.

No 16.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 17.— De Roland Marceau, demandant l'adoption d'une loi autorisant les Commissaires d'écoles catholiques romains pour la municipalité scolaire de la ville de Mégantic à lever une taxe d'éducation de 1%.

No 18.— De la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

L'honorable M. *Bovey* présente le deuxième rapport de la Commission des Règlements.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 15 novembre 1950.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas :

No 1.— De Léopold Marcel Lortie, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de changer son nom en celui de Léopold-Marcel Villeneuve.

No 2.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition d'une taxe de vente.

No. 16.— Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

No. 17.— Of Roland Marceau, praying for an Act authorizing the Roman Catholic School Commissioners for the school municipality of the town of Mégantic to levy an educational tax of 1%.

No. 17.— Of the town of Matane, praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the second report of the Committee on standing orders.

Ordered that it be received and it was read as follows :

LEGISLATIVE COUNCIL COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 15th November, 1950.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case :

No. 1.— Of Leopold Marcel Lortie, praying for an Act authorizing him to change his name to that of Villeneuve.

No. 2.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville, praying for an Act respecting the imposition of a sales tax.

No 3.— De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi autorisant a emprunter une certaine somme d'argent.

No 4.— De Mlle Simone Martineau, demandant l'adoption d'une loi autorisant la vente d'un immeuble légué par l'honorable Paul-G. Martineau.

No 5.— De M. André Poirier, demandant l'adoption d'une loi autorisant la chambre des Notaires à l'admettre à la pratique de la profession du notariat.

No 6.— De J.-Hugues Laframboise et de son épouse, demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption de Maurice Morin.

No 7.— De dame Maria Magdalene Pohle, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Hermann Gottfried Huber.

No 8.— De dame Rachel Gauthier et Henri Gauthier, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de leur frère Armand Gauthier.

No 9.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition d'une taxe de vente.

No 10.— Du Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 11.— De la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant ladite Commission et lui accordant le pouvoir de créer et d'établir un fonds de pension ou de retraite pour ses fonctionnaires et employés permanents.

No. 3.— Of the town of La Tuque, praying for an Act authorizing it to borrow a certain amount.

No. 4.— Of Miss Simone Martineau, praying for an Act authorizing her to sell certain property willed her by the late Honourable Paul G. Martineau.

No. 5.— Of Mr. André Poirier, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession.

No. 6.— Of J. Hugues Laframboise and his wife, praying for an Act concerning the adoption of Maurice Morin.

No. 7.— Of Mrs. Maria Magdalene Pohle, praying for an Act respecting the estate of the late Hermann Gottfried Huber.

No. 8.— Of Mrs. Rachel Gauthier and Henri Gauthier, praying for an Act respecting the estate of their brother Armand Gauthier.

No. 9.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Saint-Jérôme, praying for an Act respecting the imposition of a sales tax.

No. 10.— Of the Board of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sherbrooke, praying for an Act amending its charter.

No. 11.— Of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an Act to amend its constitution and granting it the power to create and establish a retiring allowance or pension fund for the benefit of its permanent functionaries or employees.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain avant-midi à 10 h. 30.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock in the forenoon.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 2), intituled: "An Act to assist the fire victims of Rimouski".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi pour venir en aide aux sinistrés de Cabano".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi concernant les règlements numéros 781, 782 et 783 de la cité de Québec adopté en 1950".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 3), intituled: "An Act to assist the fire victims of Cabano".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intituled: "An Act respecting by-laws numbers 781, 782 and 783 of the city of Quebec passed in 1950".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 5), intituled: "An Act to authorize the loan of a additional sum of eight million dollars to farmers".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi concernant les octrois de la province au prêt agricole fédéral".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 6), intituled: "An Act respecting grants by the Province to federal farm loans".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 7), intituled:

modifiant la loi concernant les publications et la morale publique”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9), intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant les statuts”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

“An Act to amend the Act respecting Publications and Public Morals”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 9), intituled: “An Act to amend the Interpretation Act”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant l'article 123 de la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est.

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intitled: "An Act to amend section 123 of the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 13), intitled: "An Act to amend the Territorial Division Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
16 NOVEMBRE 1950***(Séance à 10h. 30 a.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Crothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont pré-
sentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 19.— De Roderick B. Masson;

No 20.— De Raphaël Esposito.

**THURSDAY,
NOVEMBER 16th, 1950***(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol.
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions are brought
up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 19.— Of Roderick B. Masson;

No. 20.— Of Raphaël Esposito.

L'honorable M. *Bovey* présente le troisième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Bovey* presented the third report of the Committee on Standing orders and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 16 novembre 1950

This 16th November 1950

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notice have been regularly given in each case:

No 12.— De Jean-Théodore Chenevert demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres après examen.

No. 12.— Of Jean Theodore Chenevert, praying for an Act to authorize the College of dental surgeons to admit him amongst its members after examination.

No 13.— De la corporation de l'église Saint-Mathieu demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs au sujet d'une propriété.

No. 13.— Of the corporation of St. Matthew's Church praying for an Act granting certain powers as to the disposal of property.

No 14.— Des Commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Granby, demandant l'adoption d'une loi leur permettant d'imposer une taxe de vente de 1%.

No. 14.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Granby, praying for an Act authorizing the imposition of a 1% sales tax.

No 15.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

No. 15.— Of the city of Sherbrooke, praying for an Act in order to grant to the city additional powers.

No 16.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 17.— De Roland Marceau, demandant l'adoption d'une loi autorisant les Commissaires d'écoles catholiques romains pour la municipalité scolaire de la ville de Mégantic à lever une taxe d'éducation de 1%.

No 18.— De la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 8), intitulé: "Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province.", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

No. 16.— Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

No. 17.— Of Roland Marceau, praying for an Act authorizing the Roman Catholic School Commissioners for the school municipality of the town of Mégantic to levy an educational tax of 1%.

No. 18.— Of the town of Matane, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said report be adopted.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province." to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 11), intitulé: "Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de la province de certains biens de Sir Thomas Chapais.", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved, in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 11), intitled: "An Act respecting the acquisition by the Government of the Province of certain property of Sir Thomas Chapais." to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 14), intitulé: "Loi concernant une partie des forces hydrauliques sur la rivière Manicouagan.", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 14), intitled: "An Act respecting part of the water-powers on the Manicouagan river." to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 10), intitled: "An Act to amend the Act to insure the progress of Education".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne à loisir

A 3 h. 45, la Chambre reprend sa séance.

A quatre heures de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned during pleasure.

At 3.45 o'clock, the House was resumed.

At four o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Québec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

2.— Loi pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski.

3.— Loi pour venir en aide aux sinistrés de Cabano.

4.— Loi concernant les règlements numéro 781, 782 et 783 de la cité de Québec adoptés en 1950.

5.— Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs.

6.— Loi concernant les octrois de la province au prêt agricole fédéral.

7.— Loi modifiant la Loi concernant les publications et la morale publique.

8.— Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province.

9.— Loi modifiant la Loi concernant les statuts.

10.— Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation.

11.— Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de la province de certains biens de Sir Thomas Chapais.

12.— Loi modifiant l'article 123 de la Loi des cités et villes.

13.— Loi modifiant la Loi de la division territoriale.

14.— Loi concernant une partie des forces hydrauliques sur la rivière Manicouagan.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

2.— An Act to assist the fire victims of Rimouski.

3.— An Act to assist the fire victims of Cabano.

4.— An Act respecting by-laws 781, 782 and 783 of the city of Quebec passed in 1950.

5.— An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers.

6.— An Act respecting grants by the Province to federal farm loans.

7.— An Act to amend the Act respecting Publications and Public Morals.

8.— An Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province.

9.— An Act to amend the Interpretation Act.

10.— An Act to amend the Act to insure the progress of Education.

11.— An Act respecting the acquisition by the Government of the Province of certain property of Sir Thomas Chapais.

12.— An Act to amend section 123 of the Cities and Towns Act.

13.— An Act to amend the Territorial Division Act.

14.— An Act respecting part of the water-powers on the Manicouagan river.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 24 janvier 1951.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

S'autorisant de la motion adoptée le 9 novembre, l'honorable Président a renvoyé au 6 février la séance qui avait été fixée au 24 janvier.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of this House in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 24th January 1951.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

Availing himself of the motion adopted on the 9th November, the Honourable the Speaker postponed to the 6th February the meeting which had been set for the 24th January.

MARDI, 6 FÉVRIER 1951

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,

TUESDAY, FEBRUARY 6th, 1951

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,

*Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol.
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Foster*:

No 21 — De Robert Berry *et al*;

No 22 — Du village de Montebello;

No 23 — De Francis Joseph Starzynski;

No 24 — Du bureau des commissaires d'écoles protestants de la cité de Montréal;

No 25 — Des écoles protestantes du district de Montréal;

No 26 — Du bureau des commissaires d'écoles protestants de la cité de Montréal.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 27 — Du village de Sainte-Anne de Beaupré;

No 28 — De la corporation de l'Ascension de Notre-Seigneur;

Prayers.

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 21 — Of Robert Berry *and al*;

No. 22 — Of the village of Montebello;

No. 23 — Of Francis Joseph Starzynski;

No. 24 — Of the Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal;

No. 25 — Of the Protestant Schools of the district of Montreal;

No. 26 — Of the Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 27 — Of the village of Sainte-Anne de Beaupré;

No. 28 — Of the corporation of l'Ascension de Notre-Seigneur;

No 29 — De la corporation de la cité des Trois-Rivières;

No 30 — De la Société Coopérative Agricole du canton de Granby;

No 31 — De la ville de Beauport;

No 32 — Des Commissaires d'écoles du village de Saint-Raymond;

No 33 — De la ville de Louiseville;

No 34 — De Isidore Jean et autres;

No 35 — Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls;

No 36 — De la municipalité scolaire catholique de Val d'Or;

No 37 — Du village minier de Pascalis;

No 38 — De la cité de Chicoutimi;

No 39 — De dame Alice Pelletier et autres;

No 40 — De la cité de Sillery;

No 41 — De la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières;

No 42 — De la corporation municipale et les commissaires d'écoles de Notre-Dame du Lac;

No 43 — De Dominique Bolduc et autres;

No 44 — D'Arthémise Boisvert et autres.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 45 — De la corporation de la ville de Bromptonville;

No 46 — De la cité et des commissaires d'écoles de Grand'Mère;

No 47 — De la cité de Saint-Jérôme;

No. 29 — Of the corporation of the city of Three Rivers;

No. 30 — Of the "Société Coopérative Agricole" of the township of Granby;

No. 31 — Of the town of Beauport;

No. 32 — Of the School Commissioners of the village of St. Raymond;

No. 33 — Of the town of Louiseville;

No. 34 — Of Isidore Jean and others;

No. 35 — Of the School Commissioners of the municipality of Shawinigan Falls;

No. 36 — Of the catholic school municipality of Val d'Or;

No. 37 — Of the mining village of Pascalis;

No. 38 — Of the city of Chicoutimi;

No. 39 — Of Dame Alice Pelletier and others;

No. 40 — Of the city of Sillery;

No. 41 — Of the Catholic School Commission of Three Rivers;

No. 42 — Of the Municipal Corporation and School Commissioners of Notre-Dame du Lac;

No. 43 — Of Dominique Bolduc and others;

No. 44 — Of Arthémise Boisvert and others.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 45 — Of the corporation of the town of Bromptonville;

No. 46 — Of the city and the school commissioners of Grand'Mère;

No. 47 — Of the city of St. Jérôme;

No 48 — De la ville de Plage Laval;	No. 48 — Of the town of Plage Laval;
No 49 — De Dame Jeannine Legault;	No. 49 — Of Dame Jeannine Legault;
No 50 — De Dame Angelina Bacon et autres;	No. 50 — Of Dame Angelina Bacon and others;
No 51 — De Dame Aldéa Bélanger et autres;	No. 51 — Of Dame Aldéa Bélanger and others;
No 52 — De Roméo Lefebvre;	No. 52 — Of Roméo Lefebvre;
No 53 — Des Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier;	No. 53 — Of “Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier”;
No 54 — De la cité de Longueuil;	No. 54 — Of the city of Longueuil;
No 55 — De la cité d’Outremont;	No. 55 — Of the city of Outremont;
No 56 — De la Compagnie de Jésus;	No. 56 — Of “La Compagnie de Jé- sus”;
No 57 — De la corporation du village de Crabtree;	No. 57 — Of the corporation of the village of Crabtree;
No 58 — De Bernard Archambault;	No. 58 — Of Bernard Archambault;
No 59 — De la ville de Sainte-Rose;	No. 59 — Of the town of Sainte-Rose;
No 60 — De la ville Saint-Laurent;	No. 60 — Of the town of Saint-Lau- rent;
No 61 — De la Fédération diocésaine de Montréal <i>et al.</i> ;	No. 61 — Of the Diocesan Federation of Montreal <i>and al.</i> ;
No 62 — De la ville LaSalle;	No. 62 — Of the town of LaSalle;
No 63 — De la Ligue Anti-tubercu- leuse de Montréal (Inc.);	No. 63 — Of the Montreal Anti-Tu- berculosis League (Inc.);
No 64 — De la corporation de la pa- roisse de Saint-Laurent;	No. 64 — Of the corporation of the parish of St. Laurent;
No 65 — De la ville de Richmond.	No. 65 — Of the town of Richmond.
Par l’honorable M. <i>Larochelle</i> :	By the Honourable Mr. <i>Larochelle</i> :
No 66 — De Frank Champoux et autres;	No. 66 — Of Frank Champoux and others;
No 67 — De l’Institut des Sœurs de l’enfance de Jésus et de Marie;	No. 67 — Of “l’Institut des Sœurs de l’enfance de Jésus et de Marie”;
No 68 — De la ville de Black Lake;	No. 68 — Of the town of Black Lake;

No 69 — De Paul-Henri Maranda et Paul-Émile Tardif;

No 70 — Des commissaires d'écoles catholiques de Notre-Dame de Granby;

No 71 — De Laurent Létourneau et autres;

No 72 — Du collège de Lévis.

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 73 — De la ville de Coaticook;

No 74 — De la cité de Magog;

No 75 — De Dame Anna Girard;

No 76 — De W. Shell Hamilton et autres.

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 77 — De la cité de Montréal.

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 78 — De la cité de Drummondville.

Par l'honorable M. *Thériault*:

No 79 — De la ville de Victoriaville;

No 80 — Des commissaires d'écoles de Plessisville;

No 81 — Des commissaires d'écoles de Thetford Mines.

Par l'honorable M. *Lemieux* pour l'honorable M. *Brillant*:

No 82 — De la ville de Mont-Joli.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 19 — De Roderick B. Masson demandant l'adoption d'une loi prorogeant le partage de la succession de feu l'honorable Joseph Masson.

No. 69 — Of Paul Henri Maranda and Paul Émile Tardif;

No. 70 — Of the Catholic school commissioners of Notre-Dame de Granby;

No. 71 — Of Laurent Létourneau and others;

No. 72 — Of the college of Levis.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 73 — Of the town of Coaticook;

No. 74 — Of the city of Magog;

No. 75 — Of Dame Anna Girard;

No. 76 — Of W. Shell Hamilton and others.

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 77 — Of the city of Montreal.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 78 — Of the city of Drummondville.

By the Honourable Mr. *Thériault*:

No. 79 — Of the town of Victoriaville;

No. 80 — Of the school commissioners of Plessisville;

No. 81 — Of the school commissioners of Thetford Mines.

By the Honourable Mr. *Lemieux* for the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 82 — Of the town of Mont-Joli.

The following petitions were read and received:

No. 19 — Of Roderick B. Masson praying for an Act for the purpose of postponing the partition of the estate of the late Honourable Joseph Masson.

No 20 — De Raphaël Esposito demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

16 novembre 1950.

Résolu, Que les honorables MM. Paquette et Groulx, MM. Bélanger, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Dupré, Gatien, Jolicœur, Johnson, Kirkland, Larivière, Riendeau et Samson constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,
ANTOINE LEMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le 16 novembre 1950.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que l'honorable

No. 20 — Of Raphaël Esposito praying for an Act to authorize the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

16th November, 1950.

Resolved, That the Honourable Messrs. Paquette and Groulx, and Messrs. Bélanger, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Dupré, Gatien, Jolicœur, Johnson, Kirkland, Larivière, Riendeau and Samson will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interests of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

16th November, 1950.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the legislative printing during the current session, and that the Honourable

M. Barrette et MM. Bellemare, Bertrand, Gérin, Leclerc, Lévesque, Marcotte, Ross, Thibeault, Thuot et Vachon représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,
ANTOINE LEMIEUX.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud, auxquels avaient déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à ce soir, à huit heures et demie.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi pour faciliter la construction d'habitations familiales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Mr. Barrette, and Messrs. Bellemare, Bertrand, Gérin, Leclerc, Lévesque, Marcotte, Ross, Thibeault, Thuot and Vachon will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-night at half past eight.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 15), intituled: "An Act to facilitate the construction of family dwellings", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant une enquête sur le problème du logement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 16), intitled: "An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 17), intitled: "An Act to amend the Act instituting an inquiry into the housing problem", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 18), intitulé: "Loi pour faciliter le succès de la souscription en faveur du Collège de Lévis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 19), intitulé: "Loi concernant le Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 18), intituled: "An Act to facilitate the success of the subscription for the Collège of Levis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 19), intituled: "An Act respecting the Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi concernant l'aide aux sinistrés de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi concernant les sinistrés de Cabano", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 20), intitled: "An Act respecting the assistance to the fire victims of Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 21), intitled: "An Act respecting the fire victims of Cabano", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi pour contribuer au bien-être de la population de la ville de Jacques-Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi des recours judiciaires en matières municipales et scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 27), intitulé:

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 23), intituled: "An Act to contribute to the welfare of the population of the town of Jacques-Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 25), intituled: "Municipal and School Matters Judicial Recourses Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 27),

“Loi pour assurer aux pêcheurs de plus grandes facilités de crédit”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: “Loi relative à la destitution de gérants et de certains autres officiers municipaux”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé:

intituled: “An Act to ensure greater credit facilities to fishermen”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 28), intituled: “An Act respecting the dismissal of managers and certain other municipal officers”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 30),

“Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: “Loi concernant la Commission de relations ouvrières et les conseils d’arbitrage”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 32), intitulé: “Loi pour corriger les articles 12 et 16 de la Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

intituled: “An Act to amend the Quebec Farm Credit Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 31), intituled: “An Act respecting the Labour Relations Board and councils of arbitration”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 32), intituled: “An Act to amend sections 12 and 16 of the Act to promote mining and industrial development within New Quebec”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi concernant les syndicats coopératifs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 34), intituled: "An Act respecting cooperative syndicates", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 35), intituled: "An Act to amend the Pension Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi concernant l'expropriation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Shipshaw", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la preuve de certains documents de banque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 36), intituled: "An Act respecting expropriation", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Act respecting title-deeds in the Gaspesian area", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 38), intituled: "An Act respecting the leasing of part of the water-powers of the Shipshaw River", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Act respecting the proof of certain bank documents", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 44), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi concernant la succession d'Hermann Gottlieb Huber", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 44), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 105), intituled: "An Act respecting the estate of the late Hermann Gottlieb Huber", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi changeant le nom de Léopold-Marcel Lortie en celui de Léopold-Marcel Villeneuve", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 106), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 110), intituled: "An Act to change the name of Léopold Marcel Lortie to Léopold Marcel Villeneuve", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi concernant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jérôme, dans le comté de Terrebonne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Granby", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 111), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the city of St. Jérôme, in the county of Terrebonne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting education in the city of Granby", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi autorisant le Recteur et les marguilliers de St. Matthew's Church de la cité de Québec, à vendre le lot numéro 3,296 au cadastre du quartier Saint-Jean de la cité et du district de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé:

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 116), intituled: "An Act to empower the Rector and Church Wardens of St. Matthew's Church, of the city of Quebec, to sell lot number 3,296 of the cadastral plan of St. John's ward, of the city and district of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 117),

“Loi concernant l’admission de Me André Poirier à l’étude et à l’exercice de la profession de notaire”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: “Loi concernant l’adoption de Henri-Maurice Morin”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

intituled: “An Act respecting the admission of Me André Poirier to the study and practice of the notarial profession”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 118), intituled: “An Act respecting the adoption of Henri Maurice Morin”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Paul-G. Martineau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raphael Esposito", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 119), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Paul-G. Martineau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 120), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Raphaël Esposito", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec, à admettre Jean-Théodore Chenevert", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi modifiant la Loi des maîtres électriciens de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 123), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Jean Théodore Chenevert", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 225), intitled: "An Act to amend the Master Electricians of the Province of Quebec Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin,

The House adjourned.

**MARDI,
6 FÉVRIER 1951**

(*Séance à 8 h. 30 p. m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prières.

**TUESDAY,
FEBRUARY 6th, 1951**

(*Sitting at 8.30 o'clock p. m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

La pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 83 — De Donald-A. Baillie et autres.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 21 — De Robert Berry et son épouse Dame Jean Black Tait, demandant l'adoption d'une loi rendant valable l'adoption par eux de Margaret Anne Redmond et changeant son nom de famille à Berry.

No 22 — Du village de Montebello, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier et confirmer un certain contrat.

No 23 — De Francis Joseph Starzynski, demandant l'adoption d'une loi pour changer son nom en celui de Francis Joseph Starr.

No 24 — Du "Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal", demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi 32 Victoria, chapitre 16.

No 25 — Du "Montreal Protestant Central School Board", demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes.

No 26 — Du "Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal", demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi 21 George V, chapitre 63.

No 27 — De la corporation du village de Sainte-Anne-de-Beaupré, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer et prélever une taxe de vente municipale.

The following petition is brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 83 — Of Donald A. Baillie and others.

The following petitions were read and received:

No. 21 — Of Robert Berry and his wife Mrs. Jean Black Tait, praying for an Act to validate the adoption by them of Margaret Anne Redmond and to change her surname to Berry.

No. 22 — Of the village of Montebello, praying for an Act to ratify and confirm a certain contract.

No. 23 — Of Francis Joseph Starzynski, praying for an Act changing his name from Starzynski to Starr.

No. 24 — Of Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal, praying for an Act to amend the act 32 Victoria, chapter 16.

No. 25 — Of Montreal Protestant Central School Board, praying for an Act to amend the Act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant Schools.

No. 26 — Of Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal, praying for an Act to amend the act 21 George V, chapter 63.

No. 27 — Of the corporation of the village of Sainte-Anne-de-Beaupré, praying for an Act authorizing it to impose and levy a municipal sales tax.

No 28 — De la corporation de l'Ascension de Notre-Seigneur et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Garnier, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant certaines résolutions relatives à l'évaluation de la propriété imposable de "Aluminum Company of Canada, Limited".

No 29 — De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30 — De la Société coopérative agricole du canton de Granby, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Coopérative agricole de Granby.

No 31 — De la ville de Beauport, demandant l'adoption d'une loi refondant sa charte.

No 32 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Raymond, demandant l'adoption d'une loi leur permettant d'imposer et prélever une taxe d'éducation.

No 33 — De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 34 — De Isidore Jean et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité du village de Chute-aux-Outardes et la municipalité de Ragueneau, pour fins municipales seulement.

No 35 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi concernant lesdits commissaires.

No 36 — De la municipalité scolaire catholique de Val-d'Or, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite municipalité.

No. 28 — Of the corporation of l'Ascension de Notre-Seigneur and the school commissioners of the municipality of Garnier, praying for an Act sanctioning and confirming certain resolutions respecting the valuations of taxable property of Aluminum Company of Canada, Limited.

No. 29 — Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

No. 30 — Of "La Société coopérative agricole du canton de Granby", praying for an Act changing its name to "Coopérative agricole de Granby".

No. 31 — Of the town of Beauport, praying for an Act revising its charter.

No. 32 — Of the school commissioners for the municipality of the village of Saint-Raymond, praying for an Act permitting them to impose and levy a special tax called education tax.

No. 33 — Of the town of Louiseville, praying for an Act to amend its charter.

No. 34 — Of Isidore Jean and others, praying for an Act to incorporate the village of Chute-aux-Outardes and the municipality of Ragueneau for municipal purposes only.

No. 35 — Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, praying for an Act concerning the said commissioners.

No. 36 — Of the Catholic school municipality of Val-d'Or, praying for an Act respecting the said municipality.

No 37 — De la municipalité du village minier de Pascalis, demandant l'adoption d'une loi dans le but d'assurer à ladite municipalité minière l'application des prescriptions du chapitre 246 des Statuts refondus (1941).

No 38 — De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 39 — De dame Alice Pelletier, en religion Sœur Saint-Louis de Gonzague et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de l'Hôpital Laval.

No 40 — De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41 — De la commission des écoles catholiques pour la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant des arrangements spéciaux.

No 42 — De la corporation municipales et des commissaires d'écoles de Notre-Dame-du-Lac, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'accorder à la compagnie Mobbs and Lewis (Canada), Ltd., une évaluation fixe.

No 43 — De Dominique Bolduc et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Collège des Horlogers-Joalliers de la Province de Québec".

No 44 — De Dame Arthémise Boisvert et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Joseph Drapeau.

No 45 — De la corporation de la ville de Bromptonville et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Bromptonville, demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant une entente.

No. 37 — Of the municipality of the mining village of Pascalis, praying for an Act with the object of ensuring to this municipality the application of the prescriptions of a chapter 246 Revised Statutes Quebec 1941.

No. 38 — Of the city of Chicoutimi, praying for an Act to amend its charter.

No. 39 — Of Mrs. Alice Pelletier, in religion Sister Saint-Louis de Gonzague and others, praying for an Act to incorporate them under the name of "Hôpital Laval".

No. 40 — Of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter.

No. 41 — Of the Catholic school commissioners for the city of Trois-Rivières, praying for an Act confirming and ratifying special arrangements.

No. 42 — Of the municipal corporation and the school commissioners of Notre-Dame-du-Lac, praying for an Act for the purpose of granting to Mobbs and Lewis (Canada), Ltd., a fixed evaluation.

No. 43 — Of Dominique Bolduc and others, praying for an Act to incorporate them under the name of "Le Collège des Horlogers-Joalliers de la Province de Québec".

No. 44 — Of Dame Arthémise Boisvert and others, praying for an Act respecting the will of the late Joseph Drapeau.

No. 45 — Of the corporation of the town of Bromptonville and the school commissioners for the municipality of Bromptonville, praying for an Act to confirm and ratify an agreement.

No 46 — De la cité de Grand'Mère et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère, demandant l'adoption d'une loi aux fins de ratifier un règlement de ladite cité.

No 47 — De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 48 — De la ville de Plage-Laval (ville de Laval ouest), demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 49 — De dame Jeannine Legault, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Henri Legault.

No 50 — De dame Angéline Bacon et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Réal Lamontagne.

No 51 — De dame Aldéa Bélanger et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant certaines dispositions d'un acte de donation en faveur de Gérard et Marcel Gosselin.

No 52 — De Roméo Lefebvre, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Joseph-B. Lefebvre.

No 53 — De les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier, demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom en celui de Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier.

No 54 — De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 55 — De la cité d'Outremont, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 56 — De la Compagnie de Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 46 — Of the city of Grand'Mère and the school commissioners for the municipality of Grand'Mère, praying for an Act to ratify a by-law of the said city.

No. 47 — Of the city of Saint-Jérôme, praying for an Act to amend its charter.

No. 48 — Of the town of Plage Laval (town of Laval West), praying for an Act to amend its charter.

No. 49 — Of Mrs. Jeannine Legault, praying for an Act respecting the estate of the late Henri Legault.

No. 50 — Of Mrs. Angéline Bacon and others, praying for an Act respecting estate of the late Réal Lamontagne.

No. 51 — Of Mrs. Aldéa Bélanger and others, praying for an Act varying certain provisions of a deed of donation in favour of Gérard and Marcel Gosselin.

No. 52 — Of Roméo Lefebvre, praying for an Act respecting the estate of the late Joseph-B. Lefebvre.

No. 53 — Of "Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier", praying for an Act changing their name to that of "Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier".

No. 54 — Of the City of Longueuil, praying for an Act to amend its charter.

No. 55 — Of the city of Outremont, praying for an Act to amend its charter.

No. 56 — Of the Society of Jesus, praying for an Act to amend its charter.

No 57 — De la corporation du village de Crabtree et des commissaires d'écoles pour la paroisse du Sacré-Cœur de Jésus de Crabtree Mills, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la confirmation et la ratification d'une résolution.

No 58 — De Bernard Archambault, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à contracter mariage avec sa nièce, Lucille Labelle.

No 59 — De la ville de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 60 — De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 61 — De la Fédération diocésaine de Montréal et autres, demandant l'adoption d'une loi exemptant leurs édifices, terrains, de tout impôt municipal et scolaire.

No 62 — De la ville de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63 — De la Ligue Antituberculeuse de Montréal, Inc. (Montreal Antituberculosis League, Inc.), demandant l'adoption d'une loi modifiant une clause du testament de feu Mlle Nora Jeannie Welch.

No 64 — De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 65 — De la corporation de la ville de Richmond, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 66 — De M. Frank Champoux et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Jean alias John Champoux.

No. 57 — Of the corporation of the village of Crabtree and the school commissioners for the parish of Sacré-Cœur de Jésus of Crabtree Mills, praying for an Act to obtain the confirmation and ratification of a resolution.

No. 58 — Of Bernard Archambault, praying for an Act authorizing him to contract a marriage with his own niece Lucille Labelle.

No. 59 — Of the town of Sainte-Rose, praying for an Act to amend its charter.

No. 60 — Of the municipal corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

No. 61 — Of "La Fédération diocésaine de Montréal" and others, praying for an Act exempting their lands from all municipal and school taxation.

No. 62 — Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

No. 63 — Of the Montreal Antituberculosis League, Inc. (Ligue Antituberculeuse de Montréal, Inc.), praying for an Act to amend a clause of the will of the late Miss Nora Jeannie Welch.

No. 64 — Of the corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

No. 65 — Of the Corporation of the city of Richmond, praying for an Act to amend its charter.

No. 66 — Of Mr. Frank Champoux and others, praying for an Act respecting the estate of the late Jean alias John Champoux.

No 67 — De l'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie, dites de Sainte-Chrétienne, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 68 — De la corporation de la ville de Black-Lake, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir le droit d'imposer une taxe de vente.

No 69 — De Paul-Henri Maranda et Paul-Émile Tardif, demandant l'adoption d'une loi permettant à la Corporation des Opticiens d'ordonnances de la province à les admettre au nombre de ses membres.

No 70 — Des commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la paroisse de Notre-Dame de Granby, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à bénéficier pour fins d'éducation le produit de toutes taxes de 1%.

No 71 — De Laurent Létourneau et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Caisse de retraite des Syndicats coopératifs et mutuels".

No 72 — Du collège de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 73 — De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74 — De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 75 — De dame Anna Girard, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à vendre ou à hypothéquer un lot de terre de la ville de Mégantic.

No. 67 — Of the Institute of the Sisters of the Childhood of Jesus and Mary, or Sisters of St. Chrétienne, praying for an Act to incorporate them.

No. 68 — Of the corporation of Black Lake, praying for an Act to obtain the right to impose a Sales tax.

No. 69 — Of Paul Henri Maranda and Paul Émile Tardif, praying for an Act requesting that the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec be authorized to admit them among its members.

No. 70 — Of the Catholic school commissioners for the municipality of the parish of Notre-Dame of Granby, praying for an Act to empower them to share, for the purpose of education in the amount levied from a taxation of 1%.

No. 71 — Of Laurent Létourneau and others, praying for an Act incorporating them into a corporation under the name of "La Caisse de Retraite des Syndicats coopératifs et mutuels".

No. 72 — Of the college of Lévis, praying for an Act to amend its charter.

No. 73 — Of the town of Coaticook, praying for an Act to amend its charter.

No. 74 — Of the city of Magog, praying for an Act to amend its charter.

No. 75 — Of Mrs. Anna Girard, praying for an Act authorizing her to sell or mortgage a lot in the town of Mégantic.

No 76 — De M. W. Shell Hamilton et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité de Notre-Dame-des-Lacs pour fins municipales seulement.

No 77 — De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 78 — De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79 — De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 80 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi leur accordant le pouvoir d'imposer une taxe d'éducation.

No 81 — Des commissaires d'écoles pour la cité de Thetford-les-Mines, demandant l'adoption d'une loi leur accordant le pouvoir d'imposer une taxe de vente.

No 82 — De la ville de Mont-Joli, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Bovey* présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 6 février 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

No. 76 — Of Mr. W. Shell Hamilton and others, praying for an Act to erect into a municipality Notre-Dame-des-Lacs for municipal purposes only.

No. 77 — Of the city of Montreal, praying for an Act to amend its charter.

No. 78 — Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter.

No. 79 — Of the town of Victoriaville, praying for an Act to amend its charter.

No. 80 — Of the school commissioners for the municipality of Plessisville, praying for an Act granting them the power to impose an education tax.

No. 81 — Of the school commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines, praying for an Act granting them the power to impose a sales tax.

No. 82 — Of the town of Mont-Joli, praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the fourth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 6th February 1951.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 19 — De Roderick B. Masson, demandant l'adoption d'une loi prorogeant le partage de la succession de feu l'honorable Joseph Masson.

No 20 — De Raphaël Esposito, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 2 h. 30 de l'après-midi.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi pour faciliter la construction d'habitations familiales".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 19 — Of Roderick B. Masson, praying for an Act for the purpose of postponing the partition of the estate of the late Honourable Joseph Masson.

No. 20 — Of Raphaël Esposito, praying for an Act to authorize the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was ordered that the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 2.30 o'clock in the afternoon.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 15), intitled: "An Act to facilitate the construction of family dwellings".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant une enquête sur le problème du logement".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 17), intitled: "An Act to amend the Act instituting an inquiry into the housing problem".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi concernant l'aide aux sinistrés de Rimouski".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi concernant les sinistrés de Cabano".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 20), intitled: "An Act respecting the assistance to the fire victims of Rimouski".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 21), intitled: "An Act respecting the fire victims of Cabano".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi pour contribuer au bien-être de la population de la ville de Jacques-Cartier".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23), intitled: "An Act to contribute to the welfare of the population of the town of Jacques-Cartier".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

L'honorable M. Asselin propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois et l'honorable M. Moreau ajourne le débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi concernant les syndicats coopératifs".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois, sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 33), intitled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

The Honourable Mr. Asselin moved the second reading of the said Bill and the Honourable Mr. Moreau adjourned the debate.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 34), intitled: "An Act respecting cooperative syndicates".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 35), intitled: "An Act to amend the Pension Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36), intitulé: "Loi concernant l'expropriation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois, sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 36), intitled: "An Act respecting expropriation".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la preuve de certains documents de banque".

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 37), intitled: "An Act to amend the Act respecting title-deeds in the Gaspesian area".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 41), intitled: "An Act to amend the Act respecting the proof of certain bank documents".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
7 FÉVRIER 1951**

(*Séance à 2 h. 30 p. m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 7th, 1951**

(*Sitting at 2.30 o'clock p. m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 84 — De Ethel Quinlan et autres;

No 85 — De la cité de Shawinigan Falls.

Par l'honorable M. *Larochelle*:

No 86 — De Louis Bulteau et autres.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 83 — De Donald-A. Baillie et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'incorporation de "La Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec".

L'honorable M. *Bovey* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

Prayers.

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 84 — Of Ethel Quinlan and others;

No. 85 — Of the city of Shawinigan Falls.

By the Honourable Mr. *Larochelle*:

No. 86 — Of Louis Bulteau and others

The following petition is read and received:

No. 83 — Of Donald A. Baillie and others praying for an Act incorporating "The Corporation of Real Estate Brokers of the Province of Quebec".

The Honourable Mr. *Bovey* presented the fifth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 7 février 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 21 — De Robert Berry et son épouse Dame Jean Black Tait, demandant l'adoption d'une loi rendant valable l'adoption par eux de Margaret Anne Redmond et changeant son nom de famille à Berry.

No 22 — Du village de Montebello, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier et confirmer un certain contrat.

No 23 — De Francis Joseph Starzynski, demandant l'adoption d'une loi pour changer son nom en celui de Francis Joseph Starr.

No 24 — Du "Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal", demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi 32 Victoria, chapitre 16.

No 25 — Du "Montreal Protestant Central School Board" demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes.

No 26 — Du "Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal", demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi 21 George V, chapitre 63.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 7th February 1951.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 21 — Of Robert Berry and his wife Mrs. Jean Black Tait, praying for an Act to validate the adoption by them of Margaret Anne Redmond and to change her surname to Berry.

No. 22 — Of the village of Montebello, praying for an Act to ratify and confirm a certain contract.

No. 23 — Of Francis Joseph Starzynski, praying for an Act changing his name from Starzynski to Starr.

No. 24 — Of Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal, praying for an Act to amend the act 32 Victoria, chapter 16.

No. 25 — Of Montreal Protestant Central School Board, praying for an Act to amend the Act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant Schools.

No. 26 — Of Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal, praying for an Act to amend the act 21 George V, chapter 63.

No 27 — De la corporation du village de Sainte-Anne-de-Beaupré, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer et prélever une taxe de vente municipale.

No 28 — De la corporation de l'Ascension de Notre-Seigneur et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Garnier, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant certaines résolutions relatives à l'évaluation de la propriété imposable de Aluminum Company of Canada, Limited.

No 29 — De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30 — De la Société coopérative agricole du canton de Granby, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Coopérative agricole de Granby.

No 31 — De la ville de Beauport, demandant l'adoption d'une loi refondant sa charte.

No 32 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Raymond, demandant l'adoption d'une loi leur permettant d'imposer et prélever une taxe d'éducation.

No 33 — De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 34 — De Isidore Jean et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité du village de Chute-aux-Outardes et la municipalité de Ragueneau, pour fins municipales seulement.

No 35 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi concernant lesdits commissaires.

No. 27 — Of the corporation of the village of Sainte-Anne-de-Beaupré, praying for an Act authorizing it to impose and levy a municipal sales tax.

No. 28 — Of the corporation of l'Ascension de Notre-Seigneur and the school commissioners of the municipality of Garnier, praying for an Act sanctioning and confirming certain resolutions respecting the valuations of taxable property of Aluminum Company of Canada, Limited.

No. 29 — Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

No. 30 — Of "La Société coopérative agricole du canton de Granby", praying for an Act changing its name to "Coopérative agricole de Granby".

No. 31 — Of the town of Beauport, praying for an Act revising its charter.

No. 32 — Of the school commissioners for the municipality of the village of Saint-Raymond, praying for an Act permitting them to impose and levy a special tax called education tax.

No. 33 — Of the town of Louiseville, praying for an Act to amend its charter.

No. 34 — Of Isidore Jean and others, praying for an Act to incorporate the village of Chute-aux-Outardes and the municipality of Ragueneau for municipal purposes only.

No. 35 — Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, praying for an Act concerning the said commissioners.

No 36 — De la municipalité scolaire catholique de Val-d'Or, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite municipalité.

No 37 — De la municipalité du village minier de Pascalis, demandant l'adoption d'une loi dans le but d'assurer à ladite municipalité minière l'application des prescriptions du chapitre 246 des Statuts refondus (1941).

No 38 — De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 39 — De dame Alice Pelletier, en religion Sœur Saint-Louis de Gonzague et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de l'Hôpital Laval.

No 40 — De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41 — De la commission des écoles catholiques pour la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant des arrangements spéciaux.

No 42 — De la corporation municipales et des commissaires d'écoles de Notre-Dame-du-Lac, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'accorder à la compagnie Mobbs and Lewis (Canada), Ltd., une évaluation fixe.

No 43 — De Dominique Bolduc et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Collège des Horlogers-Joalliers de la Province de Québec".

No 44 — De Dame Arthémise Boisvert et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Joseph Drapeau.

No. 36 — Of the Catholic school municipality of Val-d'Or, praying for an Act respecting the said municipality.

No. 37 — Of the municipality of the mining village of Pascalis, praying for an Act with the object of ensuring to this municipality the application of the prescriptions of a chapter 246 Revised Statutes Quebec 1941.

No. 38 — Of the city of Chicoutimi, praying for an Act to amend its charter.

No. 39 — Of Mrs. Alice Pelletier, in religion Sister Saint-Louis de Gonzague and others, praying for an Act to incorporate them under the name of "Hôpital Laval".

No. 40 — Of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter.

No. 41 — Of the Catholic school commissioners for the city of Trois-Rivières, praying for an Act confirming and ratifying special arrangements.

No. 42 — Of the municipal corporation and the school commissioners of Notre-Dame-du-Lac, praying for an Act for the purpose of granting to Mobbs and Lewis (Canada), Ltd., a fixed evaluation.

No. 43 — Of Dominique Bolduc and others, praying for an Act to incorporate them under the name of "Le Collège des Horlogers-Joalliers de la Province de Québec".

No. 44 — Of Dame Arthémise Boisvert and others praying for an Act respecting the will of the late Joseph Drapeau.

No 45 — De la corporation de la ville de Bromptonville et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Bromptonville, demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant une entente.

No 46 — De la cité de Grand'Mère et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère, demandant l'adoption d'une loi aux fins de ratifier un règlement de ladite cité.

No 47 — De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 48 — De la ville de Plage-Laval (ville de Laval ouest), demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 49 — De dame Jeannine Legault, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Henri Legault.

No 50 — De dame Angéline Bacon et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Réal Lamontagne.

No 51 — De dame Aldéa Bélanger et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant certaines dispositions d'un acte de donation en faveur de Gérard et Marcel Gosselin.

No 52 — De Roméo Lefebvre, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Joseph-B. Lefebvre.

No 53 — De les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier, demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom en celui de Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier.

No 54 — De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 45 — Of the corporation of the town of Bromptonville and the school commissioners for the municipality of Bromptonville, praying for an Act to confirm and ratify an agreement.

No. 46 — Of the city of Grand'Mère and the school commissioners for the municipality of Grand'Mère, praying for an Act to ratify a by-law of the said city.

No. 47 — Of the city of Saint-Jérôme, praying for an Act to amend its charter.

No. 48 — Of the town of Plage Laval (town of Laval West), praying for an Act to amend its charter.

No. 49 — Of Mrs. Jeannine Legault, praying for an Act respecting the estate of the late Henri Legault.

No. 50 — Of Mrs. Angéline Bacon and others, praying for an Act respecting the estate of the late Réal Lamontagne.

No. 51 — Of Mrs. Aldéa Bélanger and others, praying for an Act varying certain provisions of a deed of donation in favour of Gérard and Marcel Gosselin.

No. 52 — Of Roméo Lefebvre, praying for an Act respecting the estate of the late Joseph-B. Lefebvre.

No. 53 — Of "Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier", praying for an Act changing their name to that of "Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier".

No. 54 — Of the city of Longueuil, praying for an Act to amend its charter.

No 55 — De la cité d'Outremont, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 56 — De la Compagnie de Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57 — De la corporation du village de Crabtree et des commissaires d'écoles pour la paroisse du Sacré-Cœur de Jésus de Crabtree Mills, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la confirmation et la ratification d'une résolution.

No 58 — De Bernard Archambault, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à contracter mariage avec sa nièce, Lucille Labelle.

No 59 — De la ville de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 60 — De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 61 — De la Fédération diocésaine de Montréal et autres, demandant l'adoption d'une loi exemptant leurs édifices, terrains de tout impôt municipal et scolaire.

No 62 — De la ville de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63 — De la Ligue Antituberculeuse de Montréal, Inc. (Montreal Antituberculosis League, Inc.), demandant l'adoption d'une loi modifiant une clause du testament de feu Mlle Nora Jeannie Welch.

No 64 — De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 55 — Of the city of Outremont, praying for an Act to amend its charter.

No. 56 — Of the Society of Jesus, praying for an Act to amend its charter.

No. 57 — Of the corporation of the village of Crabtree and the school commissioners for the parish of Sacré-Cœur de Jésus of Crabtree Mills, praying for an Act to obtain the confirmation and ratification of a resolution.

No. 58 — Of Bernard Archambault, praying for an Act authorizing him to contract a marriage with his own niece Lucille Labelle.

No. 59 — Of the town of Sainte-Rose, praying for an Act to amend its charter.

No. 60 — Of the municipal corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

No. 61 — Of "La Fédération diocésaine de Montréal" and others, praying for an Act exempting their lands from all municipal and school taxation.

No. 62 — Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

No. 63 — Of the Montreal Antituberculosis League, Inc. (Ligue Antituberculeuse de Montréal, Inc.), praying for an Act to amend a clause of the will of the late Miss Nora Jeannie Welch.

No. 64 — Of the corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

No 65 — De la corporation de la ville de Richmond, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 65 — Of the Corporation of the city of Richmond, praying for an Act to amend its charter.

No 66 — De M. Frank Champoux et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Jean alias John Champoux.

No. 66 — Of Mr. Frank Champoux and others, praying for an Act respecting the estate of the late Jean alias John Champoux.

No 67 — De l'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie, dites de Sainte-Chrétienne, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No. 67 — Of the Institute of the Sisters of the Childhood of Jesus and Mary, or Sisters of St. Chrétienne, praying for an Act to incorporate them.

No 68 — De la corporation de la ville de Black-Lake, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir le droit d'imposer une taxe de vente.

No. 68 — Of the corporation of Black Lake, praying for an Act to obtain the right to impose a sales tax.

No 69 — De Paul-Henri Maranda et Paul-Émile Tardif, demandant l'adoption d'une loi permettant à la Corporation des Opticiens d'ordonnances de la province à les admettre au nombre de ses membres.

No. 69 — Of Paul Henri Maranda and Paul Emile Tardif, praying for an Act requesting that the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec be authorized to admit them among its members.

No 70 — Des commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la paroisse de Notre-Dame de Granby, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à bénéficier pour fins d'éducation le produit de toutes taxes de 1%.

No. 70 — Of the Catholic school commissioners for the municipality of the parish of Notre-Dame of Granby, praying for an Act to empower them to share, for the purpose of education in the amount levied from a taxation of 1%.

No 71 — De Laurent Létourneau et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Caisse de retraite des Syndicats coopératifs et mutuels".

No. 71 — Of Laurent Létourneau and others, praying for an Act incorporating them into a corporation under the name of "La Caisse de Retraite des Syndicats coopératifs et mutuels".

No 72 — Du collège de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 72 — Of the college of Lévis, praying for an Act to amend its charter.

No 73 — De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 73 — Of the town of Coaticook, praying for an Act to amend its charter.

No 74 — De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 75 — De dame Anna Girard, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à vendre ou à hypothéquer un lot de terre de la ville de Mégantic.

No 76 — De M. W. Shell Hamilton et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité de Notre-Dame-des-Lacs pour fins municipales seulement.

No 77 — De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 78 — De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79 — De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 80 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi leur accordant le pouvoir d'imposer une taxe d'éducation.

No 81 — Des commissaires d'écoles pour la cité de Thetford-les-Mines, demandant l'adoption d'une loi leur accordant le pouvoir d'imposer une taxe de vente.

No 82 — De la ville de Mont-Joli, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est ordonné que ledit rapport soit adopté.

No. 74 — Of the city of Magog, praying for an Act to amend its charter.

No. 75 — Of Mrs. Anna Girard, praying for an Act authorizing her to sell or mortgage a lot in the town of Mégantic.

No. 76 — Of Mr. W. Shell Hamilton and others, praying for an Act to erect into a municipality Notre-Dame-des-Lacs for municipal purposes only.

No. 77 — Of the city of Montreal, praying for an Act to amend its charter.

No. 78 — Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter.

No. 79 — Of the town of Victoriaville, praying for an Act to amend its charter.

No. 80 — Of the school commissioners for the municipality of Plessisville, praying for an Act granting them the power to impose an education tax.

No. 81 — Of the school commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines, praying for an Act granting them the power to impose a sales tax.

No. 82 — Of the town of Mont-Joli, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was ordered that the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi prochain, le 14 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi pour aider les corporations municipales de comté relativement aux bureaux d'enregistrement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi concernant le développement hydro-électrique et industriel dans la région du Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No. 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Wednesday, the 14th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 29), intituled: "An Act to assist county municipal corporations with respect to registry offices", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 39), intituled: "An Act respecting hydro-electric and industrial development in the Saguenay region", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi autorisant les Commissaires d'écoles de la cité de Thetford-Mines à imposer une taxe d'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 114), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 126), intituled: "An Act to authorize the School Commissioners of the city of Thetford Mines to impose an education tax", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'honorable M. *Moreau* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit pris en considération par le Comité plénier de cette Chambre à la prochaine séance.

The Honourable Mr. *Moreau*, resumed the debate on the second reading of Bill (No. 33), intitled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 24), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be taken into consideration by the Committee of the Whole of this House at the next sitting.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi des recours judiciaires en matières municipales et scolaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois, sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 28), intitulé: "Loi relative à la destitution de gérants et de certains autres officiers municipaux".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois, sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 25), intitled: "Municipal and School Matters Judicial Recourses Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time, on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 28), intitled: "An Act respecting the dismissal of managers and certain other municipal officers".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Shipshaw".

L'honorable M. *Asselin* prend la parole sur la deuxième lecture, et l'honorable M. *Laferté* ajourne le débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time, on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 38), intitled: "An Act respecting the leasing of part of the water-powers of the Shipshaw River".

The Honourable Mr. *Asselin* spoke on the second reading and the Honourable Mr. *Laferté* adjourned the debate.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**MERCREDI,
14 FÉVRIER 1951**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 14th, 1951**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Marchand*,

No 87 — De la Commission de Transport de Montréal.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 88 — De Josaphat Monette et autres;

No 89 — De la ville de Belœil.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 84 — De Ethel Quinlan et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Hugh Quinlan;

No 85 — De la cité de Shawinigan, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

No 86 — De Louis Bulteau et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions were brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Marchand*:

No. 87 — Of "La Commission de Transport de Montréal".

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 88 — Of Josaphat Monette and others;

No. 89 — Of the town of Belœil.

The following petitions are read and received:

No. 84 — Of Ethel Quinlan and others, praying for an Act respecting the will of Hugh Quinlan;

No. 85 — Of the city of Shawinigan, praying for an Act to amend its charter;

No. 86 — Of Louis Bulteau and others, praying for an Act to be incor-

de les constituer en corporation sous le nom de "Collège des Chiropraticiens de la province de Québec".

L'honorable M. *Martineau* présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 14 février 1951.

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Martineau* et *Nicol*, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la Chambre.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

porated under the name of "Collège des Chiropraticiens de la province de Québec".

The Honourable Mr. *Martineau* presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

This 14th February 1951.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Martineau* and *Nicol*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi des abeilles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi relative aux coopératives d'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Bees Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 46), intituled: "An Act respecting electricity cooperatives", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from Legislative Assembly with a Bill (No. 48), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1951, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville et les commissaires d'écoles du même lieu", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Commission Métropolitaine de Montréal concernant la création d'un fonds de pension pour ses fonctionnaires et employés

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 103), intitled: "An Act respecting the Corporation of the town of Bromptonville and the School Commissioners for the locality", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 122), intitled: "An Act to amend the charter of the Montreal Metropolitan Commission respecting the creation of a pension fund for its permanent officers

permanents", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente et d'une taxe d'éducation pour fins municipales et scolaires dans la ville de Mégantic", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Moreau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Moreau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Moreau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé:

and employees", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 125), intituled: "An Act respecting the levying of the sale tax and of an education tax for municipal and school purposes in the town of Megantic", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Moreau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Moreau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Moreau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.

“Loi concernant l’adoption de Margaret Redmond et le changement de son nom de famille en celui de Berry”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville LaSalle”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

127), intitulé: “An Act respecting the adoption of Margaret Anne Redmond and the change of her surname to Berry”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 130), intitulé: “An Act to amend the charter of the town of LaSalle”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie, dites de Sainte-Chrétienne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi annulant une clause du contrat de donation de Eugène Girard à Anna Girard", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 131), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate L'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie dites de Sainte-Chrétienne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 134), intitled: "An Act to annul a clause of the deed of gift from Eugene Girard to Anna Girard", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi autorisant les Commissaires d'écoles de Plessisville à lever une taxe d'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Larochelle, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Larochelle, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Larochelle, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi concernant la cité de Grand'Mère et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère dans le comté de Champlain et pourvoyant à une évaluation fixe des biens industriels imposables de certaines compagnies", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 135), intitled: "An Act to authorize The School commissioners of Plessisville to impose an education tax", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Larochelle, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Larochelle, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Larochelle, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 137), intitled: "An Act respecting the city of Grand'Mère and the School commissioners for the municipality of Grand'Mère in the county of Champlain and providing for a fixed valuation of the taxable industrial property of certain companies", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi portant ratification du règlement numéro 217 et du contrat de la municipalité du village de Montebello, et d'une résolution de la commission scolaire de Montebello", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi concernant la Société coopérative agricole du canton de Granby", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 140), intituled: "An Act to ratify by-law number 217 and a contract of the Municipality of the village of Montebello, and a resolution of the School commission of Montebello", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting the Cooperative Agricultural Association of the township of Granby", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation "Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier" et changeant leur nom en celui de les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi pour compléter et interpréter le testament de Réal Lamontagne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier and to change their name to that of Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 157), intituled: "An Act to complete and interpret the will of Réal Lamontagne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi prorogeant l'administration municipale du village minier de Pascalis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie de Jésus", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 176), intituled: "An Act to extend the municipal administration of the mining village of Pascalis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of the Society of Jesus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi concernant les municipalités scolaires catholique et protestante de la cité de Noranda", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité plénier pour la prise en considération du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the Catholic and Protestant school municipalities of the city of Noranda", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole for consideration of Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Court of Justice Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk. The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Shipshaw", et il est suivi par l'honorable M. *Thériault*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi concernant la Commission de relations ouvrières et les conseils d'arbitrage".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 38), intitled: "An Act respecting the leasing of part of the water-powers of the Shipshaw River", and he was followed by the Honourable Mr. *Thériault*.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 31), intitled: "An Act respecting the Labour Relations Board and councils of arbitration".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi pour aider les corporations municipales de comté relativement aux bureaux d'enregistrement".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 29), intituled: "An Act to assist county municipal corporations with respect to registry offices".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi concernant le développement hydro-électrique et industriel dans la région du Saguenay".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 39), intitled: "An Act respecting hydro-electric and industrial development in the Saguenay region".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of the Legislative Council said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the

rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 15 — Loi pour faciliter la construction d'habitations familiales.
- 16 — Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement.
- 17 — Loi modifiant la Loi instituant une enquête sur le problème du logement.
- 18 — Loi pour faciliter le succès de la souscription en faveur du Collège de Lévis.
- 19 — Loi concernant le Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.
- 20 — Loi concernant l'aide aux sinistrés de Rimouski.
- 21 — Loi concernant les sinistrés de Cabano.
- 23 — Loi pour contribuer au bien-être de la population de la ville de Jacques-Cartier.
- 25 — Loi des recours judiciaires en matières municipales et scolaires.
- 27 — Loi pour assurer aux pêcheurs de plus grandes facilités de crédit.
- 28 — Loi relative à la destitution de gérants et de certains autres officiers municipaux.

Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 15 — An Act to facilitate the construction of family dwellings.
- 16 — An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage.
- 17 — An Act to amend the Act instituting an inquiry into the housing problem.
- 18 — An Act to facilitate the success of the subscription for the Collège de Lévis.
- 19 — An Act respecting the Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.
- 20 — An Act respecting the assistance to the fire victims of Rimouski.
- 21 — An Act respecting the fire victims of Cabano.
- 23 — An Act to contribute to the welfare of the population of the town of Jacques-Cartier.
- 25 — Municipal and School Matters Judicial Recourses Act.
- 27 — An Act to ensure greater credit facilities to fishermen.
- 28 — An Act respecting the dismissal of managers and certain other municipal officers.

-
- | | |
|---|--|
| 29 — Loi pour aider les corporations municipales de comté relativement aux bureaux d'enregistrement. | 29 — An Act to assist county municipal corporations with respect to registry offices. |
| 31 — Loi concernant la Commission de relations ouvrières et les conseils d'arbitrage. | 31 — An Act respecting the Labour Relations Board and councils of arbitration. |
| 32 — Loi pour corriger les articles 12 et 16 de la Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec. | 32 — An Act to amend sections 12 and 16 of the Act to promote mining and industrial development within New Quebec. |
| 33 — Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers. | 33 — An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands. |
| 34 — Loi concernant les syndicats coopératifs. | 34 — An Act respecting cooperative syndicates. |
| 35 — Loi modifiant la Loi des pensions. | 35 — An Act to amend the Pension Act. |
| 36 — Loi concernant l'expropriation. | 36 — An Act respecting expropriation. |
| 37 — Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie. | 37 — An Act to amend the Act respecting title-deeds in the Gaspesian area. |
| 38 — Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Shipshaw. | 38 — An Act respecting the leasing of part of the water-powers of the Shipshaw River. |
| 39 — Loi concernant le développement hydroélectrique et industriel dans la région du Saguenay. | 39 — An Act respecting hydro-electric and industrial development in the Saguenay region. |
| 41 — Loi modifiant la Loi concernant la preuve de certains documents de banque. | 41 — An Act to amend the Act respecting the proof of certain bank documents. |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit :

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words :

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

44 — Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951, et pour d'autres fins.

48 — Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951, et pour d'autres fins.

A ces bills, la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ces bills."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance two Bills intituled:

44 — An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1951, and for other purposes.

48 — An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes.

To these Bills, the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these Bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
15 FÉVRIER, 1951**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 87 — De la Commission de Transport de Montréal, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels.

No 88 — De Josaphat Monette et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le commerce ou l'industrie de la boulangerie et de la pâtisserie dans la province de Québec.

No 89 — De la ville de Belœil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

**THURSDAY,
FEBRUARY 15th, 1951**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions are read and received:

No. 87 — Of "La Commission de Transport de Montréal", praying for an Act granting it certain additional powers.

No. 88 — Of Josaphat Monette and others, praying for an Act concerning the bakery and pastry industry or trade in the Province of Quebec.

No. 89 — Of the town of Belœil, praying for an Act to amend its charter.

L'honorable M. *Bovey* présente le sixième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Bovey* presented the sixth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 15 février 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 83 — De Donald-A. Baillie et autres demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'incorporation de "La Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec".

No 84 — De Ethel Quinlan et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Hugh Quinlan.

No 85 — De la cité de Shawinigan, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86 — De Louis Bulteau et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins de les constituer en corporation sous le nom de "Collège des Chiropraticiens de la province de Québec".

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est ordonné que ledit rapport soit adopté.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 15th February 1951.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 83 — Of Donald A. Baillie and others praying for an Act incorporating "The Corporation of Real Estate Brokers of the Province of Quebec".

No. 84 — Of Ethel Quinlan and others, praying for an Act respecting the will of Hugh Quinlan.

No. 85 — Of the city of Shawinigan, praying for an Act to amend its charter.

No. 86 — Of Louis Bulteau and others, praying for an Act to be incorporated under the name of "Collège des Chiropraticiens de la province de Québec".

The whole respectfully submitted,

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was ordered that the said report be adopted.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi concernant la succession d'Hermann Gottlieb Huber", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 105), intitled: "An Act respecting the estate of the late Hermann Gottlieb Huber", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 106), intitled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi changeant le nom de Léopold-Marcel Lortie en celui de Léopold-Marcel Villeneuve", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Granby", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 110), intituled: "An Act to change the name of Léopold Marcel Lortie to Léopold Marcel Villeneuve", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 112), intituled: "An Act respecting education in the city of Granby", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi autorisant le Recteur et les marguilliers de St. Matthew's Church de la cité de Québec à vendre le lot numéro 3,296 au cadastre du quartier Saint-Jean de la cité et du district de Québec", fait rapport que

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 114), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 116), intituled: "An Act to empower the Rector and Church Wardens of St. Matthew's Church, of the city of Quebec, to sell lot number 3,296 of the cadastral plan of St. John's ward, of the city and

ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi concernant l'admission de Me André Poirier à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans

district of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 117), intituled: "An Act respecting the admission of Me André Poirier to the study and practice of the notarial profession", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Henri-M. Morin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable Paul-G. Martineau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 118), intituled: "An Act respecting the adoption of Henri Maurice Morin", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 119), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Paul G. Martineau", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raphaël Esposito", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Jean-Théodore Chenevert", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 120), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Raphaël Esposito", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 123), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Jean Théodore Chenevert", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi autorisant les Commissaires d'écoles de la cité de Thetford-Mines à imposer une taxe d'éducation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laroche*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills public, auquel a été renvoyé le bill (No 225), intitulé: "Loi modifiant la Loi des maîtres électriciens de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 126), intituled: "An Act to authorize the School Commissioners of the city of Thetford Mines to impose an education tax", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laroche*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 225), intituled: "An Act to amend the Master Electricians of the Province of Quebec Act", reported that they had gone through

été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 21 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi concernant la municipalisation de l'énergie électrique par la ville de Mégantic", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 21st February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 24), intituled: "An Act", to amend the Courts of Justice Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 40), intituled: "An Act respecting the municipalization of electric power by the town of Megantic", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi concernant l'enregistrement des obligations des corporations municipales et scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi érigeant la municipalité du canton Boyer, dans le comté de Labelle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi relative à la réouverture des usines de la région de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 45), intitled: "An Act respecting the registration of debentures of municipal and school corporations", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 50), intitled: "An Act to erect the municipality of the township of Boyer, in the county of Labelle", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 51), intitled: "An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi Region", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 30), intitled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Bovey, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Bovey, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk. The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi des abeilles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Marchand, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Bees Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Marchand, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk. The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi relative aux coopératives d'électricité".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 46), intituled: "An Act respecting electricity cooperatives".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
21 FÉVRIER 1951**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,*

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 21st, 1951**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,*

*Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 90 — De "Canadian Tube & Steel Products Ltd."

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 91 — De Frederick Reichman.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 92 — Des Commissaires d'écoles pour la municipalité d'Arvida.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à deux heures et demie.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi des abeilles", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions were brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Bovey*:

No. 90 — Of Canadian Tube & Steel Products Ltd.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 91 — Of Frederick Reichman.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 92 — Of the School Commissioners for the municipality of Arvida.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at two thirty o'clock p.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 30), intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Bees Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi pour améliorer les pensions des vieillards et des aveugles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "L i concernant la sécurité publique et la Loi des véhicules automobiles". pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: "Loi concernant la durée des conventions collectives", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 26), intituled: "An Act to improve pensions for the aged and the blind", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 47), intituled: "An Act respecting public safety and the Motor Vehicles Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Education Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 52), intituled: "An Act respecting the duration of collective agreements", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi concernant le renouvellement des titres de certains droits de mines et concessions minières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 53), intituled: "An Act respecting the renewal of the titles of certain mining rights and mining concession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 108), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Louiseville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 109), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Outremont", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 113), intituled: "An Act respecting the town of Coaticook", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval (ville de Laval Ouest)", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 128), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval (town of Laval West)", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 129), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Richmond", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 133), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Richmond", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Black Lake", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de St-Raymond, dans le comté de Portneuf", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan-Falls, dans le comté de Saint-Maurice", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 138), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the village of St. Raymond, in the county of Portneuf", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 142), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 143), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 146), intituled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of St. Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi concernant une donation faite par Louis-A. Gosselin et dame Aldéa Bélanger, son épouse, en faveur de Gérard Gosselin et Marcel Gosselin", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Jérôme", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 161), intituled: "An Act respecting a gift made by Louis A. Gosselin and Dame Aldéa Bélanger, his wife, in favour of Gérard Gosselin and Marcel Gosselin", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi concernant la succession Joseph-B. Lefebvre", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 163), intitulé: "Loi concernant la succession de Jean dit John Champoux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 162), intitled: "An Act respecting the estate of Joseph B. Lefebvre", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 163), intitled: "An Act respecting the estate of Jean alias John Champoux", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte du collège de Lévis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi concernant les propriétés de la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse étudiante catholique du Canada Incorporée, de la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse Indépendante catholique féminine Incorporée et de la Jeunesse étudiante catholique Incorporée", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Collège de Lévis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 171), intituled: "An Act respecting the property of la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse étudiante catholique du Canada Incorporée, of la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse Indépendante catholique féminine Incorporée and of la Jeunesse étudiante catholique Incorporée", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: "Loi concernant l'évaluation des immeubles de la Mobbs & Lewis (Canada) Ltd. par la municipalité et les commissaires d'écoles de Notre-Dame-du-Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé:

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 172), intituled: "An Act respecting the valuation of the immoveables of Mobbs and Lewis (Canada) Limited, by the municipality and the school commissioners of Notre-Dame-du-Lac", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 174),

“Loi modifiant la Loi concernant la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: “Loi autorisant la Corporation des opticiens d’ordonnances de la province de Québec à admettre Paul-Henri Maranda et Paul-Émile Tardif”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

intituled: “An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 175), intituled: “An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit Paul-Henri Maranda and Paul-Emile Tardif”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi ratifiant une résolution de la Corporation du village de Crabtree et une résolution des commissaires d'écoles pour la paroisse du Sacré-Cœur-de-Jésus de Crabtree Mills (Joliette)", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi interprétant le testament de Nora Jennie Welch", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que les règles 38 et 55 soient suspendues quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 178), intituled: "An Act to ratify a resolution of the Corporation of the village of Crabtree and a resolution of the school commissioners for the parish of Sacré-Cœur-de-Jésus de Crabtree (Joliette)", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 186), intituled: "An Act to interpret the will of Nora Jennie Welch", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th and 55th Rules of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 40), intitulé: "Loi concernant la municipalisation de l'énergie électrique par la ville de Mégantic".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 42), intitled: "An Act to amend the Act to organize Colonization according to progressive and Rational Methods".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 40), intitled: "An Act respecting the municipalization of electric power by the town of Mégantic".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: "Loi érigeant la municipalité du canton Boyer dans le comté de Labelle".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois, sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time, on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 50), intitled: "An Act to erect the municipality of the township of Boyer, in the county of Labelle".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time, on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
22 FÉVRIER 1951**

(Séance à 2 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,*

**THURSDAY,
FEBRUARY 22nd, 1951**

(Sitting at 2.30 o'clock, p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,*

*Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

*Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 90 — De “Canadian Tube & Steel Products, Ltd.” demandant l’adoption d’une loi validant le titre de Canada Tube & Steel Products, Ltd., à certaines propriétés.

No 91 — Des commissaires d’écoles d’Arvida, demandant l’adoption d’une loi concernant l’éducation à Arvida.

No 92 — De Frederick Reichman, demandant l’adoption d’une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l’admettre à l’exercice de la chirurgie dentaire.

L’honorable M. *Bovey* présente le septième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 21 février 1951.

La Commission des règlements a l’honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 90 — Of Canadian Tube & Steel Products, Ltd. praying for an Act confirming the title of the Canada Tube & Steel Products, Ltd., to certain properties.

No. 91 — Of the school commissioners of Arvida, praying for an Act respecting education in Arvida.

No. 92 — Of Mr. Frederick Reichman, praying for an Act authorizing the College of Surgeons Dentists of the Province of Quebec, to admit him to the practice of dentistry.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the seventh report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows;

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS.

This 21st February 1951.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 87 — De la Commission de Transport de Montréal, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels.

No 88 — De Josaphat Monette et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le commerce ou l'industrie de la boulangerie et de la pâtisserie dans la province de Québec.

No 89 — De la ville de Belœil demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

W. BOVEY,
président.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville et les commissaires d'écoles du même lieu", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

Your Committee have examined the following petitions and find that the requited notices have been regularly given in each case:

No. 87 — Of "La Commission de Transport de Montréal", praying for an Act granting it certain additional powers.

No. 88 — Of Josaphat Monette and others, praying for an Act concerning the bakery and pastry industry or trade in the Province of Quebec.

No. 89 — Of the town of Belœil, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted.

W. BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was ordered that the said report be adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 103), intituled: "An Act respecting the Corporation of Bromptonville and the School commissioners for the same locality", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then a read a third time on division.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi concernant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jérôme, dans le comté de Terrebonne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 111), intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the city of St. Jérôme, in the county of Terrebonne", reported that the had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 113), intituled: "An Act respecting the town of Coaticook", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Commission Métropolitaine de Montréal concernant la création d'un fonds de pension pour ses fonctionnaires et employés permanents", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi concernant

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 122), intitled; "An Act to amend the charter of the Montreal Metropolitan Commission respecting the creation of a pension fund for its permanent officers and employees", reported that the had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Marchand*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 125), intitled;

l'imposition d'une taxe de vente et d'une taxe d'éducation pour fins municipales et scolaires dans la ville de Mégantic", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Margaret Anne Redmond et le changement de son nom de famille en celui de Berry", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

"An Act respecting the levying of a sale tax of an education tax for municipal and school purposes in the town of Mégantic", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time, on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 127), intituled; "An Act respecting the adoption of Margaret Anne Redmond and the change of her surname to Berry", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval (ville de Laval Ouest)", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 128), intituled; "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval (town of Laval West)", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 129), intituled; "An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie, dites de Sainte-Chrétienne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi annulant une clause du contrat de donation de Eugène Girard à Anna Girard", fait rapport que ledit bill a été examiné en

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 131), intituled; "An Act to amend the Act to incorporate L'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie dites de Sainte-Chrétienne", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 134), intituled; "An Act to annul clause of the deed of gift from Eugene Girard to Anna Girard", reported that they had gone

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi autorisant les Commissaires d'écoles de Plessisville à lever une taxe d'éducation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 135), intitled; "An Act to authorize The school commissioners of Plessisville to impose an education tax", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de St-Raymond, dans le comté de Portneuf", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan-Falls, dans le comté de Saint-Maurice", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 138), intituled; "An Act respecting The School commissioners for the municipality of the village of St. Raymond, in the county of Portneuf", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 142), intituled; "An Act respecting The School commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 143), intitled; "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 155), intitled; "An Act to amend the charter of the city of St. Jérôme", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation "Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier" et changeant leur nom en celui de Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi pour compléter et interpréter le testament de Réal

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 156), intitled; "An Act to amend the act to incorporate Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier and to change their name to that of Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 157), intitled; "An Act to complete and interpret the

Lamontagne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi concernant une donation faite par Louis-A. Gosselin et dame Aldéa Bélanger, son épouse, en faveur de Gérard Gosselin et Marcel Gosselin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

will of Réal Lamontagne", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 161), intitulé; "An Act respecting a gift made by Louis A. Gosselin and Dame Aldéa Bélanger, his wife, in favour of Gérard Gosselin and Marcel Gosselin", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi concernant la succession Joseph-B. Lefebvre", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte du Collège de Lévis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 162), intitled; "An Act respecting the estate of Joseph B. Lefebvre", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 167), intitled; "An Act to amend the charter of the College of Lévis", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 172), intitulé: "Loi concernant l'évaluation des immeubles de la Mobbs & Lewis (Canada) Ltd. par la municipalité et les commissaires d'écoles de Notre-Dame-du-Lac", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rap-

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 172), intituled; "An Act respecting the valuation of the immoveables of Mobbs and Lewis (Canada) Limited, by the municipality and the school commissioners of Notre-Dame-du-Lac", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 174), intituled; "An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic Commission", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to

porter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 175), intitulé: "Loi autorisant la Corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre Paul-Henri Maranda et Paul-Emile Tardif", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 175), intituled; "An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit Paul-Henri Maranda and Paul-Emile Tardif", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi prorogeant l'administration municipale du village minier de Pascalis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 176), intituled; "An Act to extend the municipal administration of the mining village of Pascalis", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 108), intituled; "An Act to amend the charter of the city of Louiseville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 130), intitled; "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), intitulé: "Loi portant ratification du règlement numéro 217 et du contrat de la municipalité du village de Montebello, et d'une résolution de la commission scolaire de Montebello", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 140), intitulé; "An Act to ratify by-law number 217 and a contract of the Municipality of the village of Montebello, and a resolution of the School commission of Montbello", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi concernant les propriétés de la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse étudiante catholique du Canada Incorporée, de la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse Indépendante catholique féminine Incorporée et de la Jeunesse étudiante catholique Incorporée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 171), intitled; "An Act respecting the property of la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse étudiante catholique du Canada Incorporée, et la Fédération diocésaine de Montréal, de la Jeunesse indépendante catholique féminine Incorporée and of La Jeunesse étudiante catholique Incorporée", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie de Jésus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 179), intituled; "An Act to amend the charter of the Society of Jesus", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a

demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Richmond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été

certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 133), intituled; "An Act to amend the charter of the town of Richmond", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 137,) intitulé: "Loi concernant la cité de Grand'Mère et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère dans le comté de Champlain et pourvoyant à une évaluation fixe des biens industriels im-

was referred the Bill (No. 136), intituled; "An Act to amend the charter of the town of Black Lake", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered: That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 137), intituled; "An Act respecting the city of Grand'Mère and the School commissioners for the municipality of Grand'Mère in the county of Champlain and providing for a fixed valuation of the taxable in-

sables de certaines compagnies", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi concernant la Société coopérative agricole du canton de Granby", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

dustrial property of certain companies", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 148), intitulé; "An Act respecting the Cooperative Agricultural Association of the township of Granby", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi ratifiant une résolution de la Corporation du village de Crabtree et une résolution des commissaires d'écoles pour la paroisse du Sacré-Cœur-de-Jésus de Crabtree Mills (Joliette)", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 178), intitled; "An Act to ratify a resolution of the Corporation of the village of Crabtree and a resolution of the school commissioners for the parish of Sacré-Cœur de Jésus de Crabtree (Joliette)", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills publics auquel a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi concernant les municipalités scolaires catholique et protestante de la cité de Noranda", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 226), intitulé; "An Act respecting the Catholic and Protestant school municipalities of the city of Noranda", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 28 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Matane", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Joseph Masson", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 28th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 101), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Matane", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 102), intituled: "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104) intitulé: "Loi concernant la succession d'Armand Gauthier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Le dit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 104), intituled: "An Act respecting the estate of Armand Gauthier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 115), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144) intitulé: "Loi érigeant la municipalité du village de Chute-aux-Outardes et la municipalité de Ragueneau pour fins municipales seulement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 121), intitled: "An Act to amend the Act respecting Education in the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 144), intitled: "An Act to erect the municipality of the village of Chute-aux-Outardes and the municipality of Ragueneau for municipal purposes only", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 150), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Magog", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168) intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the Committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the Act 15 George V, chapter 45 respecting Protestant Schools, in and around the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169) intitulé: "Loi modifiant la loi 32 Victoria, chapitre 16, concernant l'éducation dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170) intitulé: "Loi modifiant la loi 21 George V, chapitre 63, concernant l'éducation de certains enfants", pour lequel elle demande

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the Act 32 Victoria, chapter 16, respecting education in this province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 170), intituled: "An Act to amend the act 21 George V, Chapter 63, respecting the education of certain children", to

l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184) intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Sainte-Anne-de-Beaupré et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, dans le comté de Montmorency", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 184), intituled: "An Act respecting the Corporation of the village of Ste. Anne de Beaupré and the school commissioners for the school municipality of Ste. Anne de Beaupré, in the county of Montmorency," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le docteur Frederick Reichman à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51) intitulé: "Loi relative à la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 187), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Doctor Frederick Reichman, to the practice of dental surgery in the Province of Quebec," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 51), intitled: "An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi Region".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47) intitulé: "Loi concernant la sécurité publique et la Loi des véhicules automobiles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 47), intituled: "An Act respecting public safety and the Motor Vehicles Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Education Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 53) intitulé: "Loi concernant le renouvellement des titres de certains droits de mines et concessions minières".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 53), intitled: "An Act respecting the renewal of the titles of certain mining rights and mining concessions".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à
l'Assemblée législative et l'informe que
le Conseil législatif a voté ce bill sans
amendement.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The question was put, whether this
Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed this Bill without amend-
ment.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
28 FÉVRIER 1951**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 28th, 1951**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance, et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 93 — De la ville Saint-Michel.

L'honorable M. *Asselin* donne avis de motion qu'à la prochaine séance il présentera un bill "B", intitulé: "Loi modifiant la Loi du Barreau".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 1er mars, à 2 h. 30 de l'après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Richmond", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petition is brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 93 — Of the town of St. Michel.

The Honourable Mr. *Asselin* gave notice of motion that he will present a Bill "B", intituled: "An Act to amend the Bar Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, 1st March, at 2.30 o'clock in the afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 108), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Louiseville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 133), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Richmond", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter

Black Lake”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: “Loi concernant la cité de Grand’Mère et les commissaires d’écoles pour la municipalité de Grand’Mère dans le comté de Champlain et pourvoyant à une évaluation fixe des biens industriels imposables de certaines compagnies”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: “Loi portant ratification du règlement numéro 217 et du contrat de la municipalité du village de Montebello, et d’une résolution de la commission scolaire de Montebello”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: “Loi concernant la Société coopérative agricole du canton de Granby”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: “Loi concernant les propriétés de la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse étudiante catholique du Canada Incorporée, de la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse Indépendante catholique féminine Incorporée et de la Jeunesse étudiante catholique Incorporée”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

of the town of Black Lake”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 137), intituled: “An Act respecting the city of Grand’Mère and the School commissioners for the municipality of Grand’Mère in the county of Champlain and providing for a fixed valuation of the taxable industrial property of certain companies”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 140), intituled: “An Act to ratify by-law number 217 and a contract of the Municipality of the village of Montebello, and a resolution of the School commission of Montebello”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 148), intituled: “An Act respecting the Cooperative Agricultural Association of the township of Granby”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 171), intituled: “An Act respecting the property of la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse étudiante catholique du Canada Incorporée, of La Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse Indépendante catholique féminine Incorporée and of La Jeunesse étudiante catholique Incorporée” acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi ratifiant une résolution de la Corporation du village de Crabtree et une résolution des commissaires d'écoles pour la paroisse du Sacré-Cœur-de-Jésus de Crabtree Mills (Joliette)", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Compagnie de Jésus", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la régie des loyers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi concernant la Commission de relations ouvrières de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 57), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 178), intitled: "An Act to ratify a resolution of the Corporation of the village of Crabtree and a resolution of the school commissioners for the parish of Sacré-Cœur-de-Jésus de Crabtree (Joliette)", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 179), intitled: "An Act to amend the charter of the Society of Jesus", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 22), intitled: "An Act respecting the regulation of rentals", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 55), intitled: "An Act respecting the Labour Relations Board of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 57),

“Loi modifiant la Loi médicale de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Montréal”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

intitulé: “An Act to amend the Quebec Medical Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 100), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Montreal”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 141), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Ville Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé:

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 151), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 153),

“Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Sillery”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que

intituled: “An Act to amend the charter of the town of Victoriaville”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 154), intitulé: “An Act to amend the charter of the city of Sillery,” to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills and

la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi changeant le nom de Francis Joseph Starzynski en celui de Francis Joseph Starr", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Belœil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 188), intitled: "An Act to change the name of Francis Joseph Starzynski to that of Francis Joseph Starr", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 190), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Belœil", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 45), intitulé: "Loi concernant l'enregistrement des obligations des corporations municipales et scolaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois, sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule be suspended in so far as it relates to this Bill.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 45), intitled: "An Act respecting the registration of debentures of municipal and school corporations".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk. The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

JEUDI, 1 MARS 1951

(Séance à 2 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

THURSDAY, MARCH 1st, 1951

(Sitting at 2.30 o'clock, p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 93 — De la ville Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi pour amender sa charte.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Matane", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Laferté,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The following petition is read and received:

No. 93.—Of the town of St. Michel praying for an Act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 101), intituled; "An Act to amend the charter of the town of Matane", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Joseph Masson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi concernant la succession d'Armand Gauthier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 102), intituled; "An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 104), intituled; "An Act respecting the estate of Armand Gauthier", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Cr donné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 109), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Outremont", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi érigeant la municipalité du village de Chute-aux-Outardes de la municipalité de Ragueneau pour fins municipales seulement", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls",

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 144), intituled: "An Act to erect the municipality of the village of Chute aux Outardes and the municipality of Ragueneau for municipal purposes only", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city

fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

of Shawinigan Falls", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 150), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Magog", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154): intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 151), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 154), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168) intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 159), intituled; "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 168), intituled; "An Act to amend the Act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant Schools in and around the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi modifiant la loi 21 George V, chapitre 63, concernant l'éducation de certains enfants", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 184), intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Sainte-Anne-de-Beaupré et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, dans le comté de Montmorency", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 170), intitled; "An Act to amend the act 21 George V, chapter 63, respecting the education of certain children", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 184), intitled; "An Act respecting the Corporation of the village of Ste. Anne de Beaupré and the school commissioners for the school municipality of Ste. Anne de Beaupré, in the county of Montmorency", reported that they had gone through

a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi interprétant le testament de Nora Jennie Welch", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 186), intitled; "An Act to interpret the will of Nora Jennie Welch", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 187), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le docteur Frederick Reichman à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi changeant le nom de Francis Joseph Starzynski en celui de Francis Joseph Starr", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

was referred the Bill (No. 187), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Doctor Frederick Reichman to the practice of dental surgery in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 188), intitled: "An Act to change the name of Francis Joseph Starzynski to that of Francis Joseph Starr", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Belœil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Beloeil", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 146) intituled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of St. Laurent", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the

fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi modifiant la loi 32 Victoria, chapitre 16, concernant l'éducation dans la province", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 169) intitled: "An Act to amend the Act 32 Victoria, chapter 16, respecting education in this province", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Marchand*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Marchand*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Marchand*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée lé-

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 153), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bills as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire

gislative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 7 mars.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 7th March.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 107), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 160), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Beauport", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185) intitulé: "Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation de l'Ascension-de-Notre-Seigneur et par les commissaires d'écoles pour la municipalité de Garnier, dans le comté du Lac Saint-Jean", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 177), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Beauport", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 185), intitled: "An Act to validate certain resolutions and contracts passed by La corporation de L'Ascension-de-Notre-Seigneur and by The School commissioners for the municipality of Garnier, in the county of Lake St. John", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 193) intitulé: "Loi validant le titre de Canadian Tube & Steel Products, Limited à certaines propriétés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194) intitulé: "Loi concernant l'éducation à Arvida", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 193), intituled: "An Act to validate the title of Canadian Tube & Steel Products Limited to certain properties", to which they request the concurrence of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a Bill (No. 194), intituled: "An Act respecting Education in Arvida", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 238 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. *Asselin* présente le bill "B", intitulé: "Loi modifiant la Loi du Barreau"

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi pour améliorer les pensions des vieillards et des aveugles".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Asselin* presented a Bill "B", intituled: "An Act to amend the Bar Act".

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 26), intituled: "An Act to improve pensions for the aged and the blind".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*: it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52), intitulé: "Loi concernant la durée des conventions collectives".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la régie des loyers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 52), intitled: "An Act respecting the duration of collective agreements".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 22), intitled: "An Act respecting the regulation of rentals".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée lé-

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved, in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desi-

gislative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 55), intitulé: "Loi concernant la Commission de relations ouvrières de la province de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

re the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 55), intituled: "An Act respecting the Labour Relations Board of the Province of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 57), intituled: "An Act to amend the Quebec Medical Act."

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Asselin dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1949.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1949.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Asselin laid on the table;

The report of Statistics of Railways, 31st December 1949.

The report of Railway Expenses 31st December 1949.

On motion of the Honourable Mr. Asselin.

The House adjourned.

MERCREDI, 7 MARS 1951

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

WEDNESDAY, MARCH 7th, 1951

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prières.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la régie des loyers", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi concernant l'enregistrement des obligations des corporations municipales et scolaires", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté

Prayers.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the regulation of rentals", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 45), intituled: "An Act respecting the registration of debentures of municipal and school corporation", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 153), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", acquainting this House that the Legislative

ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi modifiant la loi 32 Victoria, chapitre 16, concernant l'éducation dans la province", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 68), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Assembly agree to their amendments

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 169), intitled: "An Act to amend the Act 32 Victoria, chapter 16, respecting education in this province", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 68), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A 3 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

No 22 — Loi concernant la régie des loyers;

No 24 — Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;

No 26 — Loi pour améliorer les pensions des vieillards et des aveugles;

No 30 — Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec;

No 40 — Loi concernant la municipalisation de l'énergie électrique par la ville de Mégantic;

No 42 — Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles;

No 43 — Loi modifiant la Loi des abeilles;

No 45 — Loi concernant l'enregistrement des obligations des corporations municipales et scolaires;

No 46 — Loi relative aux coopératives d'électricité;

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At 3.30 o'clock p.m., the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

No. 22 — An Act respecting the regulation of rentals;

No. 24 — An Act to amend the Courts of Justice Act;

No. 26 — An Act to improve pensions for the aged and the blind;

No. 30 — An Act to amend the Quebec Farm Credit Act;

No. 40 — An Act respecting the municipalization of electric power by the town of Mégantic;

No. 42 — An Act to amend the Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods;

No. 43 — An Act to amend the Bees Act;

No. 45 — An Act respecting the registration of debentures of municipal and school corporations;

No. 46 — An Act respecting electricity cooperatives;

No 47 — Loi concernant la sécurité publique et la Loi des véhicules automobiles;

No 49 — Loi modifiant la Loi de l'instruction publique;

No 50 — Loi érigeant la municipalité du canton Boyer, dans le comté de Labelle;

No 51 — Loi relative à la réouverture des usines de la région de Chicoutimi;

No 52 — Loi concernant la durée des conventions collectives;

No 53 — Loi concernant le renouvellement des titres de certains droits de mines et concessions minières;

No 55 — Loi concernant la Commission de relations ouvrières de la province de Québec;

No 57 — Loi modifiant la Loi médicale de Québec;

No 101 — Loi modifiant la charte de la ville de Matane;

No 102 — Loi concernant la succession de feu l'honorable Joseph Masson;

No 103 — Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville et les commissaires d'écoles du même lieu;

No 104 — Loi concernant la succession d'Armand Gauthier;

No 105 — Loi concernant la succession d'Hermann Gottlieb Huber;

No 106 — Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville;

No 108 — Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville;

No 109 — Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont;

No. 47 — An Act respecting public safety and the Motor Vehicles Act;

No. 49 — An Act to amend the Education Act;

No. 50 — An Act to erect the municipality of the township of Boyer, in the county of Labelle;

No. 51 — An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi Region;

No. 52 — An Act respecting the duration of collective agreements;

No. 53 — An Act respecting the renewal of the titles of certain mining rights and mining concessions;

No. 55 — An Act respecting the Labour Relations Board of the Province of Quebec;

No. 57 — An Act to amend the Quebec Medical Act;

No. 101 — An Act to amend the charter of the town of Matane;

No. 102 — An Act respecting the estate of the Honourable Joseph Masson;

No. 103 — An Act respecting the Corporation of the town of Bromptonville and the School commissioners for the same locality;

No. 104 — An Act respecting the estate of Armand Gauthier;

No. 105 — An Act respecting the estate of the late Hermann Gottlieb Huber;

No. 106 — An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville;

No. 108 — An Act to amend the charter of the city of Louiseville;

No. 109 — An Act to amend the charter of the city of Outremont;

No 110 — Loi changeant le nom de Léopold-Marcel Lortie en celui de Léopold-Marcel Villeneuve;

No 111 — Loi concernant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jérôme, dans le comté de Terrebonne;

No 112 — Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Granby;

No 113 — Loi relative à la ville de Coaticook;

No 114 — Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque;

No 116 — Loi autorisant le Recteur et les marguilliers de St. Matthew's Church de la cité de Québec, à vendre le lot numéro 3,296 au cadastre du quartier Saint-Jean de la cité et du district de Québec;

No 117 — Loi concernant l'admission de Me André Poirier à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire;

No 118 — Loi concernant l'adoption de Henri-Maurice Morin;

No 119 — Loi concernant la succession de l'honorable Paul-G. Martineau;

No 120 — Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raphaël Esposito;

No 122 — Loi modifiant la charte de la Commission Métropolitaine de Montréal concernant la création d'un fonds de pension pour ses fonctionnaires et employés permanents;

No 123 — Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec, à admettre Jean-Théodore Chenevert;

No 125 — Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente et d'une taxe d'éducation pour fins municipales et scolaires dans la ville de Mégantic;

No 126 — Loi autorisant les Commissaires d'écoles de la cité de Thetford-

No. 110 — An Act to change the name of Léopold Marcel Lortie to Léopold Marcel Villeneuve;

No. 111 — An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the city of St. Jérôme, in the county of Terrebonne;

No. 112 — An Act respecting education in the city of Granby;

No. 113 — An Act respecting the town of Coaticook;

No. 114 — An Act to amend the charter of the town of La Tuque;

No. 116 — An Act to empower the Rector and Church Wardens of St. Matthew's Church, of the city of Quebec, to sell lot number 3,296 of the cadastral plan of St. John's ward, of the city and district of Quebec;

No. 117 — An Act respecting the admission of Me André Poirier to the study and practice of notarial profession;

No. 118 — An Act respecting the adoption of Henri Maurice Morin;

No. 119 — An Act respecting the estate of the Honourable Paul G. Martineau;

No. 120 — An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Raphaël Esposito;

No. 122 — An Act to amend the charter of the Montreal Metropolitan Commission respecting the creation of a pension fund for its permanent officers and employees;

No. 123 — An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Jean Théodore Chenevert;

No. 125 — An Act respecting the levying of a sale tax and of an education tax for municipal and school purposes in the town of Megantic;

No. 126 — An Act to authorize the School Commissioners of the city of

Mines à imposer une taxe d'éducation;

No 127 — Loi concernant l'adoption de Margaret Anne Redmond et le changement de son nom de famille en celui de Berry;

No 128 — Loi modifiant la charte de la ville de Laval Ouest;

No 129 — Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose;

No 130 — Loi modifiant la charte de la ville LaSalle;

No 131 — Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie, dites de Sainte-Chrétienne;

No 133 — Loi modifiant la charte de la ville de Richmond;

No 134 — Loi annulant une clause du contrat de donation de Eugène Girard à Anna Girard;

No 135 — Loi autorisant les Commissaires d'écoles de Plessisville à lever une taxe d'éducation;

No 136 — Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake;

No 137 — Loi concernant la cité de Grand'Mère et les commissaires d'école pour la municipalité de Grand'Mère dans le comté de Champlain et pourvoyant à une évaluation fixe des biens industriels imposables de certaines compagnies;

No 138 — Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de St-Raymond, dans le comté de Portneuf;

No 140 — Loi portant ratification du règlement numéro 217 et du contrat de la municipalité du village de Montebello, et d'une résolution de la commission scolaire de Montebello;

No 141 — Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi;

No 142 — Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité

Thetford Mines to impose an education tax;

No. 127 — An Act respecting the adoption of Margaret Anne Redmond and the change of her surname to Berry;

No. 128 — An Act to amend the charter of the town of Laval West;

No. 129 — An Act to amend the charter of the town of Ste. Rose;

No. 130 — An Act to amend the charter of the town of LaSalle;

No. 131 — An Act to amend the Act to incorporate L'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie dites de Ste-Chrétienne;

No. 133 — An Act to amend the charter of the town of Richmond;

No. 134 — An Act to annul a clause of the deed of gift from Eugene Girard to Anna Girard;

No. 135 — An Act to authorize The school commissioners of Plessisville to impose an education tax;

No. 136 — An Act to amend the charter of the town of Black Lake;

No. 137 — An Act respecting the city of Grand'Mère and the School commissioners for the municipality of Grand'Mère in the county of Champlain and providing for a fixed valuation of the taxable industrial property of certain companies;

No. 138 — An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of St. Raymond, in the county of Portneuf;

No. 140 — An Act to ratify by-law number 217 and a contract of the Municipality of the village of Montebello, and a resolution of the School commission of Montebello;

No. 141 — An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi;

No. 142 — An Act respecting The school commissioners for the municipa-

de Shawinigan-Falls, dans le comté de Saint-Maurice;

No 143 — Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville;

No 144 — Loi érigeant la municipalité du village de Chute-aux-Outardes et la municipalité de Ragueneau pour fins municipales seulement;

No 148 — Loi concernant la Société coopérative agricole du canton de Granby;

No 149 — Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls;

No 150 — Loi modifiant la charte de la cité de Magog;

No 151 — Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent;

No 153 — Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville;

No 154 — Loi modifiant la charte de la cité de Sillery;

No 155 — Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme;

No 156 — Loi modifiant la Loi constituant en corporation "Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier" et changeant leur nom en celui de "Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier";

No 157 — Loi concernant le testament de Réal Lamontagne;

No 159 — Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;

No 161 — Loi concernant une donation faite par Louis-A. Gosselin et dame Aldéa Bélanger, son épouse, en faveur de Gérard Gosselin et Marcel Gosselin;

No 162 — Loi concernant la succession Joseph-B. Lefebvre;

No 167 — Loi modifiant la charte du collège de Lévis;

No 168 — Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs;

lity of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice;

No. 143 — An Act to amend the charter of the city of Drummondville;

No. 144 — An Act to erect the municipality of the village of Chute aux Outardes and the municipality of Ragueneau for municipal purposes only;

No. 148 — An Act respecting the Cooperative Agricultural Association of the township of Granby;

No. 149 — An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls.

No. 150 — An Act to amend the charter of the city of Magog;

No. 151 — An Act to amend the charter of the town of St. Laurent;

No. 153 — An Act to amend the charter of the town of Victoriaville;

No. 154 — An Act to amend the charter of the city of Sillery;

No. 155 — An Act to amend the charter of the city of St. Jérôme;

No. 156 — An Act to amend the act to incorporate "Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier" and to change their name to that of "Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier";

No. 157 — An Act respecting the will of Réal Lamontagne;

No. 159 — An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;

No. 161 — An Act respecting a gift made by Louis A. Gosselin and Dame Aldéa Bélanger, his wife, in favour of Gérard Gosselin and Marcel Gosselin;

No. 162 — An Act respecting the estate of Joseph B. Lefebvre;

No. 167 — An Act to amend the charter of the College of Lévis;

No. 168 — An Act to amend the Act 15 George V, chapter 45 respecting Protestant Schools in and around the city of Montreal;

No 169 — Loi modifiant la loi 32 Victoria, chapitre 16, concernant l'éducation dans la province;

No 170 — Loi modifiant la loi 21 George V, chapitre 63, concernant l'éducation de certains enfants;

No 171 — Loi concernant les propriétés de la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse étudiante catholique du Canada Incorporée, de la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse Indépendante catholique féminine Incorporée et de la Jeunesse étudiante catholique Incorporée;

No 172 — Loi concernant l'évaluation des immeubles de la Mobbs & Lewis (Canada) Ltd. par la municipalité et les commissaires d'écoles de Notre-Dame-du-Lac;

No 174 — Loi modifiant la Loi concernant la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières;

No 175 — Loi autorisant la Corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre Paul-Henri Maranda et Paul-Émile Tardif;

No 176 — Loi prorogeant l'administration municipale du village minier de Pascalis;

No 178 — Loi ratifiant une résolution de la Corporation du village de Crabtree et une résolution des commissaires d'écoles pour la paroisse du Sacré-Cœur-de-Jésus de Crabtree Mills (Joliette);

No 179 — Loi modifiant la charte de la Compagnie de Jésus;

No 184 — Loi concernant la corporation du village de Sainte-Anne-de-Beaupré et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, dans le comté de Montmorency;

No 186 — Loi interprétant le testament de Nora Jennie Welch;

No 187 — Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province

No. 169 — An Act to amend the Act 32 Victoria chapter 16, respecting education in this province;

No. 170 — An Act to amend the act 21 George V, chapter 63, respecting the education of certain children;

No. 171 — An Act respecting the property of la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse étudiante catholique du Canada Incorporée, of la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse Indépendante catholique féminine Incorporée and of la Jeunesse étudiante catholique Incorporée;

No. 172 — An Act respecting the valuation of the immoveables of Mobbs and Lewis (Canada) Limited, by the municipality and the school commissioners of Notre-Dame-du-Lac;

No. 174 — An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission;

No. 175 — An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec, to admit Paul-Henri Maranda and Paul-Emile Tardif;

No. 176 — An Act to extend the municipal administration of the mining village of Pascalis;

No. 178 — An Act to ratify a resolution of the Corporation of the village of Crabtree and a resolution of the school commissioners for the parish of Sacré-Cœur-de-Jésus de Crabtree (Joliette);

No. 179 — An Act to amend the charter of the Society of Jesus;

No. 184 — An Act respecting the Corporation of the village of Ste. Anne de Beaupré and the school commissioners for the school municipality of Ste. Anne de Beaupré, in the county of Montmorency;

No. 186 — An Act to interpret the will of Nora Jennie Welch;

No. 187 — An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the

de Québec à admettre le docteur Frederick Reichman à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec;

No 188 — Loi changeant le nom de Francis Joseph Starzynski en celui de Francis Joseph Starr;

No 190 — Loi modifiant la charte de la ville de Belœil;

No 225 — Loi modifiant la Loi des maîtres électriciens de la province de Québec;

No 226 — Loi concernant les municipalités scolaires catholique et protestante de la cité de Noranda.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

— 68 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951 et pour d'autres fins.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill".

Province of Quebec to admit Doctor Frederick Reichman to the practice of dental surgery in the Province of Quebec;

No. 188 — An Act to change the name of Francis Joseph Starzynski to that of Francis Joseph Starr;

No. 190 — An Act to amend the charter of the town of Belœil;

No. 225 — An Act to amend the Master Electricians of the Province of Quebec Act;

No. 226 — An Act respecting the Catholic and Protestant school municipalities of the city of Noranda.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of this House in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills".

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

— 68 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951 and for other purposes.

To this Bill the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill".

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. *Bovey* présente le huitième rapport de la Commission des Règlements, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 6 mars 1951.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son huitième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 90 — De "Canadian Tube & Steel Products, Ltd.", demandant l'adoption d'une loi validant le titre de Canada Tube & Steel Products, Ltd., à certaines propriétés.

No 91 — Des commissaires d'écoles d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi concernant l'éducation à Arvida.

No 92 — De Frederick Reichman, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire.

No 93 — De la ville Saint-Michel demandant l'adoption d'une loi pour amender sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

WILFRID BOVEY,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. *Bovey* presented the eighth report of the Committee on Standing Orders, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 6th March 1951.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their eighth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 90 — Of Canadian Tube & Steel Products Ltd. praying for an Act confirming the title of the Canada Tube & Steel Products Ltd., to certain properties.

No. 91 — Of the school commissioners of Arvida, praying for an Act respecting education in Arvida.

No. 92 — Of Frederick Reichman, praying for an Act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec, to admit him to the practice of dentistry.

No. 93 — Of the town of St. Michel praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

WILFRID BOVEY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajourné à demain, à 2 h. 30 de l'après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 58), intitulé: "Loi concernant l'instruction des causes dans le district judiciaire de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ordered That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 2.30 o'clock in the afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 58), intituled: "An Act respecting the trial of cases in the judicial district of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 59), intituled: "An Act to amend the Civil Code", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 61), intitulé: "Loi concernant la perception de certaines taxes spéciales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 67), intitulé: "Loi concernant la ville d'East-Angus", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mont-Joli", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Brillant, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Brillant, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 61), intituled: "An Act respecting the collection of certain special taxes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 67), intituled: "An Act respecting the town of East Angus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mont-Joli", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Brillant, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Brillant, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Drapeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 183), intituled: "An Act to incorporate L'Hôpital Laval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 189), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Drapeau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi concernant la Commission de transport de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi concernant la Société coopérative

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 192), intitled: "An Act respecting the Montreal Transportation Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 228), intitled: "An Act respecting the Société

fédérée des agriculteurs de la province de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

L’ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (“B”), intitulé: “Loi modifiant la Loi du Barreau”.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s’ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L’honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu’il soumettra à cette Chambre aussitôt qu’elle le voudra.

coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (“B”), intitled: “An Act to amend the Bar Act”.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk. The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this Bill to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

JEUDI, 8 MARS 1951

(Séance à 2 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

THURSDAY, MARCH 8th, 1951

(Sitting at 2.30 o'clock, p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Beauport", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 177), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Beauport", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 189), intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Drapeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 194), intitulé: "Loi concernant l'éducation à Arvida", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 189), intitled: "An Act respecting the estate of Joseph Drapeau", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 194), intitled: "An Act respecting Education in Arvida", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acqu-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: "Loi modi-

uint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 121) intitled: "An Act to amend the Act respecting Education in the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 160) intitled-

fiant la charte de la cité de Longueuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que le Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

ed: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 107), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable M. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 115), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mont-Joli", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mont-Joli", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 183), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 183), intituled: "An Act to incorporate L'Hôpital Laval", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 185), intitulé: "Là validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation de l'Ascension-de-Notre-Seigneur et par les commissaires d'écoles pour la municipalité de Garnier, dans le comté du Lac Saint-Jean", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 185), intitled: "An Act to validate certain resolutions and contracts passed by La corporation de l'Ascension-de-Notre-Seigneur and by The school commissioners for the municipality of Garnier, in the county of Lake St. John", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 193), intitulé: "Loi validant le titre de Canadian Tube & Steel Products, Limited à certaines propriétés", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 193), intitled: "An Act to validate the title of Canadian Tube & Steel Products Limited to certain properties", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amend-

demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 163), intitulé: "Loi concernant la succession de Jean dit John Champoux", fait rapport que ledit bill a été examiné et qu'il a été rejeté parce que le Comité a jugé insuffisante la preuve apportée à l'appui du préambule.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics auquel a été renvoyé le bill (No 228), intitulé: "Loi concernant la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, le 13 mars à 10 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé;

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 163), intitled: "An Act respecting the estate of Jean alias John Champoux", reported that this Bill was rejected because the Committee judged the proof produced in support of the preamble to be insufficient.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 228), intitled: "An Act respecting the Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Tuesday, the 13th March at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No.

“Loi modifiant la charte de la cité de Montréal”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative agréée les amendements 2, 3, 4, 5 et 6 que le Conseil législatif a apportés à ce bill, mais refuse d’agréer l’amendement No 1 pour les raisons suivantes:

Parce que l’acte d’échange auquel il réfère n’a pas été produit et que l’Assemblée législative ne possède pas les renseignements essentiels à ce sujet.

Sur la motion de l’honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que la Chambre n’insiste pas sur ledit amendement No 1.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: “Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

L’ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 59), intitulé: “Loi modifiant le Code civil”.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

100), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Montreal”, informing this House that the Legislative Assembly concurs in the amendments numbers 2, 3, 4, 5 and 6 which the Legislative Council made to this Bill, but refuses to concur on amendment number 1 for the following reasons:

Because the deed of exchange to which it refers has not been produced and the Legislative Assembly has not the necessary information of the subject.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the Legislative Council do not insist on the said amendment number 1.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 146), intituled: “An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of St. Laurent”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 59), intituled: “An Act to amend the Civil Code”.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 61), intitulé: "Loi concernant la perception de certaines taxes spéciales".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 61), intitulé: "An Act respecting the collection of certain special taxes".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 67), intitulé: "Loi concernant la ville d'East-Angus".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 67), intitulé: "An Act respecting the town of East Angus",

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MARDI,
13 MARS 1951**

(*Séance à 10 h. 30 a. m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,*

**TUESDAY,
MARCH 13th, 1951**

(*Sitting at 10.30 o'clock, a. m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux.*

*Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Baribeau*, de la commission des bills privés, à laquelle a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi concernant la Commission de transport de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 192), intitled: "An Act respecting the Montreal Transportation Commission", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain avant-midi, à 10 h. 30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No "B"), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec, informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé:

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. "B"), intituled: "An Act to amend the Bar Act", acquainting this House that the Legislative Assembly have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 59), intituled: "An Act to amend the Civil Code", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 107), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 115), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 121),

“Loi modifiant la Loi concernant l’instruction publique dans la cité de Sherbrooke”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Mont-Joli”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: “Loi constituant en corporation l’Hôpital Laval”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: “Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation de l’Ascension-de-Notre-Seigneur et par les commissaires d’écoles pour la municipalité de Garnier, dans le comté de Lac Saint-Jean”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 193), intitulé: “Loi validant le titre de Canadian Tube & Steel Products, Limited à certaines propriétés”, informant cette Chambre

intituled: “An Act to amend the Act respecting Education in the city of Sherbrooke”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 160), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Longueuil”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 180), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Mont-Joli”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 183), intituled: “An Act to incorporate L’Hôpital Laval”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 185), intituled: “An Act to validate certain resolution and contracts passed by La corporation de L’Ascension-de-Notre-Seigneur and by The school commissioners for the municipality of Garnier, in the county of Lake St. John”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 193), intituled: “An Act to validate the title of Canadian Tube & Steel Products Limited to certain properties”, ac-

que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 60), intitulé: "Loi concernant la Commission de transport de Montréal et le capital-actions de la Compagnie des tramways de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 63), intitulé: "Loi érigeant la ville des Sept-Iles, dans le comté de Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

quainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 60), intituled: "An Act respecting the Montreal Transportation Commission and the capital stock of the Montreal Tramways Company", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 63), intituled: "An Act to erect the town of Sept-Iles, in the county of Saguenay", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 64), intitulé: "Loi concernant l'École provinciale de médecine vétérinaire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 64), intituled: "An Act respecting the Provincial School of Veterinary Medicine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 69), intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles de protection de la jeunesse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 70), intitulé: "Loi concernant la construction d'un marché central des produits agricoles dans la région métropolitaine de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 69), intitled: "An Act to amend the Youth Protection Schools Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 70), intitled: "An Act respecting the construction of a central market for agricultural products in the Metropolitan region of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 72), intitulé: "Loi modifiant la loi 14 George VI, chapitre 48 concernant les cantons de Sagard et de Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 72), intituled: "An Act to amend the Act 14 George VI, chapter 48 respecting the townships of Sagard and Saguenay", to which they request the concurrence of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Avant de passer à l'ordre du jour' l'honorable M. *Asselin* propose une résolution de félicitations à l'adresse de l'honorable M. *Renaud*, président de la Campagne en faveur de la Fédération des œuvres de charité de Montréal, qui a remporté un remarquable succès et dépassé l'objectif qui avait été fixé. L'honorable M. *Foster* appuie cette résolution de concert avec l'honorable M. *Laferté* et ladite résolution est adoptée à l'unanimité.

The order of the day being read, the Honourable Mr. *Asselin* moved a resolution in order to congratulate the Honourable Mr. *Renaud* as chairman of the campaign on behalf of the Montreal Federation of Public Charities, such campaign having obtained remarkable results in exceeding the objective which had been set. After the Honourable Messrs. *Foster* and *Laferté* had seconded this resolution, it was unanimously adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

The House adjourned.

**MERCREDI,
14 MARS 1951**

(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

**WEDNESDAY,
MARCH 14th, 1951**

(*Sitting at 10.30 o'clock, a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi concernant la Commission de transport de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 71), intitulé: "Loi concernant la tragédie du mont Obiou", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable Mr. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Grothé,
Laferté
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 192), intitled: "An Act respecting the Montreal Transportation Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 71), intitled: "An Act respecting the mount Obiou tragedy", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 73), intitulé: "Loi concernant la protection civile dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 73), intituled: "An Act respecting civil protection in the province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 74) intitulé: "Loi concernant le détournement d'une partie des eaux de la rivière Mégiscane", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 75), intitulé: "Loi concernant le sanatorium Ross", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 74), intitled: "An Act respecting the diversion of part of the waters of the Mégiscane River", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 75), intitled: "An Act respecting the Ross Sanatorium", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 69), intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles de protection de la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 67), intituled: "An Act to amend the Youth Protection Schools Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1952, et pour d'autre fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 54), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1952, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Martineau*, de la Commission des comptes contingents présente le troisième rapport de cette Commission:

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 14 mars 1951.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport;

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1950 au 31 décembre 1950 se sont élevés à \$193,212.56.

Le tout respectueusement soumis.

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

A 4.30 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 14th March 1951.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him and all his payments have been duly supported with vouchers.

The expenses of the Legislative Council from the 1st, January 1950 to the 31st December 1950 have amounted to \$193,212.56.

The whole respectfully submitted.

GERALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

At 4.30 o'clock p.m., the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated

sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- B — Loi modifiant la loi du barreau;
- 58 — Loi concernant l'instruction des causes dans le district judiciaire de Montréal;
- 59 — Loi modifiant le Code civil;
- 60 — Loi concernant la Commission de transport de Montréal, et le capital-actions de la Compagnie des tramways de Montréal;
- 61 — Loi concernant la perception de certaines taxes spéciales;
- 63 — Loi érigeant la ville des Sept-Iles, dans le comté de Saguenay;
- 64 — Loi concernant l'École provinciale de médecine vétérinaire;
- 67 — Loi concernant la ville d'East-Angus;
- 69 — Loi modifiant la loi des écoles de protection de la jeunesse;
- 70 — Loi concernant la construction d'un marché central des produits agricoles dans la région métropolitaine de Montréal;

in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- B — An Act to amend the Bar Act;
- 58 — An Act respecting the trial of cases in the judicial district of Montreal;
- 59 — An Act to amend the Civil Code;
- 60 — An Act respecting the Montreal Transportation Commission and the capital stock of the Montreal Tramways Company;
- 61 — An Act respecting the collection of certain special taxes;
- 63 — An Act to erect the town of Sept Iles in the county of Saguenay;
- 64 — An Act respecting the Provincial School of Veterinary Medicine;
- 67 — An Act respecting the town of East Angus;
- 69 — An Act to amend the Youth Protection Schools Act;
- 70 — An Act respecting the construction of a central market for agricultural products in the Metropolitan region of Montreal;

71 — Loi concernant la tragédie du mont Obiou;	71 — An Act respecting the mount Obiou tragedy;
72 — Loi modifiant la loi 14 George VI, chapitre 48 concernant les cantons de Sagard et de Saguenay;	72 — An Act to amend the Act 14 George VI, chapter 48 respecting the township of Sagard and Saguenay;
73 — Loi concernant la protection civile dans la province;	73 — An Act respecting civil protection in the province;
74 — Loi concernant le détournement d'une partie des eaux de la rivière Mégiscane;	74 — An Act respecting the diversion of part of the waters of the Mégiscane River;
75 — Loi concernant le sanatorium Ross;	75 — An Act respecting the Ross Sanatorium;
100 — Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;	100 — An Act to amend the charter of the city of Montreal;
107 — Loi modifiant la charte de la cité de Québec;	107 — An Act to amend the charter of the city of Quebec;
115 — Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;	115 — An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;
121 — Loi modifiant la loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke;	121 — An Act to amend the Act respecting Education in the city of Sherbrooke;
146 — Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent;	146 — An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of St. Laurent.
160 — Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil;	160 — An Act to amend the charter of the city of Longueuil;
177 — Loi refondant la charte de la ville de Beauport;	177 — An Act to consolidate the charter of the town of Beauport;
180 — Loi modifiant la charte de la ville de Mont-Joli;	180 — An Act to amend the charter of the town of Mont-Joli;
183 — Loi constituant en corporation l'Hôpital Laval;	183 — An Act to incorporate l'Hôpital Laval;
185 — Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation de l'Ascension-de-Notre-Seigneur et par les commissaires d'écoles	185 — An Act to validate certain resolutions and contracts passed by La corporation de l'Ascension-de-Notre-Seigneur and by The School Commissioners for the

pour la municipalité de Garnier, dans le comté du Lac Saint-Jean;

municipality of Garnier, in the county of Lake St. John;

189 — Loi concernant la succession de Joseph Drapeau;

189 — An Act respecting the estate of Joseph Drapeau;

192 — Loi concernant la Commission de transport de Montréal;

192 — An Act respecting the Montreal Transportation Commission;

193 — Loi validant le titre de Canadian Tube & Steel Products, Limited à certaines propriétés;

193 — An Act to validate the title of Canadian Tube & Steel Products Limited to certain properties;

194 — Loi concernant l'éducation à Arvida;

194 — An Act respecting Education in Arvida;

228 — Loi concernant la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec;

228 — An Act respecting the Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec;

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills".

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction :

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

54 — Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1952, et pour d'autres fins du service public.

54 — An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

To this Bill the royal assent was pronounced in the following words:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolaence et sanctionne ce bill".

"In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill".

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de clore la troisième session de la vingt-troisième législature de la province de Québec par le discours suivant:

*Honorables Messieurs,
du Conseil législatif,
Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Aujourd'hui se termine la troisième session de la vingt-troisième législature. Remarquable par les lois fructueuses que vous avez adoptées, cette session témoigne, une fois de plus, du désir sincère de mon gouvernement que notre législation soit parfaitement adaptée à nos saines traditions religieuses et nationales et corresponde au progrès et à la prospérité durables de notre province.

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs,
du Conseil législatif,
Messieurs
de l'Assemblée législative,*

En prorogeant la législature, je demande au Bon Dieu de bénir notre chère province et d'accorder au monde une paix juste et durable, fondée sur les préceptes évangéliques.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the third session of the twenty-third Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

The Third session of the Twenty-Third Legislature is closing to-day. This session, which was particularly note worthy for the constructive laws which you adopted, is a further proof of the sincere desire of my Government that our legislation be perfectly adapted to our sound religious and national traditions, and that it should promote the progress and the enduring prosperity of Our Province.

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

In the name of His Majesty, I thank you for having voted the moneys needed for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

In proroguing this session of our Legislature, I pray Almighty God to bestow His blessings on our dear Province, and to confer upon the world a just and lasting peace founded on the principles of the Gospel.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*, et cette Législature est en conséquence, prorogée *sine die*.

*Honourable Members
of the Legislative Council,*

*Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-SIXIÈME VOLUME

DES

PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

14-15 GEORGE VI, 1950-1951

TROISIÈME SESSION DE LA VINGT-TROISIÈME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session	3
“ en réponse au discours du trône	15
“ grossoyée et signée par l'Orateur	27
“ présentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur	28

Ajournement (motions d')	9-11, 23, 32, 46, 52, 76, 92, 98, 125, 131, 172, 184, 207, 225, 240, 246
Ajournements à loisir	44, 112, 217, 257
Asselin, l'hon. M.— parle sur l'adresse en réponse au discours du trône	27
“ “ “ motion présentation du Bill “B”	184

BILLS:

CHAP.— BILLS

- No “A”— Loi concernant l'agriculture.
Prés. et 1ère lecture, pro formâ: 9.
- 62.— No “B”— Loi modifiant la Loi du barreau.
Prés.; 184; 1ère lecture, 210; 2ème lecture; comité plénier,
rapporté, amendé, 229; 3ème lecture et voté, 230; am. agréé,
246; sanc., 259.
- 5.— No 2.— Loi pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski.
Reçu; 1ère lecture, 23; 2ème et 3ème lectures et voté, 32; sanc.,
45.
- 7.— No 3.— Loi pour venir en aide aux sinistrés de Cabano.
Reçu; 1ère lecture, 24; 2ème et 3ème lectures, et voté, 33; sanc.,
45.
- 71.— No 4.— Loi concernant les règlements numéro 781, 782 et 783 de la cité
de Québec adoptés en 1950.
Reçu; 1ère lecture, 24; 2ème et 3ème lectures et voté, 33; sanc.,
45.
- 10.— No 5.— Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions
de dollars aux cultivateurs.
Reçu; 1ère lecture, 24; 2ème et 3ème lectures et voté, 34; sanc.,
45.
- 45.— No 6.— Loi concernant les octrois de la province au prêt agricole fédéral.
Reçu; 1ère lecture, 25; 2ème lecture sur division, 3ème lecture
sur division et voté, 35; sanc., 45.
- 13.— No 7.— Loi modifiant la Loi concernant les publications et la morale
publique.
Reçu; 1ère lecture, 25; 2ème et 3ème lectures et voté, 35; sanc.,
45.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 15.— No 8.— Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province.
Reçu; 1ère lecture, 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 41; sanc., 45.
- 51.— No 9.— Loi modifiant la Loi concernant les statuts.
Reçu; 1ère lecture, 25; 2ème et 3ème lectures et voté, 36; sanc., 45.
- 22.— No 10.— Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation.
Reçu; 1ère lecture, 25; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 43; sanc., 45.
- 49.— No 11.— Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de la province de certains biens de Sir Thomas Chapais.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 42; sanc., 45.
- 59.— No 12.— Loi modifiant l'article 123 de la Loi des cités et villes.
Reçu; 1ère lecture, 26; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 37; sanc., 45.
- 52.— No 13.— Loi modifiant la Loi de la division territoriale.
Reçu; 1ère lecture, 26; 2ème et 3ème lectures et voté, 38; sanc., 45.
- 25.— No 14.— Loi concernant une partie des forces hydrauliques sur la rivière Manicouagan.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 43; sanc., 45.
- 11.— No 15.— Loi pour faciliter la construction d'habitations familiales.
Reçu; 1ère lecture, 52; 2ème et 3ème lectures et voté, 76; sanc., 113.
- 12.— No 16.— Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 53; sanc., 113.
- 46.— No 17.— Loi modifiant la Loi instituant une enquête sur le problème du logement.
Reçu; 1ère lecture, 54; 2ème et 3ème lectures et voté, 77; sanc., 113.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 17.— No 18.— Loi pour faciliter le succès de la souscription en faveur du Collège de Lévis.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 54; sanc., 113.
- 18.— No 19.— Loi concernant le Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 55; sanc., 113.
- 6.— No 20.— Loi concernant l'aide aux sinistrés de Rimouski.
Reçu; 1ère lecture, 55; 2ème et 3ème lectures et voté, 78; sanc., 113.
- 8.— No 21.— Loi concernant les sinistrés de Cabano.
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème et 3ème lectures et voté, 78; sanc., 113.
- 20.— No 22.— Loi concernant la régie des loyers.
Reçu; 1ère lecture, 186; 2ème lecture, 211; comité plénier, rapporté, am., 3ème lecture et voté, 212; am. agréé, 215; sanc., 217.
- 19.— No 23.— Loi pour contribuer au bien-être de la population de la ville de Jacques-Cartier.
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème et 3ème lectures et voté, 79; sanc., 113.
- 55.— No 24.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème lecture, 94; comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 109; am. agréé, 125; sanc., 217.
- 60.— No 25.— Loi des recours judiciaires en matières municipales et scolaires.
Reçu; 1ère lecture, 56; 2ème lecture sur division et 3ème lecture sur division et voté, 95; sanc., 113.
- 9.— No 26.— Loi pour améliorer les pensions des vieillards et des aveugles.
Reçu; 1ère lecture, 132; 2ème et 3ème lectures et voté, 210; sanc., 217.
- 37.— No 27.— Loi pour assurer aux pêcheurs de plus grandes facilités de crédit.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 57; sanc., 113.
- 61.— No 28.— Loi relative à la destitution de gérants et de certains autres officiers municipaux.
Reçu; 1ère lecture, 57; 2ème lecture sur division, 95; 3ème lecture sur division et voté, 96; sanc., 113.

CHAP.—BILLS**BILLS:—(Suite)**

- 66.— No 29.— Loi pour aider les corporations municipales de comté relativement aux bureaux d'enregistrement.
Reçu; 1ère lecture, 92; 2ème et 3ème lectures et voté, 111; sanc., 114.
- 31.— No 30.— Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec.
Reçu; 1ère lecture, 58; 2ème lecture, 126; comité plénier, rapporté, amendé, 127; 3ème lecture sur division et voté, 127; am. agréé, 131; sanc., 217.
- 36.— No 31.— Loi concernant la Commission de relations ouvrières et les conseils d'arbitrage.
Reçu; 1ère lecture, 58; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 110; sanc., 114.
- 28.— No 32.— Loi pour corriger les articles 12 et 16 de la Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 58; sanc., 114.
- 24.— No 33.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.
Reçu; 1ère lecture, 59; 2ème et 3ème lectures et voté, 94; sanc., 114.
- 65.— No 34.— Loi concernant les syndicats coopératifs.
Reçu; 1ère lecture, 59; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 80; sanc., 114.
- 54.— No 35.— Loi modifiant la Loi des pensions.
Reçu; 1ère lecture, 59; 2ème et 3ème lectures et voté, 80; sanc., 114.
- 41.— No 36.— Loi concernant l'expropriation.
Reçu; 1ère lecture, 60; 2ème lecture sur division, 81; 3ème lecture et voté, 82; sanc., 114.
- 39.— No 37.— Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie.
Reçu; 1ère lecture, 60; 2ème et 3ème lectures et voté, 82; sanc., 114.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 26.— No 38.— Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Shipshaw.
Reçu; 1ère lecture, 60; 2ème lecture, 110; 3ème lecture sur division et voté, 110; sanc., 114.
- 27.— No 39.— Loi concernant le développement hydroélectrique et industriel dans la région du Saguenay.
Reçu; 1ère lecture, 92; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 112; sanc., 114.
- 30.— No 40.— Loi concernant la municipalisation de l'énergie électrique par la ville de Mégantic.
Reçu; 1ère lecture, 125; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 145; sanc., 217.
- 43.— No 41.— Loi modifiant la Loi concernant la preuve de certains documents de banque.
Reçu; 1ère lecture, 60; 2ème et 3ème lectures et voté, 83; sanc., 114.
- 14.— No 42.— Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.
Reçu; 1ère lecture, 92; 2ème et 3ème lectures et voté, 145; sanc., 217.
- 32.— No 43.— Loi modifiant la Loi des abeilles.
Reçu; 1ère lecture, 99; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 128; 3ème lecture et voté, 129; am. agréé, 131; sanc., 217.
- 1.— No 44.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 61; sanc., 115.
- 68.— No 45.— Loi concernant l'enregistrement des obligations des corporations municipales et scolaires.
Reçu; 1ère lecture, 126; 2ème lecture sur division, 191; comité plénier, rapporté, amendé, 191; 3ème lecture sur division et voté, 192; am. agréé, 215; sanc., 217.
- 38.— No 46.— Loi relative aux coopératives d'électricité.
Reçu; 1ère lecture, 99; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 129; sanc., 217.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 33.— No 47.— Loi concernant la sécurité publique et la Loi des véhicules automobiles.
Reçu; 1ère lecture, 132; 2ème et 3ème lectures et voté, 181; sanc., 218.
- 2.— No 48.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 99; sanc., 115.
- 57.— No 49.— Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.
Reçu; 1ère lecture, 132; 2ème lecture sur division, 181; 3ème lecture sur division et voté, 182; sanc., 218.
- 107.— No 50.— Loi érigeant la municipalité du canton Boyer, dans le comté de Labelle.
Reçu; 1ère lecture, 126; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 146; sanc., 218.
- 47.— No 51.— Loi relative à la réouverture des usines de la région de Chicoutimi.
Reçu; 1ère lecture, 126; 2ème et 3ème lectures et voté, 180; sanc., 218.
- 34.— No 52.— Loi concernant la durée des conventions collectives.
Reçu; 1ère lecture, 132; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 211; sanc., 218.
- 58.— No 53.— Loi concernant le renouvellement des titres de certains droits de mines et concessions minières.
Reçu; 1ère lecture, 133; 2ème et 3ème lectures et voté, 182; sanc., 218.
- 4.— No 54.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1952, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 257; sanc., 261.
- 35.— No 55.— Loi concernant la Commission de relations ouvrières de la province de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 186; 2ème et 3ème lectures et voté, 213; sanc., 218.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 63.— No 57.— Loi modifiant la Loi médicale de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 186; 2ème et 3ème lectures et voté, 213;
sanc., 218.
- 67.— No 58.— Loi concernant l'instruction des causes dans le district judiciaire
de Montréal.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 225; sanc., 259.
- 42.— No 59.— Loi modifiant le Code civil.
Reçu; 1ère lecture, 225; 2ème lecture, comité plénier, 241;
rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 242; am. agréé, 246;
sanc., 259.
- 21.— No 60.— Loi concernant la Commission de transport de Montréal et le
capital-actions de la Compagnie des tramways de Montréal.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 248; sanc., 259.
- 23.— No 61.— Loi concernant la perception de certaines taxes spéciales.
Reçu; 1ère lecture, 226; 2ème et 3ème lectures et voté, 243;
sanc., 259.
- 69.— No 63.— Loi érigeant la ville des Sept-Iles, dans le comté de Saguenay.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 248; sanc., 259.
- 40.— No 64.— Loi concernant l'École provinciale de médecine vétérinaire.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 249; sanc., 259.
- 94.— No 67.— Loi concernant la ville d'East-Angus.
Reçu; 1ère lecture, 226; 2ème et 3ème lectures et voté, 244;
sanc., 259.
- 3.— No 68.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses
du gouvernement pour l'année financière se terminant le
31 mars 1951, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 216; sanc., 223.
- 56.— No 69.— Loi modifiant la Loi des écoles de protection de la jeunesse.
Reçu; 1ère lecture, 249; 2ème lecture sur division, 3ème lecture
sur division et voté, 256; sanc., 259.
- 16.— No 70.— Loi concernant la construction d'un marché central des produits
agricoles dans la région métropolitaine de Montréal.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 250; sanc., 259.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 44.— No 71.— Loi concernant la tragédie du mont Obiou.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 253; sanc., 260.
- 53.— No 72.— Loi modifiant la Loi 14 George VI, chapitre 48 concernant les cantons de Sagard et de Saguenay.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 251; sanc., 260.
- 50.— No 73.— Loi concernant la protection civile dans la province.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 254; 3ème lecture sur division et voté, 254; sanc., 260.
- 29.— No 74.— Loi concernant le détournement d'une partie des eaux de la rivière Mégiscane.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 255; 3ème lecture sur division et voté, 255; sanc., 260.
- 48.— No 75.— Loi concernant le sanatorium Ross.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 255; sanc., 260.
- 72.— No 100.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 187; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 205; amendement agréé excepté No 1, 241; Conseil législatif n'insiste pas sur son amendement No 1, 241; sanc., 260.
- 88.— No 101.— Loi modifiant la charte de la ville de Matane.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 173; rapporté, 3ème lecture et voté, 193; sanc., 218.
- 144.— No 102.— Loi concernant la succession de feu l'honorable Joseph Masson.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 173; rapporté, 3ème lecture, 194; sanc., 218.
- 99.— No 103.— Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville et les commissaires d'écoles du même lieu.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 100; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 149; sanc., 218.
- 137.— No 104.— Loi concernant la succession d'Armand Gauthier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 174; rapporté, 3ème lecture et voté, 194; sanc., 218.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 140.— No 105.— Loi concernant la succession d'Herman Gottlieb Huber.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 62; rapporté, 3ème lecture et voté, 118; sanc., 218.
- 120.— No 106.— Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 62; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 118; sanc., 218.
- 70.— No 107.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 207; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 234; am. agréé, 246; sanc., 260.
- 92.— No 108.— Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 133; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 163; am. agréé, 184; sanc., 218.
- 76.— No 109.— Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 134; rapporté, 3ème lecture et voté, 195; sanc., 218.
- 148.— No 110.— Loi changeant le nom de Léopold-Marcel Lortie en celui de Léopold-Marcel Villeneuve.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 63; rapporté, 3ème lecture et voté, 119; sanc., 219.
- 116.— No 111.— Loi concernant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jérôme, dans le comté de Terrebonne.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 63; rapporté, 3ème lecture et voté, 150; sanc., 219.
- 114.— No 112.— Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Granby.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 63; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 119; sanc., 219.
- 90.— No 113.— Loi relative à la ville de Coaticook.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 134; rapporté, 3ème lecture et voté, 150; sanc., 219.
- 85.— No 114.— Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 120; sanc., 219.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 75.— No 115.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 174; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 235; am. agréé, 246; sanc., 260.
- 133.— No 116.— Loi autorisant le Recteur et les marguilliers de St. Matthew's Church de la cité de Québec, à vendre le lot numéro 3,296 au cadastre du quartier Saint-Jean de la cité et du district de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 64; rapporté, 3ème lecture et voté, 120; sanc., 219.
- 151.— No 117.— Loi concernant l'admission de Me André Poirier à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 64; rapporté, 3ème lecture et voté, 121; sanc., 219.
- 146.— No 118.— Loi concernant l'adoption de Henri-Maurice Morin.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 65; rapporté, 3ème lecture et voté, 122; sanc., 219.
- 143.— No 119.— Loi concernant la succession de l'honorable Paul-G. Martineau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 66; rapporté, 3ème lecture et voté, 122; sanc., 219.
- 150.— No 120.— Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Raphael Esposito.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 66; rapporté, 3ème lecture et voté, 123; sanc., 219.
- 112.— No 121.— Loi modifiant la Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 175; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 233; am. agréé, 246; sanc., 260.
- 73.— No 122.— Loi modifiant la charte de la Commission Métropolitaine de Montréal concernant la création d'un fonds de pension pour ses fonctionnaires et employés permanents.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 101; rapporté, 3ème lecture et voté, 151; sanc., 219.
- 152.— No 123.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec, à admettre Jean-Théodore Chenevert.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 67; rapporté, 3ème lecture et voté, 124; sanc., 219.

89.— No 125.— Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente et d'une taxe d'éducation pour fins municipales et scolaires dans la ville de Mégantic.

Reçu; 1ère et 2ème lecture, 101; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 151; sanc., 219.

115.— No 126.— Loi autorisant les Commissaires d'écoles de la cité de Thetford-Mines à imposer une taxe d'éducation.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 124; sanc., 219.

147.— No 127.— Loi concernant l'adoption de Margaret Anne Redmond et le changement de son nom de famille en celui de Berry.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 102; rapporté, 3ème lecture et voté, 152; sanc., 220.

100.— No 128.— Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval (ville de Laval Ouest).

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 135; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 153; sanc., 220.

97.— No 129.— Loi modifiant la charte de la ville de Sainte-Rose.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 135; rapporté, 3ème lecture et voté, 153; sanc., 220.

87.— No 130.— Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 102; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 164; am. agréé, 184; sanc., 220.

130.— No 131.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie, dites de Sainte-Chrétienne.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 103; rapporté, 3ème lecture et voté, 154; sanc., 220.

95.— No 133.— Loi modifiant la charte de la ville de Richmond.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 136; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 168; am. agréé, 184; sanc., 220.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 138.— No 134.— Loi annulant une clause du contrat de donation de Eugène Girard à Anna Girard.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 103; rapporté, 3ème lecture et voté, 154; sanc., 220.
- 121.— No 135.— Loi autorisant les Commissaires d'écoles de Plessisville à lever une taxe d'éducation.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 104; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 155; sanc., 220.
- 96.— No 136.— Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 136; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 169; am. agréé, 184; sanc., 220.
- 117.— No 137.— Loi concernant la cité de Grand'Mère et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère dans le comté de Champlain et pourvoyant à une évaluation fixe des biens industriels imposables de certaines compagnies.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 104; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 169; am. agréé, 185; sanc., 220.
- 123.— No 138.— Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Raymond, dans le comté de Portneuf.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 137; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 156; sanc., 220.
- 102.— No 140.— Loi portant ratification du règlement numéro 217 et du contrat de la municipalité du village de Montebello, et d'une résolution de la commission scolaire de Montebello.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 105; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 165; am. agréé, 185; sanc., 220.
- 78.— No 141.— Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 187; rapporté, 3ème lecture et voté, 195; sanc., 220.
- 113.— No 142.— Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan-Falls, dans le comté de Saint-Maurice.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 137; rapporté, 3ème lecture et voté, 156; sanc., 220.
- 80.— No 143.— Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 138; rapporté, 3ème lecture et voté, 157; sanc., 221.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 103.— No 144.— Loi érigeant la municipalité du village de Chute-aux-Outardes et la municipalité de Ragueneau pour fins municipales seulement.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 175; rapporté, 3ème lecture, 196; sanc., 221.
- 105.— No 146.— Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Laurent.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 138; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 203; am. agréé, 241; sanc., 260.
- 126.— No 148.— Loi concernant la Société coopérative agricole du canton de Granby.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 105; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 170; am. agréé, 185; sanc., 221.
- 77.— No 149.— Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 176; rapporté, 3ème lecture, 196; sanc., 221.
- 81.— No 150.— Loi modifiant la charte de la cité de Magog.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 176; rapporté, 3ème lecture, 197; sanc., 221.
- 86.— No 151.— Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 188; rapporté, 3ème lecture, 198; sanc., 221.
- 84.— No 153.— Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 188; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 206; am. agréé, 215; sanc., 221.
- 83.— No 154.— Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 189; rapporté, 3ème lecture, 198; sanc., 221.
- 79.— No 155.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 139; rapporté, 3ème lecture et voté, 157; sanc., 221.
- 131.— No 156.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation "Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier" et changeant

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- leur nom en celui de Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 106; rapporté, 3ème lecture et voté, 158; sanc., 221.
- 141.— No 157.— Loi pour compléter et interpréter le testament de Réal Lamontagne.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 106; rapporté, 3ème lecture et voté, 158; sanc., 221.
- 74.— No 159.— Loi modifiant la charte de la cité de Trois-Rivières.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 177; rapporté, 3ème lecture, 199; sanc., 221.
- 82.— No 160.— Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 207; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 233; am. agréé, 247; sanc., 260.
- 139.— No 161.— Loi concernant une donation faite par Louis-A. Gosselin et dame Aldéa Bélanger, son épouse, en faveur de Gérard Gosselin et Marcel Gosselin.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 139; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 159; sanc., 221.
- 142.— No 162.— Loi concernant la succession Joseph-B. Lefebvre.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 140; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 160; sanc., 221.
- No 163.— Loi concernant la succession de Jean dit John Champoux.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 140; rejeté, 240.
- 129.— No 167.— Loi modifiant la charte du collège de Lévis.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 141; rapporté, 3ème lecture et voté, 160; sanc., 221.
- 108.— No 168.— Loi modifiant la Loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 177; rapporté, 3ème lecture, 199; sanc., 221.
- 109.— No 169.— Loi modifiant la Loi 32 Victoria, chapitre 16, concernant l'éducation dans la province.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 178; rapporté, amendé, 204; 3ème lecture et voté, 205; am. agréé, 216; sanc., 222.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 110.— No 170.— Loi modifiant la Loi 21 George V, chapitre 63, concernant l'éducation de certains enfants.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 178; rapporté, 3ème lecture, 200; sanc., 222.
- 132.— No 171.— Loi concernant les propriétés de la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse étudiante catholique du Canada Incorporée, de la Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse Indépendante catholique féminine Incorporée et de la Jeunesse étudiante catholique Incorporée.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 141; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 166; am. agréé, 185; sanc., 222.
- 134.— No 172.— Loi concernant l'évaluation des immeubles de la Mobbs & Lewis (Canada) Ltd. par la municipalité et les commissaires d'écoles de Notre-Dame-du-Lac.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 142; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 161; sanc., 222.
- 111.— No 174.— Loi modifiant la Loi concernant la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 142; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 161; sanc., 222.
- 154.— No 175.— Loi autorisant la Corporation des opticiens d'ordonnances de la province de Québec à admettre Paul-Henri Maranda et Paul-Émile Tardif.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 143; rapporté, 3ème lecture et voté, 162; sanc., 222.
- 104.— No 176.— Loi prorogeant l'administration municipale du village minier de Pascalis.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 107; rapporté, 3ème lecture et voté, 163; sanc., 222.
- 91.— No 177.— Loi refondant la charte de la ville de Beauport.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 208; rapporté, 3ème lecture et voté, 231; sanc., 260.
- 122.— No 178.— Loi ratifiant une résolution de la Corporation du village de Crabtree et une résolution des commissaires d'écoles pour la paroisse du Sacré-Cœur-de-Jésus de Crabtree Mills (Joliette).

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 144; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 171; am. agréé, 186; sanc., 222.

128.— No 179.— Loi modifiant la charte de la Compagnie de Jésus.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 107; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 167; am. agréé, 186; sanc., 222.

93.— No 180.— Loi modifiant la charte de la ville de Mont-Joli.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 226; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 236; am. agréé, 247; sanc., 260.

127.— No 183.— Loi constituant en corporation l'Hôpital Laval.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 227; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 237; am. agréé, 247; sanc., 260.

101.— No 184.— Loi concernant la corporation du village de Sainte-Anne-de-Beaupré et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, dans le comté de Montmorency.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 179; rapporté, 3ème lecture, 200; sanc., 222.

106.— No 185.— Loi validant certaines résolutions et certains contrats passés par la corporation de l'Ascension-de-Notre-Seigneur et par les commissaires d'écoles pour la municipalité de Garnier, dans le comté du Lac Saint-Jean.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 208; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 238; am. agréé, 247; sanc., 260.

145.— No 186.— Loi interprétant le testament de Nora Jennie Welch.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 144; rapporté, 3ème lecture, 201; sanc., 222.

153.— No 187.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le docteur Frederick Reichman à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 180; rapporté, 3ème lecture, 202; sanc., 222.

149.— No 188.— Loi changeant le nom de Francis Joseph Starzynski en celui de Francis Joseph Starr.

Reçu; 1ère et 2ème lectures, 190; rapporté, 3ème lecture, 202; sanc., 223.

BILLS: — (*Suite*)
CHAP.— BILLS

- 136.— No 189.— Loi concernant la succession de Joseph Drapeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 227; rapporté, 3ème lecture et voté, 232; sanc., 261.
- 98.— No 190.— Loi modifiant la charte de la ville de Belœil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 190; rapporté, 3ème lecture, 203; sanc., 223.
- 124.— No 192.— Loi concernant la Commission de transport de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 228; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 245; am. agréé, 253; sanc., 261.
- 135.— No 193.— Loi validant le titre de Canadian Tube & Steel Products, Limited à certaines propriétés.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 209; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 239; am. agréé, 247; sanc., 261.
- 118.— No 194.— Loi concernant l'éducation à Arvida.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 209; rapporté, 3ème lecture et voté, 232; sanc., 261.
- 64.— No 225.— Loi modifiant la Loi des maîtres électriciens de la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 67; rapporté, 3ème lecture et voté, 124; sanc., 223.
- 119.— No 226.— Loi concernant les municipalités scolaires catholique et protestante de la cité de Noranda.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 108; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 172; sanc., 223.
- 125.— No 228.— Loi concernant la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 228; rapporté, 3ème lecture et voté, 240; sanc., 261.

Chemins de fer, état des statistiques et des dépenses déposé. 213

COMITÉS DE LA CHAMBRE:

— COMPTES CONTINGENTS, nommé.	13
1er rapport, l'hon. M. Martineau, président.	23
2ème rapport	98
3ème rapport	258

— LÉGISLATION, nommé	14
1er rapport, l'hon. M. Asselin, président	22
— BIBLIOTHÈQUE, nommé	13
Message de l'Assemblée législative	51
— IMPRESSIONS, nommé	12
Message de l'Assemblée législative	51
Message à l'Assemblée législative	52
— BILLS PRIVÉS, nommé	13
1er rapport, l'hon. M. Baribeau, président	21
— USAGES, COUTUMES ET PRIVILÈGES, nommé	9
— CHEMINS DE FER, nommé	14
1er rapport, l'hon. M. Foster, président	20
— SALLE DE LECTURE, nommé	12
1er rapport, l'hon. M. Renaud, président	20
— ORDRES PERMANENTS, nommé	12
1er rapport, l'hon. M. Bovey, président	19
2ème "	30
3ème "	40
4ème "	75
5ème "	84
6ème "	117
7ème "	148
8ème "	224
Convocation	VII
Convocation spéciale (motion)	11
Déboursés du Conseil législatif	28
Dépenses et statistiques des chemins de fer; état déposé	213
Discours du Trône: — prononcé à l'ouverture de la session	3
rapport et impression ordonnés	9
prise en considération proposée	15
adresse en réponse, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur	15
prononcé à la prorogation	262

Imprimeur du Roi — Rapport	15
Laferté, l'hon. M.— motion d'ajournement.....	15
parle sur l'adresse en réponse au discours du Trône....	27
ajourne le Bill No 38.....	96
parle sur le Bill No 38.....	110
Lieutenant-Gouverneur — Convocation	3
prononce discours du Trône.....	9
mess., portant rapport de l'Imprimeur du Roi....	15
sanction des bills.....	45, 112, 222, 259
discours de prorogation.....	262
Martineau, l'hon. M.— propose adresse en réponse discours du Trône	15
Moreau, l'hon. M.— ajourne le Bill No 33.....	80
parle sur le Bill No 33.....	94
Motion, avis de — L'hon. M. Asselin présente bill B.....	210
Orateur — fait rapport du discours du Trône.....	9
dépose rapport de l'Imprimeur du Roi.....	15
dépose état des déboursés du Conseil législatif.....	28
Ouverture de la session.....	1

PETITIONS:

- No 1 — De Léopold Marcel Lortie, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de changer son nom en celui de Léopold-Marcel Villeneuve.
Prés., 11; lue, 18; rapportée, 30.
- No 2 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoria-ville, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition d'une taxe de vente.
Prés., 11; lue, 18; rapportée, 30.
- No 3 — De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à emprunter une certaine somme d'argent.
Prés., 11; lue, 18; rapportée, 31.
- No 4 — De Mlle Simone Martineau, demandant l'adoption d'une loi autorisant la vente d'un immeuble légué par l'honorable Paul-G. Martineau.
Prés., 11; lue, 18; rapportée, 31.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 5 — De Me André Poirier, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à la pratique de la profession du notariat.
Prés., 11; lue, 18; rapportée, 31.
- No 6 — De J. Hugues Laframboise et de son épouse, demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption de Maurice Morin.
Prés., 11; lue, 18; rapportée, 31.
- No 7 — De dame Maria Magdalene Pohle, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Hermann Gottlieb Huber.
Prés., 11; lue, 18; rapportée, 31.
- No 8 — De dame Rachel Gauthier et Henri Gauthier, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de leur frère Armand Gauthier.
Prés., 11; lue, 18; rapportée, 31.
- No 9 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition d'une taxe de vente.
Prés., 11; lue, 18; rapportée, 31.
- No 10 — De la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant ladite Commission et lui accordant le pouvoir de créer et d'établir un fonds de pension ou de retraite pour ses fonctionnaires et employés permanents.
Prés., 11; lue, 19; rapportée, 31.
- No 11 — Du Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 11; lue, 19; rapportée, 31.
- No 12 — De Jean-Théodore Chenevert, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres après examen.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 40.
- No 13 — De la corporation de l'église Saint-Mathieu, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs au sujet d'une propriété.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 40.
- No 14 — Des Commissaires d'écoles catholiques de la cité de Granby, demandant l'adoption d'une loi leur permettant d'imposer une taxe de vente de 1%.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 40.

PÉTITIONS: — (Suite)

- No 15 — De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 40.
- No 16 — De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.
Prés., 17; lue, 30; rapportée, 41.
- No 17 — De Roland Marceau, demandant l'adoption d'une loi autorisant les Commissaires d'écoles catholiques romains pour la municipalité scolaire de la ville de Mégantic à lever une taxe d'éducation de 1%.
Prés., 17; lue, 30; rapportée, 41.
- No 18 — De la ville de Matane, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.
Prés., 17; lue, 30; rapportée, 41.
- No 19 — De Roderick B. Masson, demandant l'adoption d'une loi prorogeant le partage de la succession de feu l'honorable Joseph Masson.
Prés., 39; lue, 50; rapportée, 76.
- No 20 — De Raphaël Esposito, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire.
Prés., 39; lue, 50; rapportée, 76.
- No 21 — De Robert Berry et son épouse Dame Jean Black Tait, demandant l'adoption d'une loi rendant valable l'adoption par eux de Margaret Anne Redmond et changeant son nom de famille à Berry.
Prés., 47; lue, 69; rapportée, 85.
- No 22 — Du village de Montebello, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier et confirmer un certain contrat.
Prés., 47; lue, 69; rapportée, 85.
- No 23 — De Francis Joseph Starzynski, demandant l'adoption d'une loi pour changer son nom en celui de Francis Joseph Starr.
Prés., 47; lue, 69; rapportée, 85.
- No 24 — Du "Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal", demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi 32 Victoria, chapitre 16.
Prés., 47; lue, 69; rapportée, 85.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 25 — Du “Montreal Protestant Central School Board”, demandant l’adoption d’une loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes.
Prés., 47; lue, 69; rapportée, 85.
- No 26 — Du “Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal”, demandant l’adoption d’une loi modifiant la loi 21 George V, chapitre 63.
Prés., 47; lue, 69; rapportée, 85.
- No 27 — De la corporation du village de Sainte-Anne-de-Beaupré, demandant l’adoption d’une loi l’autorisant à imposer et prélever une taxe de vente municipale.
Prés., 47; lue, 69; rapportée, 86.
- No 28 — De la corporation de l’Ascension de Notre-Seigneur et des commissaires d’écoles pour la municipalité de Garnier, demandant l’adoption d’une loi ratifiant et confirmant certaines résolutions relatives à l’évaluation de la propriété imposable de “Aluminum Company of Canada, Limited”.
Prés., 47; lue, 70; rapportée, 86.
- No 29 — De la cité des Trois-Rivières, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.
Prés., 48; lue, 70; rapportée, 86.
- No 30 — De la Société coopérative agricole du canton de Granby, demandant l’adoption d’une loi changeant son nom en celui de Coopérative agricole de Granby.
Prés., 48; lue, 70; rapportée, 86.
- No 31 — De la ville de Beauport, demandant l’adoption d’une loi refondant sa charte.
Prés., 48; lue, 70; rapportée, 86.
- No 32 — Des commissaires d’écoles pour la municipalité du village de Saint-Raymond, demandant l’adoption d’une loi leur permettant d’imposer et prélever une taxe d’éducation.
Prés., 48; lue, 70; rapportée, 86.
- No 33 — De la ville de Louiseville, demandant l’adoption d’une loi modifiant sa charte.
Prés., 48; lue, 70; rapportée, 86.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 34 — De Isidore Jean et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité du village de Chute-aux-Outardes et la municipalité de Ragueneau, pour fins municipales seulement.
Prés., 48; lue, 70; rapportée, 86.
- No 35 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi concernant lesdits commissaires.
Prés., 48; lue, 70; rapportée, 86.
- No 36 — De la municipalité scolaire catholique de Val-d'Or, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite municipalité.
Prés., 48; lue, 70; rapportée, 87.
- No 37 — De la municipalité du village minier de Pascalis, demandant l'adoption d'une loi dans le but d'assurer à ladite municipalité minière l'application des prescriptions du chapitre 246 des Statuts refondus (1941).
Prés., 48; lue, 71; rapportée, 87.
- No 38 — De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 48; lue, 71; rapportée, 87.
- No 39 — De Dame Alice Pelletier, en religion Sœur Saint-Louis de Gonzague et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de l'Hôpital Laval.
Prés., 48; lue, 71; rapportée, 87.
- No 40 — De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 48; lue, 71; rapportée, 87.
- No 41 — De la commission des écoles catholiques pour la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant des arrangements spéciaux.
Prés., 48; lue, 71; rapportée, 87.
- No 42 — De la corporation municipales et des commissaires d'écoles de Notre-Dame-du-Lac, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'accorder à la compagnie Mobbs and Lewis (Canada), Ltd., une évaluation fixe.
Prés., 48; lue, 71; rapportée, 87.
- No 43 — De Dominique Bolduc et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "College des Horlogers-Joailliers de la province de Québec".
Prés., 48; lue, 71; rapportée, 87.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 44 — De Dame Arthémise Boisvert et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Joseph Drapeau.
Prés., 48; lue, 71; rapportée, 87.
- No 45 — De la corporation de la ville de Bromptonville et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Bromptonville, demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant une entente.
Prés., 48; lue, 71; rapportée, 88.
- No 46 — De la cité de Grand'Mère et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Grand'Mère, demandant l'adoption d'une loi aux fins de ratifier un règlement de ladite cité.
Prés., 48; lue, 72; rapportée, 88.
- No 47 — De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 48; lue, 72; rapportée, 88.
- No 48 — De la ville de Plage-Laval (ville de Laval ouest), demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 49; lue, 72; rapportée, 88.
- No 49 — De dame Jeannine Legault, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Henri Legault.
Prés., 49; lue, 72; rapportée, 88.
- No 50 — De dame Angéline Bacon et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Réal Lamontagne.
Prés., 49; lue, 72; rapportée, 88.
- No 51 — De dame Aldéa Bélanger et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant certaines dispositions d'un acte de donation en faveur de Gérard et Marcel Gosselin.
Prés., 49; lue, 72; rapportée, 88.
- No 52 — De Roméo Lefebvre, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Joseph-B. Lefebvre.
Prés., 49; lue, 72; rapportée, 88.
- No 53 — De les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier, demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom en celui de Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier.
Prés., 49; lue, 72; rapportée, 88.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 54 — De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 49; lue, 72; rapportée, 88.
- No 55 — De la cité d'Outremont, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 49; lue, 72; rapportée, 89.
- No 56 — De la Compagnie de Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 49; lue, 72; rapportée, 89.
- No 57 — De la corporation du village de Crabtree et des commissaires d'écoles pour la paroisse du Sacré-Cœur de Jésus de Crabtree Mills, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la confirmation et la ratification d'une résolution.
Prés., 49; lue, 73; rapportée, 89.
- No 58 — De Bernard Archambault, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à contracter mariage avec sa nièce, Lucille Labelle.
Prés., 49; lue, 73; rapportée, 89.
- No 59 — De la ville de Sainte-Rose, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 49; lue, 73; rapportée, 89.
- No 60 — De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 49; lue, 73; rapportée, 89.
- No 61 — De la Fédération diocésaine de Montréal et autres, demandant l'adoption d'une loi exemptant leurs édifices, terrains, de tout impôt municipal et scolaire.
Prés., 49; lue, 73; rapportée, 89.
- No 62 — De la ville de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 49; lue, 73; rapportée, 89.
- No 63 — De la Ligue Antituberculeuse de Montréal, Inc. (Montreal Antituberculosis League, Inc.), demandant l'adoption d'une loi modifiant une clause du testament de feu Mlle Nora Jeannie Welch.
Prés., 49; lue, 73; rapportée, 89.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 64 — De la corporation de la paroisse de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 49; lue, 73; rapportée, 89.
- No 65 — De la corporation de la ville de Richmond, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 49; lue, 73; rapportée, 90.
- No 66 — De M. Frank Champoux et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Jean alias John Champoux.
Prés., 49; lue, 73; rapportée, 90.
- No 67 — De l'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie, dites de Sainte-Chrétienne, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.
Prés., 49; lue, 74; rapportée, 90.
- No 68 — De la corporation de la ville de Black-Lake, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir le droit d'imposer une taxe de vente.
Prés., 49; lue, 74; rapportée, 90.
- No 69 — De Paul-Henri Maranda et Paul-Émile Tardif, demandant l'adoption d'une loi permettant à la Corporation des Opticiens d'ordonnances de la province à les admettre au nombre de ses membres.
Prés., 50; lue, 74; rapportée, 90.
- No 70 — Des commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la paroisse de Notre-Dame de Granby, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à bénéficier pour fins d'éducation le produit de toutes taxes de 1%.
Prés., 50; lue, 74; rapportée, 90.
- No 71 — De Laurent Létourneau et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Caisse de retraite des Syndicats coopératifs et mutuels".
Prés., 50; lue, 74; rapportée, 90.
- No 72 — Du collège de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 50; lue, 74; rapportée, 90.
- No 73 — De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 50; lue, 74; rapportée, 90.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 74 — De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 50; lue, 74; rapportée, 91.
- No 75 — De dame Anna Girard, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à vendre ou à hypothéquer un lot de terre de la ville de Mégantic.
Prés., 50; lue, 74; rapportée, 91.
- No 76 — De M. W. Shell Hamilton et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité de Notre-Dame-des-Lacs pour fins municipales seulement.
Prés., 50; lue, 75; rapportée, 91.
- No 77 — De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 50; lue, 75; rapportée, 91.
- No 78 — De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 75; lue, 69; rapportée, 91.
- No 79 — De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 50; lue, 75; rapportée, 91.
- No 80 — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi leur accordant le pouvoir d'imposer une taxe d'éducation.
Prés., 50; lue, 75; rapportée, 91.
- No 81 — Des commissaires d'écoles pour la cité de Thetford-les-Mines, demandant l'adoption d'une loi leur accordant le pouvoir d'imposer une taxe de vente.
Prés., 50; lue, 75; rapportée, 91.
- No 82 — De la ville de Mont-Joli, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 50; lue, 75; rapportée, 91.
- No 83 — De Donald-A. Baillie et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir l'incorporation de "La Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec".
Prés., 69; lue, 84; rapportée, 117.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 84 — De Ethel Quinlan et autres demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Hugh Quinlan.
Prés., 84; lue, 97; rapportée, 117.
- No 85 — De la cité de Shawinigan, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 84; lue, 97; rapportée, 117.
- No 86 — De Louis Bulteau et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins de les constituer en corporation sous le nom de "Collège des Chiropraticiens de la province de Québec".
Prés., 84; lue, 97; rapportée, 117.
- No 87 — De la Commission de Transport de Montréal, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels.
Prés., 97; lue, 116; rapportée, 149.
- No 88 — De Josaphat Monette et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le commerce ou l'industrie de la boulangerie et de la pâtisserie dans la province de Québec.
Prés., 97; lue, 116; rapportée, 149.
- No 89 — De la ville de Belœil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.
Prés., 97; lue, 116; rapportée, 149.
- No 90 — De "Canadian Tube & Steel Products, Ltd.", demandant l'adoption d'une loi validant le titre de Canada Tube & Steel Products, Ltd., à certaines propriétés.
Prés., 131; lue, 148; rapportée, 224.
- No 91 — Des commissaires d'écoles d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi concernant l'éducation à Arvida.
Prés., 131; lue, 148; rapportée, 224.
- No 92 — De Frederick Reichman, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la chirurgie dentaire.
Prés., 131; lue, 148; rapportée, 224.
- No 93 — De la ville de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi pour amender sa charte.
Prés., 184; lue, 193; rapportée, 224.

Proclamation	VII
Prorogation	263
R apport de l'Imprimeur du Roi	15
Résolution relative à l'hon. M. Renaud	252
Sanctions des bills	45, 112, 222-259
Statistiques des chemins de fer, état déposé	213

INDEX

TO THE

EIGHTY SIXTH VOLUME

OF THE

JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

14-15 GEORGE VI, 1950-1951

THIRD SESSION OF THE TWENTY-THIRD LEGISLATURE

Accounts of Clerk	28
Address at opening	3
“ in reply to the Speech from the Throne	15
“ engrossed and signed	27
“ presented to the Lieutenant-Governor	28

Adjournments (motions)	9-11-23-32-46, 52, 76, 92, 98, 125, 131, 172, 184, 207, 225, 240, 246
Adjournments during pleasure	44, 112, 217, 257
Asselin, Hon. Mr. Edouard: — spoke on address in reply to the speech from the Throne	27
Notice of motion to introduce Bill No. B . . .	184
Assents to Bills	45, 112, 222, 259

BILLS:

CHAP.—BILLS

- No. "A"—An Act respecting agriculture.
Presented and 1st reading pro formâ, 9.
- 62.—No. "B"—An Act to amend the Bar Act.
Presented, 184; 1st reading, 210; 2nd reading, committee of the whole, rep. am. 229; 3rd reading and passed, 230; am. agreed to, 246; sanc., 259.
- 5.—No. 2.—An Act to assist the fire victims of Rimouski.
Mess., 1st reading, 23; 2nd and 3rd reading and passed, 32; sanc., 45.
- 7.—No. 3.—An Act to assist the fire victims of Cabano.
Mess., 1st reading, 24; 2nd and 3rd reading and passed, 33; sanc., 45.
- 71.—No. 4.—An Act respecting by-laws numbers 781, 782 and 783 of the city of Quebec passed in 1950.
Mess., 1st reading, 24; 2nd and 3rd reading and passed, 33; sanc., 45.
- 10.—No. 5.—An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers.
Mess., 1st reading, 24; 2nd and 3rd reading and passed, 34; sanc., 45.
- 45.—No. 6.—An Act respecting grants by the Province to federal farm loans.
Mess., 1st reading, 25; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 35; sanc., 45.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 13.—No. 7.—An Act to amend the Act respecting Publications and Public Morals.
Mess., 1st reading, 25; 2nd and 3rd reading and passed, 35;
sanc., 45.
- 15.—No. 8.—An Act respecting a highway system suitable to the needs of the Province.
Mess., 1st reading, 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 41; sanc., 45.
- 51.—No. 9.—An Act to amend the Interpretation Act.
Mess., 1st reading, 25; 2nd and 3rd reading and passed, 36;
sanc., 45.
- 22.—No. 10.—An Act to amend the Act to insure the progress of Education.
Mess., 1st reading, 25; 2nd and 3rd reading on division and passed, 43; sanc., 45.
- 49.—No. 11.—An Act respecting the acquisition by the Government of the Province of certain property of Sir Thomas Chapais.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 42; sanc., 45.
- 59.—No. 12.—An Act to amend section 123 of the Cities and Towns Act.
Mess., 1st reading, 26; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 37; sanc., 45.
- 52.—No. 13.—An Act to amend the Territorial Division Act.
Mess., 1st reading, 26; 2nd and 3rd reading and passed, 38;
sanc., 45.
- 25.—No. 14.—An Act respecting part of the water-powers on the Manicouagan river.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 43; sanc., 45.
- 11.—No. 15.—An Act to facilitate the construction of family dwellings.
Mess., 1st reading, 52; 2nd and 3rd reading and passed, 76;
sanc., 113.
- 12.—No. 16.—An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 53; sanc., 113.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.—BILLS**

- 46.— No. 17.— An Act to amend the Act instituting an inquiry into the housing problem.
Mess., 1st reading, 54; 2nd and 3rd reading and passed, 77;
sanc., 113.
- 17.— No. 18.— An Act to facilitate the success of the subscription for the Collège de Lévis.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 54; sanc., 113.
- 18.— No. 19.— An Act respecting the Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 55; sanc., 113.
- 6.— No. 20.— An Act respecting the assistance to the fire victims of Rimouski.
Mess., 1st reading, 55; 2nd and 3rd reading and passed, 78;
sanc., 113.
- 8.— No. 21.— An Act respecting the fire victims of Cabano.
Mess., 1st reading, 56; 2nd and 3rd reading and passed, 78;
sanc., 113.
- 20.— No. 22.— An Act respecting the regulation of rentals.
Mess., 1st reading, 186; 2nd reading, 211; committee of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 212; am. agreed, 215; sanc., 217.
- 19.— No. 23.— An Act to contribute to the welfare of the population of the town of Jacques-Cartier.
Mess., 1st reading, 56; 2nd and 3rd reading and passed, 79;
sanc., 113.
- 55.— No. 24.— An Act to amend the Courts of Justice Act.
Mess., 1st reading, 56; 2nd reading, 94; committee of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 109; am. agreed, 125;
sanc., 217.
- 60.— No. 25.— Municipal and School Matters Judicial Recourses Act.
Mess., 1st reading, 56; 2nd reading on division, and 3rd reading on division and passed, 95; sanc., 113.
- 9.— No. 26.— An Act to improve pensions for the aged and the blind.
Mess., 1st reading, 132; 2nd and 3rd reading and passed, 210;
sanc., 217.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 37.— No. 27.— An Act to ensure greater credit facilities to fishermen.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 57; sanc., 113.
- 61.— No. 28.— An Act respecting the dismissal of managers and certain other municipal officers.
Mess., 1st reading, 57; 2nd reading on division, 95; 3rd reading on division and passed, 96; sanc., 113.
- 66.— No. 29.— An Act to assist county municipal corporations with respect to registry offices.
Mess., 1st reading, 92; 2nd and 3rd reading and passed, 111; sanc., 114.
- 31.— No. 30.— An Act to amend the Quebec Farm Credit Act.
Mess., 1st reading, 58; 2nd reading, 126; committee of the whole, rep. am., 127; 3rd reading on division and passed, 127; am. agreed, 131; sanc., 217.
- 36.— No. 31.— An Act respecting the Labour Relations Board and councils of arbitration.
Mess., 1st reading, 58; 2nd and 3rd reading on division and passed, 110; sanc., 114.
- 28.— No. 32.— An Act to amend sections 12 and 16 of the Act to promote mining and industrial development within New Quebec.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 58; sanc., 114.
- 24.— No. 33.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.
Mess., 1st reading, 59; 2nd and 3rd reading and passed, 94; sanc., 114.
- 65.— No. 34.— An Act respecting cooperative syndicates.
Mess., 1st reading, 59; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 80; sanc., 114.
- 54.— No. 35.— An Act to amend the Pension Act.
Mess., 1st reading, 59; 2nd and 3rd reading and passed, 80; sanc., 114.
- 41.— No. 36.— An Act respecting expropriation.
Mess., 1st reading, 60; 2nd reading on division, 81; 3rd reading and passed, 82; sanc., 114.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.— BILLS**

- 39.— No. 37.— An Act to amend the Act respecting title-deeds in the Gaspesian area.
Mess., 1st reading, 60; 2nd and 3rd reading and passed, 82; sanc., 114.
- 26.— No. 38.— An Act respecting the leasing of part of the water-powers of the Shipshaw River.
Mess., 1st reading, 60; 2nd reading, 110; 3rd reading on division and passed, 110; sanc., 114.
- 27.— No. 39.— An Act respecting hydro-electric and industrial development in the Saguenay region.
Mess., 1st reading, 92; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 112; sanc., 114.
- 30.— No. 40.— An Act respecting the municipalization of electric power by the town of Megantic.
Mess., 1st reading, 125; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 145; sanc., 217.
- 43.— No. 41.— An Act to amend the Act respecting the proof of certain bank documents.
Mess., 1st reading, 60; 2nd and 3rd reading and passed, 83; sanc., 114.
- 14.— No. 42.— An Act to amend the Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods.
Mess., 1st reading, 92; 2nd and 3rd reading and passed, 145; sanc., 217.
- 32.— No. 43.— An Act to amend the Bees Act.
Mess., 1st reading, 99; 2nd reading, committee of the whole; rep. am., 128; 3rd reading and passed, 129; am. agreed, 131 sanc., 217.
- 1.— No. 44.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 61; sanc., 115.
- 68.— No. 45.— An Act respecting the registration of debentures of municipal and school corporations.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- Mess., 1st reading, 126; 2nd reading on division, 191; committee of the whole, rep. am., 191; 3rd reading on division and passed, 192; am. agreed, 215; sanc., 217.
- 38.— No. 46.— An Act respecting electricity cooperatives.
Mess., 1st reading, 99; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 129; sanc., 217.
- 33.— No. 47.— An Act respecting public safety and the Motor Vehicles Act.
Mess., 1st reading, 132; 2nd and 3rd reading and passed, 181; sanc., 218.
- 2.— No. 48.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 99; sanc., 115.
- 57.— No. 49.— An Act to amend the Education Act.
Mess., 1st reading, 132; 2nd reading on division, 181; 3rd reading on division and passed, 182; sanc., 218.
- 107.— No. 50.— An Act to erect the municipality of the township of Boyer, in the county of Labelle.
Mess., 1st reading, 126; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 146; sanc., 218.
- 47.— No. 51.— An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi Region.
Mess., 1st reading, 126; 2nd and 3rd reading and passed, 180; sanc., 218.
- 34.— No. 52.— An Act respecting the duration of collective agreements.
Mess., 1st reading, 132; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 211; sanc., 218.
- 58.— No. 53.— An Act respecting the renewal of the titles of certain mining rights and mining concessions.
Mess., 1st reading, 133; 2nd and 3rd reading and passed, 182; sanc., 218.
- 4.— No. 54.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1952, and for other purposes.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 257; sanc., 261.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.—BILLS**

- 35.— No. 55.— An Act respecting the Labour Relations Board of the Province of Quebec.
Mess., 1st reading, 186; 2nd and 3rd reading and passed, 213; sanc., 218.
- 63.— No. 57.— An Act to amend the Quebec Medical Act.
Mess., 1st reading, 186; 2nd and 3rd reading and passed, 213; sanc., 218.
- 67.— No. 58.— An Act respecting the trial of cases in the judicial district of Montreal.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 225; sanc., 259.
- 42.— No. 59.— An Act to amend the Civil Code.
Mess., 1st reading, 225; 2nd reading, committee of the whole, rep. am., 3rd reading and passed, 242; am. agreed, 246; sanc., 259.
- 21.— No. 60.— An Act respecting the Montreal Transportation Commission and the capital stock of the Montreal Tramways Company.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 248; sanc., 259.
- 23.— No. 61.— An Act respecting the collection of certain special taxes.
Mess., 1st reading, 226; 2nd and 3rd reading and passed, 243; sanc., 259.
- 69.— No. 63.— An Act to erect the town of Sept Iles, in the county of Saguenay.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 248; sanc., 259.
- 40.— No. 64.— An Act respecting the Provincial School of Veterinary Medicine.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 249; sanc., 259
- 94.— No. 67.— An Act respecting the town of East Angus.
Mess., 1st reading, 226; 2nd and 3rd reading and passed, 244; sanc., 259.
- 3.— No. 68.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 216; sanc., 223.
- 56.— No. 69.— An Act to amend the Youth Protection Schools Act.
Mess., 1st reading, 249; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 256; sanc., 259.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 16.— No. 70.— An Act respecting the construction of a central market for agricultural products, in the Metropolitan region of Montreal.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 251; sanc., 259.
- 44.— No. 71.— An Act respecting the mount Obiou tragedy.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 253; sanc., 260.
- 53.— No. 72.— An Act to amend the act 14 George VI, chapter 48 respecting the townships of Sagard and Saguenay.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 251; sanc., 260.
- 50.— No. 73.— An Act respecting civil protection in the province.
Mess., 1st and 2nd reading, 254; 3rd reading on division and passed, 254; sanc., 260.
- 29.— No. 74.— An Act respecting the diversion of part of the waters of the Mégiscane River.
Mess., 1st and 2nd reading, 255; 3rd reading on division and passed, 255; sanc., 260.
- 48.— No. 75.— An Act respecting the Ross Sanatorium.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 255; sanc., 260.
- 72.— No. 100.— An Act to amend the charter of the city of Montreal.
Mess., 1st and 2nd reading, 187; rep. am., 3rd reading and passed, 205; am. agreed except No. 1, 241; The Legislative Council not insists on the amendment No. 1, 241; sanc., 260.
- 88.— No. 101.— An Act to amend the charter of the town of Matane.
Mess., 1st and 2nd reading, 173; rep., 3rd reading and passed, 193; sanc., 218.
- 144.— No. 102.— An Act respecting the estate of the Honorable Joseph Masson.
Mess., 1st and 2nd reading, 173; rep. 3rd reading, 194; sanc., 218.
- 99.— No. 103.— An Act respecting the Corporation of the town of Bromptonville and the School commissioners for the same locality.
Mess., 1st and 2nd reading, 100; rep. 3rd reading on division and passed, 149; sanc., 218.
- 137.— No. 104.— An Act respecting the estate of Armand Gauthier.
Mess., 1st and 2nd reading, 174; rep. 3rd reading and passed, 194; sanc., 218.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 140.— No. 105.— An Act respecting the estate of the late Hermann Gottlieb Huber.
Mess., 1st and 2nd reading, 62; rep. 3rd reading and passed, 118; sanc., 218.
- 120.— No. 106.— An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville.
Mess., 1st and 2nd reading, 62; rep., 3rd reading on division and passed, 118; sanc., 218.
- 70.— No. 107.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.
Mess., 1st and 2nd reading, 207; rep., am., 3rd reading and passed, 234; am. agreed, 246; sanc., 260.
- 92.— No. 108.— An Act to amend the charter of the city of Louiseville.
Mess., 1st and 2nd reading, 133; rep., am., 3rd reading and passed, 163; am. agreed, 184; sanc., 218.
- 76.— No. 109.— An Act to amend the charter of the city of Outremont.
Mess., 1st and 2nd reading, 134; rep., 3rd reading and passed, 195; sanc., 218.
- 148.— No. 110.— An Act to change the name of Lécpold Marcel Lortie to Léopold Marcel Villeneuve.
Mess., 1st and 2nd reading, 63; rep., 3rd reading and passed, 119; sanc., 219.
- 116.— No. 111.— An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the city of Saint-Jérôme, in the county of Terrebonne.
Mess., 1st and 2nd reading, 63; rep., 3rd reading and passed, 150; sanc., 219.
- 114.— No. 112.— An Act respecting education in the city of Granby.
Mess., 1st and 2nd reading, 63; rep., 3rd reading on division and passed, 119; sanc., 219.
- 90.— No. 113.— An Act respecting the town of Coaticook.
Mess., 1st and 2nd reading, 134; rep., 3rd reading and passed, 150; sanc., 219.
- 85.— No. 114.— An Act to amend the charter of the town of La Tuque.
Mess., 1st and 2nd reading, 93; rep., 3rd reading on division and passed, 120; sanc., 219.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 75.—No. 115.—An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.
Mess., 1st and 2nd reading, 174; rep., am., 3rd reading and passed, 235; am. agreed, 246; sanc., 260.
- 133.—No. 116.—An Act to empower the Rector and Church Wardens of St. Matthew's Church, of the city of Quebec, to sell lot number 3,296 of the cadastral plan of St. John's ward, of the city and district of Quebec.
Mess., 1st and 2nd reading, 64; rep., 3rd reading and passed, 120; sanc., 219.
- 151.—No. 117.—An Act respecting the admission of Me André Poirier to the study and practice of the notarial profession.
Mess., 1st and 2nd reading, 64; rep., 3rd reading and passed, 121; sanc., 219.
- 146.—No. 118.—An Act respecting the adoption of Henri Maurice Morin.
Mess., 1st and 2nd reading, 65; rep., 3rd reading and passed, 122; sanc., 219.
- 143.—No. 119.—An Act respecting the estate of the Honourable Paul G. Martineau.
Mess., 1st and 2nd reading, 66; rep., 3rd reading and passed, 122; sanc., 219.
- 150.—No. 120.—An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Raphael Esposito.
Mess., 1st and 2nd reading, 66; rep., 3rd reading and passed, 123; sanc., 219.
- 112.—No. 121.—An Act to amend the Act respecting Education in the city of Sherbrooke.
Mess., 1st and 2nd reading, 175; rep., am., 3rd reading and passed, 233; am. agreed, 246; sanc., 260.
- 73.—No. 122.—An Act to amend the charter of the Montreal Metropolitan Commission respecting the creation of a pension fund for its permanent officers and employees.
Mess., 1st and 2nd reading, 101; rep., 3rd reading and passed, 151; sanc., 219.
- 152.—No. 123.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Jean Théodore Chenevert.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- Mess., 1st and 2nd reading, 67; rep., 3rd reading and passed, 124; sanc., 219.
- 89.— No. 125.— An Act respecting the levying of a sale tax and of an education tax for municipal and school purposes in the town of Megantic.
Mess., 1st and 2nd reading, 101; rep., 3rd reading on division and passed, 151; sanc., 219.
- 115.— No. 126.— An Act to authorize the School Commissioners of the city of Thetford Mines to impose an education tax.
Mess., 1st and 2nd reading, 93; rep., 3rd reading on division and passed, 124; sanc., 219.
- 147.— No. 127.— An Act respecting the adoption of Margaret Anne Redmond and the change of her surname to Berry.
Mess., 1st and 2nd reading, 102; rep., 3rd reading and passed, 152; sanc., 220.
- 100.— No. 128.— An Act to amend the charter of the town of Plage Laval (town of Laval West).
Mess., 1st and 2nd reading, 135; rep., 3rd reading on division and passed, 153; sanc., 220.
- 97.— No. 129.— An Act to amend the charter of the town of Sainte-Rose.
Mess., 1st and 2nd reading, 135; rep., 3rd reading and passed, 153; sanc., 220.
- 87.— No. 130.— An Act to amend the charter of the town of LaSalle.
Mess., 1st and 2nd reading, 102; rep., am., 3rd reading and passed, 164; am. agreed, 184; sanc., 220.
- 130.— No. 131.— An Act to amend the Act to incorporate L'Institut des Sœurs de l'enfance de Jésus et de Marie dites de Sainte-Chrétienne.
Mess., 1st and 2nd reading, 103; rep., 3rd reading and passed, 154; sanc., 220.
- 95.— No. 133.— An Act to amend the charter of the town of Richmond.
Mess., 1st and 2nd reading, 136; rep., am., 3rd reading and passed, 168; am. agreed, 184; sanc., 220.
- 138.— No. 134.— An Act to annul a clause of the deed of gift from Eugene Girard to Anna Girard.

BILLS:— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- Mess., 1st and 2nd reading, 103; rep., 3rd reading and passed, 154; sanc., 220.
- 121.—No. 135.—An Act to authorize The school commissioners of Plessisville to impose an education tax.
Mess., 1st and 2nd reading, 104; rep., 3rd reading on division and passed, 155; sanc., 220.
- 96.—No. 136.—An Act to amend the charter of the town of Black Lake.
Mess., 1st and 2nd reading, 136; rep., am., 3rd reading and passed, 169; am. agreed, 184; sanc., 220.
- 117.—No. 137.—An Act respecting the city of Grand'Mère and the School commissioners for the municipality of Grand'Mère in the county of Champlain and providing for a fixed valuation of the taxable industrial property of certain companies.
Mess., 1st and 2nd reading, 104; rep., am., 3rd reading and passed, 169; am. agreed, 185; sanc., 220.
- 123.—No. 138.—An Act respecting the school commissioners for the municipality of the village of Saint-Raymond, in the county of Portneuf.
Mess., 1st and 2nd reading, 137; rep., 3rd reading on division and passed, 156; sanc., 220.
- 102.—No. 140.—An Act to ratify by-law number 217 and a contract of the Municipality of the village of Montebello, and a resolution of the School commission of Montebello.
Mess., 1st and 2nd reading, 105; rep., am., 3rd reading and passed, 165; am. agreed, 185; sanc., 220.
- 78.—No. 141.—An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi.
Mess., 1st and 2nd reading, 187; rep., 3rd reading and passed, 195; sanc., 220.
- 113.—No. 142.—An Act respecting The School commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of Saint-Maurice.
Mess., 1st and 2nd reading, 137; rep., 3rd reading and passed, 156; sanc., 220.
- 80.—No. 143.—An Act to amend the charter of the city of Drummondville.
Mess., 1st and 2nd reading, 138; rep., 3rd reading and passed, 157; sanc., 221.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.— BILLS**

- 103.— No. 144.— An Act to erect the municipality of the village of Chute aux Outardes and the municipality of Ragueneau for municipal purposes only.
Mess., 1st and 2nd reading 175; rep., 3rd reading and passed, 196; sanc., 221.
- 105.— No. 146.— An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of Saint-Laurent.
Mess., 1st and 2nd reading, 138; rep., am., 3rd reading and passed, 203; am. agreed, 241; sanc., 260.
- 126.— No. 148.— An Act respecting the Cooperative Agricultural Association of the township of Granby.
Mess., 1st and 2nd reading, 105; rep., am., 3rd reading and passed, 170; am. agreed, 185; sanc., 221.
- 77.— No. 149.— An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls.
Mess., 1st and 2nd reading, 176; rep., 3rd reading, 196; sanc., 221.
- 81.— No. 150.— An Act to amend the charter of the city of Magog.
Mess., 1st and 2nd reading, 176; rep., 3rd reading, 197; sanc., 221.
- 86.— No. 151.— An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent.
Mess., 1st and 2nd reading, 188; rep., 3rd reading, 198; sanc., 221.
- 84.— No. 153.— An Act to amend the charter of the town of Victoriaville.
Mess., 1st and 2nd reading, 188; rep., am., 3rd reading and passed, 206; am. agreed, 215; sanc., 221.
- 83.— No. 154.— An Act to amend the charter of the city of Sillery.
Mess., 1st and 2nd reading, 189; rep., 3rd reading, 198; sanc., 221.
- 79.— No. 155.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme.
Mess., 1st and 2nd reading, 139; rep., 3rd reading and passed, 157; sanc., 221.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 131.— No. 156.— An Act to amend the act to incorporate Les Sœurs Adoratrice^s du Précieux-Sang de Mont-Laurier and to change their nam^e to that of Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier.
Mess., 1st and 2nd reading, 106; rep., 3rd reading and passed, 158; sanc., 221.
- 141.— No. 157.— An Act to complete and interpret the will of Réal Lamontagne.
Mess., 1st and 2nd reading, 106; rep., 3rd reading and passed, 158; sanc., 221.
- 74.— No. 159.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.
Mess., 1st and 2nd reading, 177; rep., 3rd reading, 199; sanc., 221.
- 82.— No. 160.— An Act to amend the charter of the city of Longueuil.
Mess., 1st and 2nd reading, 207; rep., am., 3rd reading and passed, 233; am. agreed, 247; sanc., 260.
- 139.— No. 161.— An Act respecting a gift made by Louis A. Gosselin and Dame Aldéa Bélanger, his wife, in favour of Gérard Gosselin and Marcel Gosselin.
Mess., 1st and 2nd reading, 139; rep., 3rd reading on division and passed, 159; sanc., 221.
- 142.— No. 162.— An Act respecting the estate of Joseph B. Lefebvre.
Mess., 1st and 2nd reading, 140; rep., 3rd reading on division and passed, 160; sanc., 221.
- No. 163.— An Act respecting the estate of Jean alias John Champoux.
Mess., 1st and 2nd reading, 140; rejected, 240.
- 129.— No. 167.— An Act to amend the charter of the College of Lévis.
Mess., 1st and 2nd reading, 141; rep., 3rd reading and passed, 160; sanc., 221.
- 108.— No. 168.— An Act to amend the Act 15 George V, chapter 45 respecting Protestant Schools in and around the city of Montreal.
Mess., 1st and 2nd reading, 177; rep., 3rd reading, 199; sanc., 221.
- 109.— No. 169.— An Act to amend the Act 32 Victoria, chapter 16, respecting education in this province.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.— BILLS**

Mess., 1st and 2nd reading, 178; rep., am., 204; 3rd reading and passed, 205; am. agreed, 216; sanc., 222.

110.— No. 170.— An Act to amend the act 21 George V, chapter 63, respecting the education of certain children.

Mess., 1st and 2nd reading, 178; rep., 3rd reading, 200; sanc., 222.

132.— No. 171.— An Act respecting the property of “La Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse étudiante catholique du Canada Incorporée”, of “La Fédération diocésaine de Montréal de la Jeunesse Indépendante catholique féminine Incorporée” and of “La Jeunesse étudiante catholique Incorporée”.

Mess., 1st and 2nd reading, 141; rep., am., 3rd reading and passed, 166; am. agreed, 185; sanc., 222.

134.— No. 172.— An Act respecting the valuation of the immoveables of Mobbs and Lewis (Canada) Limited, by the municipality and the school commissioners of Notre-Dame-du-Lac.

Mess., 1st and 2nd reading, 142; rep., 3rd reading on division and passed, 161; sanc., 222.

111.— No. 174.— An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission.

Mess., 1st and 2nd reading, 142; rep., 3rd reading on division and passed, 161; sanc., 222.

154.— No. 175.— An Act to authorize the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec to admit Paul-Henri Maranda and Paul-Emile Tardif.

Mess., 1st and 2nd reading, 143; rep., 3rd reading and passed, 162; sanc., 222.

104.— No. 176.— An Act to extend the municipal administration of the mining village of Pascalis.

Mess., 1st and 2nd reading, 107; rep., 3rd reading and passed, 163; sanc., 222.

91.— No. 177.— An Act to consolidate the charter of the town of Beauport.

Mess., 1st and 2nd reading, 208; rep., 3rd reading and passed, 231; sanc., 260.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 122.— No. 178.— An Act to ratify a resolution of the Corporation of the village of Crabtree and a resolution of the school commissioners for the parish of Sacré-Cœur-de-Jésus de Crabtree (Joliette).
Mess., 1st and 2nd reading, 144; rep., am., 3rd reading and passed, 171; am. agreed, 186; sanc., 222.
- 128.— No. 179.— An Act to amend the charter of the Society of Jesus.
Mess., 1st and 2nd reading, 107; rep., am., 3rd reading and passed, 167; am. agreed, 186; sanc., 222.
- 93.— No. 180.— An Act to amend the charter of the town of Mont-Joli.
Mess., 1st and 2nd reading, 226; rep., am., 3rd reading and passed, 236; am. agreed, 247; sanc. 260.
- 127.— No. 183.— An Act to incorporate L'Hôpital Laval.
Mess., 1st and 2nd reading, 227; rep., am., 3rd reading and passed, 237; am. agreed to, 247; sanc., 260.
- 101.— No. 184.— An Act respecting the Corporation of the village of Sainte-Anne de Beaupré and the school commissioners for the school municipality of Sainte-Anne de Beaupré, in the county of Montmorency.
Mess., 1st and 2nd reading, 179; rep., 3rd reading, 200; sanc., 222.
- 106.— No. 185.— An Act to validate certain resolution and contracts passed by "La corporation de L'Ascension-de-Notre-Seigneur" and by The school commissioners for the municipality of Garnier, in the county of Lake St. John.
Mess., 1st and 2nd reading, 208; rep., am., 3rd reading and passed, 238; am. agreed, 247; sanc., 260.
- 145.— No. 186.— An Act to interpret the will of Nora Jennie Welch.
Mess., 1st and 2nd reading, 144; rep., 3rd reading, 201; sanc., 222.
- 153.— No. 187.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Doctor Frederick Reichman to the practice of dental surgery in the Province of Quebec.
Mess., 1st and 2nd reading, 180; rep., 3rd reading, 202; sanc., 222.
- 149.— No. 188.— An Act to change the name of Francis Joseph Starzynski to that of Francis Joseph Starr.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

Mess., 1st and 2nd reading, 190; rep., 3rd reading, 202; sanc., 223.

136.— No. 189.— An Act respecting the estate of Joseph Drapeau.

Mess., 1st and 2nd reading, 227; rep., 3rd reading and passed, 232; sanc., 261.

98.— No. 190.— An Act to amend the charter of the town of Belœil.

Mess., 1st and 2nd reading, 190; rep., 3rd reading, 203; sanc., 223.

124.— No. 192.— An Act respecting the Montreal Transportation Commission.

Mess., 1st and 2nd reading, 228; rep., am., 3rd reading and passed, 245; am. agreed to, 253; sanc., 261.

135.— No. 193.— An Act to validate the title of Canadian Tube & Steel Products Limited to certain properties.

Mess., 1st and 2nd reading, 209; rep., am., 3rd reading and passed, 239; am. agreed, 247; sanc., 261.

118.— No. 194.— An Act respecting Education in Arvida.

Mess., 1st and 2nd reading, 209; rep., 3rd reading and passed, 232; sanc., 261.

64.— No. 225.— An Act to amend the Master Electricians of the Province of Quebec Act.

Mess., 1st and 2nd reading, 67; rep., 3rd reading and passed, 124; sanc., 223.

119.— No. 226.— An Act respecting the Catholic and Protestant school municipalities of the city of Noranda.

Mess., 1st and 2nd reading, 108; rep., 3rd reading on division and passed, 172; sanc., 223.

125.— No. 228.— An Act respecting the Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec.

Mess., 1st and 2nd reading, 228; rep., 3rd reading and passed, 240; sanc., 261.

COMMITTEES:

— ON CONTINGENCIES, Apptd.....	13
1st Report, Hon. Mr. Martineau, Chairman.....	23
2nd “ “ “ “ “	98
3rd “ “ “ “ “	258
— ON LEGISLATION, Apptd.....	14
1st Report, Hon. Mr. Asselin, Chairman.....	22
— ON LIBRARY, Apptd.....	13
Message from Assembly.....	51
— ON PRINTING, Apptd.....	12
Message from Assembly.....	51
Message to Assembly.....	52
— ON PRIVATE BILLS, Apptd.....	13
1st Report, Hon. Mr. Baribeau, Chairman	21
— ON PRIVILEGES, Apptd.....	9
— ON RAILWAYS, Apptd.....	14
1st Report, Hon. Mr. Foster, Chairman.....	20
— ON READING ROOM, Apptd.....	12
1st Report, Hon. Mr. Renaud, Chairman.....	20
— ON STANDING ORDERS, Apptd.....	12
1st Report, Hon. Mr. Bovey, Chairman.....	19
2nd “ “ “ “ “	30
3rd “ “ “ “ “	40
4th “ “ “ “ “	45
5th “ “ “ “ “	84
6th “ “ “ “ “	117
7th “ “ “ “ “	148
8th “ “ “ “ “	224
Convocation.....	VII
Expenses of House, Statement of.....	28
Expenses of Railways, Report of	213

King's Printer's Report	15
Laferté, Hon. Mr. — motion of adjournment.....	15
Spoke on Address in reply to the speech from the Throne	27
adjourns Bill 38	96
Spoke on Bill 38.....	110
Lieutenant Governor — convocation.....	3
speech from the Throne.....	9
Mess., with King's Printer's Report.....	15
Sanctions Bills.....	45, 112, 222, 259
speech at closing.....	262
Martineau, Hon. Mr. — moved address in reply to speech from Throne....	15
Moreau, Hon. Mr. — adjourns Bill 33.....	80
Spoke on Bill 33.....	94
Motion — Of the Hon. Mr. Asselin introducing Bill B.....	210
Opening of House	1

PETITIONS:

- No. 1.— Of Leopold Marcel Lortie, praying for an Act authorising him to change his name to that of Villeneuve.
Pres., 11; read, 18; rep., 30.
- No. 2 — Of the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville, praying for an Act respecting the imposition of a sales tax.
Pres., 11 read, 18; rep., 30.
- No. 3 — Of the town of La Tuque, praying for an Act authorizing it to borrow a certain amount.
Pres., 11; read, 18; rep., 31.
- No. 4 — Of Miss Simone Martineau, praying for an Act authorizing her to sell certain property willed her by the late Honourable Paul G. Martineau.
Pres., 11; read, 18; rep., 31.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 5 — Of Mr. André Poirier, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the practice of the notarial profession.
Pres., 11; read, 18; rep., 31.
- No. 6 — Of J. Hugues Laframboise and his wife, praying for an Act concerning the adoption of Maurice Morin.
Pres., 11; read, 18; rep., 31.
- No. 7 — Of Mrs. Maria Magdalene Pohle, praying for an Act respecting the estate of the late Hermann Gottlieb Huber.
Pres., 11; read, 18; rep., 31.
- No. 8 — Of Mrs. Rachel Gauthier and Henri Gauthier, praying for an Act respecting the estate of their brother Armand Gauthier.
Pres., 11; read, 18; rep., 31.
- No. 9 — Of the School Commissioners for the municipality of the city of Saint-Jérôme, praying for an Act respecting the imposition of a sales tax.
Pres., 11; read, 18; rep., 31.
- No. 10 — Of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an Act to amend its constitution and granting it the power to create and establish a retiring allowance or pension fund for the benefit of its permanent functionaries or employees.
Pres., 11; read, 19; rep., 31.
- No. 11 — Of the Board of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sherbrooke, praying for an Act amending its charter.
Pres., 11; read, 19; rep., 31.
- No. 12 — Of Jean Theodore Chenevert, praying for an Act to authorize the College of dental surgeons to admit him amongst its members after examination.
Pres., 17; read, 29; rep., 40.
- No. 13 — Of the corporation of St. Matthew's Church, praying for an Act granting certain powers as to the disposal of property.
Pres., 17; read, 29; rep., 40.
- No. 14 — Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Granby, praying for an Act authorizing the imposition of a 1% sales tax.
Pres., 17; read, 29; rep., 40.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 15 — Of the city of Sherbrooke, praying for an Act in order to grant to the city additional powers.
Pres., 17; read, 29; rep., 40.
- No. 16 — Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 17; read, 30; rep., 41.
- No. 17 — Of Roland Marceau, praying for an Act authorizing the Roman Catholic School Commissioners for the school municipality of the town of Megantic to levy an educational tax of 1%.
Pres., 17; read, 30; rep., 41.
- No. 18 — Of the town of Matane, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 17; read, 30; rep., 41.
- No. 19 — Of Roderick B. Masson praying for an Act for the purpose of postponing the partition of the estate of the late Honourable Joseph Masson.
Pres., 39; read, 50; rep., 76.
- No. 20 — Of Raphael Esposito, praying for an Act to authorize the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.
Pres., 39; read, 50; rep., 76.
- No. 21 — Of Robert Berry and his wife Mrs. Jean Black Tait, praying for an Act to validate the adoption by them of Margaret Ann Redmond and to change her surname to Berry.
Pres., 47; read, 69; rep., 85.
- No. 22 — Of the village of Montebello, praying for an Act to ratify and confirm a certain contract.
Pres., 47; read, 69; rep., 85.
- No. 23 — Of Francis Joseph Starzynski, praying for an Act changing his name from Starzynski to Starr.
Pres., 47; read, 69; rep., 85.
- No. 24 — Of Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal, praying for an Act to amend the Act 32 Victoria, chapter 16.
Pres., 47; read, 69; rep., 85.
- No. 25 — Of Montreal Protestant Central School Board, praying for an Act to amend the Act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant Schools.
Pres., 47; read, 69; rep., 85.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 26 — Of Protestant Board of School Commissioners of the city of Montreal, praying for an Act to amend the Act 21 George V, chapter 63.
Pres., 47; read, 69; rep., 85.
- No. 27 — Of the corporation of the village of Sainte-Anne-de-Beaupré, praying for an Act authorizing it to impose and levy a municipal sales tax.
Pres., 47; read, 69; rep., 85.
- No. 28 — Of the corporation of L'Ascension de Notre-Seigneur and the school commissioners of the municipality of Garnier, praying for an Act sanctioning and confirming certain resolutions respecting the valuations of taxable property of Aluminum Company of Canada, Limited.
Pres., 47; read, 70; rep., 86.
- No. 29 — Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 48; read, 70; rep., 86.
- No. 30 — Of "La Société coopérative agricole du canton de Granby", praying for an Act changing its name to "Coopérative agricole de Granby".
Pres., 48; read, 70; rep., 86.
- No. 31 — Of the town of Beauport, praying for an Act revising its Charter.
Pres., 48; read, 70; rep., 86.
- No. 32 — Of the school commissioners for the municipality of the village of Saint-Raymond, praying for an Act permitting them to impose and levy a special tax called education tax.
Pres., 48; read, 70; rep., 86.
- No. 33 — Of the town of Louiseville, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 48; read, 70; rep., 86.
- No. 34 — Of Isidore Jean and others, praying for an Act to incorporate the village of Chute-aux-Outardes and the municipal purposes only.
Pres., 48; read, 70; rep., 86.
- No. 35 — Of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, praying for an Act concerning the said commissioners.
Pres., 48; read, 70; rep., 86.
- No. 36 — Of the Catholic school municipality of Val-d'Or, praying for an Act respecting the said municipality.
Pres., 48; read, 70; rep., 87.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 37 — Of the municipality of the mining village of Pascalis, praying for an Act with the objet of ensuring to this municipality the application of the prescriptions of a chapter 246 Revised Statutes Quebec 1941.
Pres., 48; read, 71; rep., 87.
- No. 38 — Of the city of Chicoutimi, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 48; read, 71; rep., 87.
- No. 39 — Of Mrs. Alice Pelletier, in religion Sister Saint-Louis de Gonzague and others, praying for an Act to incorporate them under the name of "Hôpital Laval".
Pres., 48; read, 71; rep., 87.
- No. 40 — Of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 48; read, 71; rep., 87.
- No. 41 — Of the Catholic school commissioners for the city of Trois-Rivières, praying for an Act confirming and ratifying special arrangements.
Pres., 48; read, 71; rep., 87.
- No. 42 — Of the municipal corporation and the school commissioners of Notre-Dame-du-Lac, praying for an Act for the purpose of granting to Mobbs and Lewis (Canada), Ltd., a fixed evaluation.
Pres., 48; read, 71; rep., 87.
- No. 43 — Of Dominique Bolduc and others, praying for an Act to incorporate them under the name of "Le Collège des Horlogers-Joalliers de la Province de Québec".
Pres., 48; read, 71; rep., 87.
- No. 44 — Of Dame Arthémise Boisvert and others, praying for an Act respecting the will of the late Joseph Drapeau.
Pres., 48; read, 71; rep., 87.
- No. 45 — Of the corporation of the town of Bromptonville and the school commissioners for the municipality of Bromptonville, praying for an Act to confirm and ratify an agreement.
Pres., 48; read, 71; rep., 88.
- No. 46 — Of the city of Grand'Mère and the school commissioners for the municipality of Grand'Mère, praying for an Act to ratify a by-law of the said city.
Pres., 48; read, 72; rep., 88.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 47 — Of the city of Saint-Jérôme, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 48; read, 72; rep., 88.
- No. 48 — Of the town of Plage Laval (town of Laval West), praying for an Act to amend its charter.
Pres., 49; read, 72; rep., 88.
- No. 49 — Of Mrs. Jeannine Legault, praying for an Act respecting the estate of the late Henri Legault.
Pres., 49; read, 72; rep., 88.
- No. 50 — Of Mrs. Angéline Bacon and others, praying for an Act respecting estate of the late Réal Lamontagne.
Pres., 49; read, 72; rep., 88.
- No. 51 — Of Mrs. Aldéa Bélanger and others, praying for an Act varying certain provisions of a deed of donation in favour of Gérard and Marcel Gosselin.
Pres., 49; read, 72; rep., 88.
- No. 52 — Of Roméo Lefebvre, praying for an Act respecting the estate of the late Joseph-B. Lefebvre.
Pres., 49; read, 72; rep., 88.
- No. 53 — Of “Les Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang de Mont-Laurier”, praying for an Act changing their name to that of “Les Moniales Bénédictines du Précieux-Sang de Mont-Laurier”.
Pres., 49; read, 72; rep., 88.
- No. 54 — Of the City of Longueuil, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 49; read, 72; rep., 88.
- No. 55 — Of the city of Outremont, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 49; read, 72; rep., 89.
- No. 56 — Of the Society of Jesus, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 49; read, 72; rep., 89.
- No. 57 — Of the corporation of the village of Crabtree and the school commissioners for the parish of Sacré-Cœur de Jésus of Crabtree Mills, praying for an Act to obtain the confirmation and ratification of a resolution.
Pres., 49; read, 73; rep., 89.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 58 — Of Bernard Archambault, praying for an Act authorizing him to contract a marriage with his own niece Lucille Labelle.
Pres., 49; read, 73; rep., 89.
- No. 59 — Of the town of Sainte-Rose, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 49; read, 73; rep., 89.
- No. 60 — Of the municipal corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 49; read, 73; rep., 89.
- No. 61 — Of “La Fédération diocésaine de Montréal” and others, praying for an Act exempting their lands from all municipal and school taxation.
Pres., 49; read, 73; rep., 89.
- No. 62 — Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 49; read, 73; rep., 89.
- No. 63 — Of the Montreal Antituberculosis League, Inc. (Ligue Antituberculeuse de Montréal, Inc.), praying for an Act to late Miss Nora Jeannie Welch.
Pres., 49; read, 73; rep., 89.
- No. 64 — Of the corporation of the parish of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 49; read, 73; rep., 89.
- No. 65 — Of the Corporation of the city of Richmond, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 49; read, 73; rep., 90.
- No. 66 — Of Mr. Frank Champoux and others, praying for an Act respecting the estate of the late Jean alias John Champoux.
Pres., 49; read, 73; rep., 90.
- No. 67 — Of the Institute of the Sisters of the Childhood of Jesus and Mary, or Sisters of Sainte-Chrétienne, praying for an Act to incorporate them.
Pres., 49; read, 74; rep., 90.
- No. 68 — Of the corporation of Black Lake, praying for an Act to obtain the right to impose a Sales tax.
Pres., 49; read, 74; rep., 90.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 69 — Of Paul Henri Maranda and Paul Emile Tardif, praying for an Act requesting that the Corporation of Dispensing Opticians of the Province of Quebec be authorized to admit them among its members.
Pres., 50; read, 74; rep., 90.
- No. 70 — Of the Catholic school commissioners for the municipality of the parish of Notre-Dame of Granby, praying for an Act to empower them to share, for the purpose of education in the amount levied from a taxation of 1%.
Pres., 50; read, 74; rep., 90.
- No. 71 — Of Laurent Létourneau and others, praying for an Act incorporating them into a corporation under the name of "La Caisse de Retraite des Syndicats coopératifs et mutuels".
Pres., 50; read, 74; rep., 90.
- No. 72 — Of the college of Lévis, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 50; read, 74; rep., 90.
- No. 73 — Of the town of Coaticook, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 50; read, 74; rep., 90.
- No. 74 — Of the city of Magog, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 50; read, 74; rep., 91.
- No. 75 — Of Mrs. Anna Girard, praying for an authorizing her to sell or mortgage a lot in the town of Mégantic.
Pres., 50; read, 74; rep., 91.
- No. 76 — Of Mr. W. Shell Hamilton and others, praying for an Act to erect into a municipality Notre-Dame-des-Lacs for municipal purposes only.
Pres., 50; read, 75; rep., 91.
- No. 77 — Of the city of Montreal, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 50; read, 75; rep., 91.
- No. 78 — Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 50; read, 75; rep., 91.
- No. 79 — Of the town of Victoriaville, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 50; read, 75; rep., 91.
- No. 80 — Of the school commissioners for the municipality of Plessisville, praying for an Act granting them the power to impose an education tax.
Pres., 50; read, 75; rep., 91.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 81 — Of the school commissioners for the municipality of the city of Thetford Mines, praying for an Act granting them the power to impose a sales tax.
Pres., 50; read, 75; rep., 91.
- No. 82 — Of the town of Mont-Joli, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 50; read, 75; rep., 91.
- No. 83 — Of Donald A. Baillie and others, praying for an Act incorporating "The Corporation of Real Estate Brokers of the Province of Quebec".
Pres., 69; read, 84; rep., 117.
- No. 84 — Of Ethel Quinlan and others, praying for an Act respecting the will of Hugh Quinlan.
Pres., 84; read, 97; rep., 117.
- No. 85 — Of the city of Shawinigan, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 84; read, 97; rep., 117.
- No. 86 — Of Louis Bulteau and others, praying for an Act to be incorporated under the name of "Collège des Chiropraticiens de la province de Québec".
Pres., 84; read, 97; rep., 117.
- No. 87 — Of "La Commission de Transport de Montréal", praying for an Act granting it certain additional powers.
Pres., 97; read, 116; rep., 149.
- No. 88 — Of Josephat Monette and others, praying for an Act concerning the bakery and pastry industry or trade in the Province of Quebec.
Pres., 97; read, 116; rep., 149.
- No. 89 — Of the town of Belœil, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 97; read, 116; rep., 149.
- No. 90 — Of Canadian Tube & Steel Products, Ltd., praying for an Act confirming the title of the Canada Tube & Steel Products, Ltd., to certain properties.
Pres., 131; read, 148; rep., 224.
- No. 91 — Of the school commissioners of Arvida, praying for an Act respecting education in Arvida.
Pres., 131; read, 148; rep., 224.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

No. 92 — Of Mr. Frederick Reichman, praying for an Act authorizing the College of Surgeons Dentists of the Province of Quebec, to admit him to the practice of dentistry.
Pres., 131; read, 148; rep., 224.

No. 93 — Of the town of Saint-Michel, praying for an Act to amend its charter.
Pres., 184; read, 193; rep., 224.

Proclamation VII

Prorogation 263

Railway Statistics, Report of 213

“ Expenses, “ 213

Report of King's Printer 15

Resolution concerning the Hon. Mr. Renaud 252

Sanctions of Bills 45, 112, 222, 259

Speaker — reported speech from the Throne 11

presented mess., from Lt.-Gov., with King's Printers Report 20

special convocation 17

laid statement of expenses 41

Speech of Lieutenant Governor — at opening 3

reported 9

to be printed 9

to be considered 15

reply to 15

engrossed and signed 15

presented to Lt.-Gov. 15

at prorogation 262

Statement of Expenses of House, laid on table 28

Statistics of Railways, Report of 213